



# 中华人民共和国 国务院公报

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO GUOWUYUAN GONGBAO

1994年1月29日

1993年 第31号 (总号:749)

## 目 录

国务院关于调整进口小汽车关税税率和减免税政策的通知 .....	(1480)
国务院批转国家税务总局工商税制改革实施方案的通知 .....	(1481)
工商税制改革实施方案 .....	(1481)
国务院关于金融体制改革的决定 .....	(1488)
国务院关于全国水土保持规划纲要的批复 .....	(1496)
国务院关于《中华人民共和国发票管理办法》的批复 .....	(1497)
中华人民共和国财政部令(第6号) .....	(1498)

中华人民共和国发票管理办法 .....	(1498)
国务院于《一般商品进口配额管理暂行办法》的批复 .....	(1504)
中华人民共和国国家计划委员会、中华人民共和国对外贸易经济合 作部令(第1号) .....	(1504)
一般商品进口配额管理暂行办法 .....	(1504)
国务院办公厅关于印发机关、事业单位工资制度改革三个实施办法的 通知 .....	(1507)
机关工作人员工资制度改革实施办法 .....	(1508)
事业单位工作人员工资制度改革实施办法 .....	(1521)
机关、事业单位艰苦边远地区津贴实施办法 .....	(1538)
 中共中央办公厅 国务院办公厅关于1994年元旦春节期间严禁用公 款吃喝送礼铺张浪费的通知 .....	(1539)
 外交部发言人1993年11月25日答记者问 .....	(1540)
外交部发言人1993年12月2日答记者问 .....	(1541)
外交部发言人1993年12月9日答记者问 .....	(1542)
外交部发言人1993年12月16日答记者问 .....	(1544)
外交部发言人1993年12月23日答记者问 .....	(1544)
 中国人民银行关于进一步改革外汇管理体制的公告 .....	(1545)
关于广东省撤销四会县设立四会市的批复 .....	民政部 (1549)
关于吉林省撤销临江县设立临江市的批复 .....	民政部 (1549)
关于浙江省嘉兴市城区更名的批复 .....	民政部 (1550)
关于广东省撤销增城县设立增城市的批复 .....	民政部 (1550)
关于江西省撤销高安县设立高安市的批复 .....	民政部 (1551)
关于广东省撤销廉江县设立廉江市的批复 .....	民政部 (1551)

中华人民共和国主席任免人员 ..... (1551)

# GAZETTE OF THE STATE COUNCIL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

January 29, 1994

Issue No. 31(1993)

Serial No. 749

---

## CONTENTS

Circular of the State Council on Adjusting the Customs Tariff and the Policy for Tax—Exemption and Reduction for Imported Cars .....	(1480)
Circular of the State Council on the Plan for Implementation of the State Tax Bureau on the Reform of Industrial and Commercial Tax System .....	(1481)
Plan for Implementation on the Reform of Industrial and Commercial Tax System .....	(1481)
Decision of the State Council on the Reform of the Monetary System .....	(1488)
Approval in Reply of the State Council on the National Programme for Water and Soil Conservation .....	(1496)
Approval in Reply of the State Council on the Provisions Governing Receipts of the People's Republic of China .....	(1497)
Decree No. 6 of the Ministry of Finance of the People's Republic of China .....	(1498)
Provisions Governing Receipts of the People's Republic of China .....	(1498)
Approval in Reply of the State Council on the Interim Provisions Governing the Import Quota for General Goods .....	(1504)

Decree No. 1 of the State Planning Commission and the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade .....	(1504)
Interim Provisions Governing the Import Quota for General Goods .....	(1504)
Circular of the General Office of the State Council on Issuing the Three Provisions for the Implementation concerning the Reform of Wage System for Staff Members of Government Organizations and Institutions .....	(1507)
Provisions for the Implementation concernig the Reform of Wage System for Staff Members of Government Organizations .....	(1508)
Provisions for the Implementation concerning the Reform of Wage System for Staff Members of Government Institutions .....	(1521)
Provisions for the Implementation on Granting the Allowance to Those Who Work for Government Organizations and Institutions in Outlying Regions and Areas with Harsh Living Conditions .....	(1538)
Circular of the General Office of the Central Committee of the Chinese Communist Party and the General Office of the State Council on Forbidding Feasting, Gifts—Sending and Extravagance at Government Expenses during the 1994 New Year's Day and the Spring Festival .....	(1539)
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on November 25, 1993 .....	(1540)
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 2, 1993 .....	(1541)
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 9, 1993 .....	(1542)
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs	

at a Press Conference on December 16, 1993 .....	(1544)
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs	
at a Press Conference on December 23, 1993 .....	(1544)
Bulletin of the People's Bank of China on the Further	
Reform of the Foreign Exchange Management System .....	(1545)
Approval in Reply on Revoking the County of Sihui and	
Establishing the City of Sihui in Guangdong Province	
..... Ministry of Civil Affairs	(1549)
Approval in Reply on Revoking the County of Linjiang	
and Establishing the City of Linjiang in Jilin Province	
..... Ministry of Civil Affairs	(1549)
Approval in Reply on Changing the Name of the Urban	
Area of the City of Jiaxing in Zhejiang Province	
..... Ministry of Civil Affairs	(1550)
Approval in Reply on Revoking the County of Zengcheng	
and Establishing the City of Zengcheng in Guangdong	
Province .....	Ministry of Civil Affairs(1550)
Approval in Reply on Revoking the County of Gaoan and	
Establishing the City of Gaoan in Jiangxi Province	
..... Ministry of Civil Affairs	(1551)
Approval in Reply on Revoking the County of Lianjiang	
and Establishing the City of Lianjiang in Guangdong	
Province .....	Ministry of Civil Affairs(1551)
Appointments and Removals by President of the People's	
Republic of China .....	(1551)

(The Table of Contents is prepared in both Chinese and English, with the Chinese version being official. )

Translator: Zhou Jin  
Copy Editor: Zhang Chongli

---

Edited and Published by the General Office of the State Council of the People's Republic of China.

Printed by the Printing House of the Secretarial Bureau of the General Office of the State Council.

Distributed Internally by the Newspaper and Periodical Distribution Bureau of Beijing

Subscription; Post Offices Nationwide.

Post Code: 100017

Journal No. :  $\frac{\text{Issn}1004-3438}{\text{CN}11-1611/\text{D}}$

Domestic Subscription No. : 2-2

External Subscription No. , N311

Subscription Rates(year); RMB 20.00 Yuan

---

# 国务院关于调整进口小汽车 关税税率和减免税政策的通知

国发〔1993〕87号

各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构：

我国小汽车(指小轿车、旅行小客车、越野吉普车、面包车、工具车，下同)进口关税目前税率偏高，同时减免税政策又过多、过宽，不利于调节小汽车进口，促进国内汽车工业的发展。为此，国务院决定调整进口小汽车关税税率和进口小汽车减免税政策，严格控制减免税，按照统一的税收政策实行对小汽车进口的宏观管理。现将有关问题通知如下：

一、适当降低小汽车进口关税税率。排气量三升及其以下的汽油机小汽车和排气量二点五升及其以下的柴油机小汽车的进口关税税率，由180%降至110%；排气量三升以上的汽油机小汽车和排气量二点五升以上的柴油机小汽车的进口关税税率，由220%降至150%。

二、除国际组织和外国政府无偿赠送的、我国缔结或参加的国际条约和我国政府与其他国家政府协议规定可以享受减免税待遇的机构、人员进口的小汽车以外，其他任何机构、人员进口小汽车，一律由海关照章征收进口关税、进口环节增值税和其他税费。

三、本通知由海关总署公告并自一九九四年一月一日起实施。但一九九三年十二月三十一日前按规定已经有关部门批准并领取有关证明可以享受减免税待遇进口但尚未进口的小汽车，其减免税有效期可顺延至一九九四年三月三十一日，过期一律按本通知的规定执行。

四、国务院或国务院各部门原有文件的有关规定凡与本通知规定不一致的，一律停止执行。

国务院

一九九三年十二月二十二日



# 国务院批转国家税务总局 工商税制改革实施方案的通知

国发〔1993〕90号

各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构：

国务院同意国家税务总局《工商税制改革实施方案》，现转发给你们，请认真贯彻执行。

这次工商税制改革是建国以来规模最大、范围最广泛、内容最深刻的一次税制改革，其目的是为了适应建立社会主义市场经济体制的需要。这次改革必将有力地促进我国社会主义经济的持续、快速、健康发展。为此，各省、自治区、直辖市人民政府要高度重视，加强领导，切实抓好《工商税制改革实施方案》的组织实施。

国务院

一九九三年十二月二十五日

## 工商税制改革实施方案

(国家税务总局 一九九三年十二月十一日)

### 一、现行工商税制的基本情况

我国现行工商税制（不包括关税和农业税收）的基本框架，是在一九八四年利改税和工商税制全面改革后形成的。现行工商税制以流转税和所得税为主体税种，其它辅助税种相配合，共有三十二个税种，是一个多税种、多环节、多层次课征的复合税制。现行工商税制突破了原计划经济体制下统收统支的分配格局，强化了税收组织财政收入和宏观调控的功能，基本上适应了十年来经济发展和经济体制改革的需要。但是，现行工商税制仍存在一些不完善之处，特别是与发展社会主义市场经济的要求不相适应，在处

理国家、企业、个人的分配关系和中央与地方的分配关系方面，难以发挥应有的调节作用，其不完善之处主要表现在：

(一) 税负不平，不利于企业平等竞争。企业所得税按不同所有制分别设置税种，税率不一，优惠各异，地区之间政策也有差别，造成企业所得税税负不平；而流转税税率是在计划价格为主的条件下，为缓解价格不合理的矛盾设计的，税率档次过多，高低差距很大。目前产品价格已大部分放开，如不简并、调整税率，将不利于企业公平竞争。

(二) 国家和企业的分配关系犬牙交错，很不规范。一些过高的税率使企业难以承受，名目繁多的优惠政策又导致财政难以承受。地方政府和主管部门也用多种名义从企业征收数量可观的管理费、各种基金和提留等等。企业总体负担偏重。

(三) 中央与地方在税收收入与税收管理权限的划分上，不能适应彻底实行分税制的需要。

(四) 税收调控的范围和程度，不能适应生产要素全面进入市场的要求。税收对土地市场和资金市场等领域的调节，远远没有到位。

(五) 内外资企业分别实行两套税制，矛盾日益突出。

(六) 税收征管制度不严，征管手段落后，流失较为严重。

(七) 税收法制体系尚不健全，没有形成税收立法、司法和执法相互独立、相互制约的机制。

## 二、工商税制改革的指导思想和基本原则

工商税制改革的指导思想是：统一税法、公平税负、简化税制、合理分权，理顺分配关系，保障财政收入，建立符合社会主义市场经济要求的税制体系。

深化工商税制改革必须遵循以下几个基本原则：

(一) 税制改革要有利于调动中央、地方两个积极性和加强中央的宏观调控能力。要调整税制结构，合理划分税种和确定税率，为实行分税制、理顺中央与地方的分配关系奠定基础；通过税制改革，逐步提高税收收入占国民生产总值的比重，合理确定中央财政收入和地方财政收入的分配比例。

(二) 税制改革要有利于发挥税收调节个人收入和地区间经济发展的作用，促进经济和社会的协调发展，实现共同富裕。

(三) 税制改革要有利于实现公平税负，促进平等竞争。公平税负是市场经济对税收制度的一个基本要求，要逐步解决目前按不同所有制、不同地区设置税种税率的问题，通过统一企业所得税和完善流转税，使各类企业之间税负大致公平，为企业在市场中进行平等竞争创造条件。

(四) 税制改革要有利于体现国家产业政策，促进经济结构的调整，促进国民经济持续、快速、健康的发展和整体效益的提高。

(五) 税制改革要有利于税种的简化、规范。要取消与经济发展不相适应的税种，合并那些重复设置的税种，开征一些确有必要开征的税种，实现税制的简化和高效；在处理分配关系的问题上，要重视参照国际惯例，尽量采用较为规范的税收方式，保护税制的完整，以利于维护税法的统一性和严肃性。

### 三、关于所得税制的改革

#### (一) 企业所得税。

企业所得税改革的目标是：调整、规范国家与企业的分配关系，促进企业经营机制的转换，实现公平竞争。企业所得税改革的主要内容是：

1. 一九九四年一月一日起统一内资企业所得税，下一步再统一内外资企业所得税。

2. 内资企业所得税实行 33% 的比例税率，这个税率水平与国际上基本接近。考虑到部分企业盈利水平低的实际情况，可以采取某些过渡性的照顾措施。

对金融和保险业的所得税征税办法仍按原规定办理。

3. 用税法规范企业所得税前的列支项目和标准，改变目前应纳税所得额的确定从属于企业财务制度的状况，稳定和拓宽税基，硬化企业所得税。

4. 取消“国营企业调节税”和向国有企业征收国家能源交通重点建设基金和国家预算调节基金。

5. 《企业财务通则》和《企业会计准则》施行以后，企业贷款利息进入成本，折旧加速，为企业还贷提供了相当一部分资金来源，再加上其它一些政策，使企业税后还贷能力大为增强。为此，要在统一企业所得税的同时，建立新的规范化的企业还贷制度。

6. 统一企业所得税后，应改变现行承包企业所得税的做法。

#### (二) 个人所得税。

《中华人民共和国个人所得税法》的修改方案已于一九九三年十月三十一日经八届全国人大常委会第四次会议通过，自一九九四年一月一日起施行。个人所得税改革的基本原则是调节个人收入差距，缓解社会分配不公的矛盾。为此，个人所得税主要对收入较高者征收，对中低收入者少征或不征。

个人所得税改革的主要内容是：

1. 把原来征收的个人所得税、个人收入调节税、城乡个体工商户所得税统一起来。
2. 个人所得税的费用扣除标准。按照对基本生活费用不征税的国际惯例，将“工资、薪金所得”的月扣除额定为人民币八百元。中外籍人员实行统一的个人所得税法后，对外籍人员要规定附加减除标准，具体数额和适用范围由国务院确定。
3. 对应税项目进行了适当调整，主要是增加了个体工商户的生产经营所得、财产转让所得和偶然所得。
4. 根据我国实际，参照发展中国家和周边国家的情况，确定个人所得税的税率。其中，工资、薪金所得实行5%至45%的超额累进税率；个体工商户的生产经营所得和对企事业单位的承包经营、承租经营所得实行5%到35%的超额累进税率，税负水平与企业所得税大体相同；稿酬所得适用20%的比例税率，并按应纳税额减征30%；劳务报酬所得，特许权使用费所得，利息、股息、红利所得，财产租赁所得，财产转让所得，偶然所得和其他所得，适用比例税率，税率为20%。

#### 四、关于流转税制的改革

流转税制改革是整个税制改革的关键。现行流转税制包括增值税、产品税和营业税三个税种，大部分工业生产领域征收增值税，少数工业产品（烟、酒、电力、石化、化工等）征收产品税，营业税主要在商业和其他第三产业征收。

改革后的流转税制由增值税、消费税和营业税组成。在工业生产领域和批发零售商业普遍征收增值税，对少量消费品征收消费税，对不实行增值税的劳务和销售不动产征收营业税。

新的流转税制统一适用于内资企业、外商投资企业和外国企业（以下简称外资企业），取消对外资企业征收的工商统一税。原来征收产品税的农、林、牧、水产品，改为征收农业特产税和屠宰税。

流转税的改革要体现公平、中性、透明、普遍的原则，总体税收负担将基本保持现有水平。

### (一) 增值税。

1. 对商品的生产、批发、零售和进口全面实行增值税，对绝大部分劳务和销售不动产暂不实行增值税。

2. 增值税税率采取基本税率再加一档低税率和零税率的模式。按照基本保持原税负的原则，并考虑到实行价外税后税基缩小的因素，增值税的基本税率拟定为17%（相当于价内税率14.5%）；低税率拟定为13%（相当于价内税率11%），低税率的适用范围包括基本食品和农业生产资料等；出口商品一般适用零税率。

3. 增值税实行价外计征的办法，即按不包含增值税税金的商品价格和规定的税率计算征收增值税。

4. 实行根据发票注明税金进行税款抵扣的制度。零售以前各环节销售商品时，必须按规定在发货票上分别注明增值税税金和不含增值税的价格。为了适应我国消费者的习惯，商品零售环节实行价内税，发票不单独注明税金。

5. 对年销售额较少、会计核算不健全的小型纳税人，实行按销售收入全额及规定的征收率计征增值税的简便办法。

6. 改革增值税纳税制度。对增值税的纳税人进行专门的税务登记，使用增值税专用发票，建立对纳税人购销双方进行交叉审计的稽查体系和防止偷漏税、减免税的内在机制。

7. 外资企业废除工商统一税，统一实行增值税、消费税、营业税以后，税收负担将发生一些变化。有些企业税负与改革前持平，有些企业税负稍有下降，有些企业税负有所提高。为了保证我国对外开放政策和涉外税收政策的连续性、稳定性，对部分企业税收负担提高的问题，要采取妥善办法加以解决。具体办法是，凡按改革后税制计算缴纳的税款比改革前增加的部分，经主管税务机关审核后，采取年终一次或全年分次返还的办法。照顾时间以合同期为限，但最长不得超过一九九八年。一九九四年一月一日后新批准的外资企业，一律按新税法规定的税负纳税。

### (二) 消费税。

原来征收产品税的产品全部改为征收增值税后,将有不少产品的税负大幅度降低。为了保证国家财政收入,体现基本保持原税负的原则,同时考虑对一些消费品进行特殊调节,将选择少数消费品在征收增值税的基础上再征收消费税。消费税的征收品目有十一个,主要包括烟、酒、化妆品、贵重首饰、摩托车、小汽车、汽油、柴油等。消费税采用从量定额和从价定率两种征收办法,采用从价征收办法的,按不含增值税税金但含有消费税税金在内的价格和规定税率计算征收消费税。

### (三) 营业税。

改革后营业税的征税范围包括提供劳务、转让无形资产和销售不动产。交通运输业、建筑业、邮电通讯业、文化体育业等,税率为3%;金融保险业、服务业、转让无形资产、销售不动产等,税率为5%;娱乐业的税率为5%至20%。

从事上述营业、转让、销售活动的单位和个人按其营业额和规定税率计算缴纳营业税。

## 五、关于其它税种的改革

### (一) 资源税。

目前资源税只对部分资源产品和部分资源开采企业征收,征税范围窄,税负偏低。为了完善我国对资源产品征税的制度,改革后资源税的征税范围将包括所有矿产资源,征税品目有煤炭、原油、天然气、铁矿石和其他黑色金属矿原矿、铝土矿和其他有色金属矿原矿、非金属矿原矿和盐。配合增值税的改革,适当调整税负。

资源税实行分产品类别从量定额计算征税的办法,设置有上下限的幅度税额。同类资源产品开采条件不同的,税额也不相同。

### (二) 土地增值税。

通过开征土地增值税,对房地产交易中的过高利润进行适当调节。土地增值税在房地产的交易环节,对交易收入的增值部分征收。房地产增值额为纳税人转让房地产所取得的收入减去扣除项目金额后的余额。扣除项目主要包括:取得土地使用权时支付的价款、对土地进行开发的成本和费用、建造商品房及配套设施的成本和费用、销售税金等。

土地增值税实行四档累进税率,房地产增值额未超过扣除项目金额50%的部分,税率为30%;超过50%未超过100%的部分,税率为40%;超过100%未超过200%的部

分，税率为50%；超过200%的部分，税率为60%。

### （三）证券交易税。

把现在对股票交易征收印花税的办法，改为征收证券交易税。由于全国人大常委会正在审议《中华人民共和国证券法》，为了便于衔接，开征证券交易税拟缓一步出台。

### （四）城乡维护建设税。

为了体现享用市政设施与纳税义务相对应的原则，城乡维护建设税由现行按流转税额附加征收改为以销售收入为计税依据；改变现行不太合理的税率结构，税率为市区0.6%，县、镇0.4%，市区、县、镇以外0.2%，使其成为地方税体系中的骨干税种之一。现在不缴纳城建税的外资企业，也应成为城建税的纳税人。

### （五）土地使用税。

适当提高土地使用税的税额，扩大征收范围，适当下放管理权限。

### （六）其它进行调整的税种。

一是取消集市交易税、牲畜交易税、烧油特别税、奖金税和工资调节税；二是将特别消费税并入起特殊调节作用的消费税，盐税并入资源税；三是取消对外资企业、外籍人员征收的城市房地产税和车船使用牌照税，统一实行房产税和车船使用税，并将现在偏低的税率和税额适当调高；四是将屠宰税、筵席税下放给地方；五是开征遗产税。

改革后我国工商税制中的税种将由三十二个减少到十八个，税制结构趋于合理，并初步实现高效和简化。

## 六、税收征管制度的改革

上述改革实施后，适应社会主义市场经济体制要求的税制体系将初步形成。与此同时，必须推进税收征管制度的改革，彻底改变目前征管制度不严密、征管手段落后的局面，从根本上提高税收征管水平，建立科学、严密的税收征管体系，以保证税法的贯彻实施，建立正常的税收秩序。

（一）普遍建立纳税申报制度。纳税人进行纳税申报是履行纳税义务的首要环节，建立纳税申报制度有利于形成纳税人自我约束的机制，增强公民纳税意识，是税务机关实施有效征管的一项基础工程。纳税申报制度建立以后，对不按期申报的，不据实申报的，均视为偷税行为，要依法严惩。

(二) 积极推行税务代理制度。应按照国际通行做法, 实行会计师事务所、律师事务所等社会中介机构代理办税的制度, 使其逐步成为税收征管体系中一个不可缺少的环节。

(三) 加速推进税收征管计算机化的进程。国际经验证明, 在税收征管中采用电子计算机等先进技术手段, 是建立严密、有效的税收监控网络的必由之路, 也有利于降低税收成本。鉴于我国零星分散的纳税人较多, 计算机管理基础较差, 可以考虑先从城市、从重点税种征管的计算机化做起, 逐步形成全国性的、纵横贯通的税收征管计算机网络。

(四) 建立严格的税务稽查制度。普遍推行纳税申报和税务代理制度以后, 税务机关的主要力量将转向日常的、重点的税务稽查, 建立申报、代理、稽查三位一体的税收征管格局, 同时辅之以对偷逃税行为进行重罚的办法。

(五) 适应实行分税制的需要, 组建中央和地方两套税务机构。

(六) 确立适应社会主义市场经济需要的税收基本规范。当前特别需要强调: 纳税人必须依法纳税, 税务机关必须依法征税; 税收必须按税法规定依率计征, 不得“包税”和任意改变税率; 一切销售收入都必须征税, 以保证税基不被侵蚀; 应从价计征的税收必须从价计征, 取消目前对某些行业提价收入不征税的政策; 除税法规定的减免税项目外, 各级政府及各部门都不能开减免税的口子。

(七) 中央税和全国统一实行的地方税立法权集中在中央。

(八) 加强税收法制建设, 加快完成税收法律、法规的立法程序; 逐步建立税收立法、司法和执法相互独立、相互制约的机制。

上述措施实施后, 我国税务行政管理将形成法规、征收、稽查和复议诉讼四条线并重, 相互协调制约的新格局。

工商税制改革实施方案将从一九九四年一月一日起在全国施行。

## 国务院关于金融体制改革的决定

国发〔1993〕91号

各省、自治区、直辖市人民政府, 国务院各部委、各直属机构:



为了贯彻党的十四届三中全会决定，适应建立社会主义市场经济体制的需要，更好地发挥金融在国民经济中宏观调控和优化资源配置的作用，促进国民经济持续、快速、健康发展，国务院决定改革现行金融体制。

金融体制改革的目标是：建立在国务院领导下，独立执行货币政策的中央银行宏观调控体系；建立政策性金融与商业性金融分离，以国有商业银行为主体、多种金融机构并存的金融组织体系；建立统一开放、有序竞争、严格管理的金融市场体系。

### 一、确立强有力的中央银行宏观调控体系

深化金融体制改革，首要的任务是把中国人民银行办成真正的中央银行。中国人民银行的主要职能是：制定和实施货币政策，保持货币的稳定；对金融机构实行严格的监管，保证金融体系安全、有效地运行。

#### （一）明确人民银行各级机构的职责，转换人民银行职能。

1、中国人民银行是国家领导、管理金融业的职能部门。总行掌握货币发行权、基础货币管理权、信用总量调控权和基准利率调节权，保证全国统一货币政策的贯彻执行。人民银行总行一般只对全国性商业银行总行（目前主要指专业银行总行）融通资金。

2、按照货币在全国范围流通的要求，需要对人民银行各级机构的业务实行集中统一管理。人民银行的分支机构作为总行的派出机构，应积极创造条件跨行政区设置，其基本职责是：金融监督管理、调查统计分析、横向头寸调剂、经理国库、发行基金调拨、外汇管理和联行清算。

#### （二）改革和完善货币政策体系。

1、人民银行货币政策的最终目标是保持货币的稳定，并以此促进经济增长；货币政策的中介目标和操作目标是货币供应量、信用总量、同业拆借利率和银行备付金率。

2、实施货币政策的工具是：法定存款准备金率、中央银行贷款、再贴现利率、公开市场操作、中央银行外汇操作、贷款限额、中央银行存贷款利率。中国人民银行根据宏观经济形势，灵活地、有选择地运用上述政策工具，调控货币供应量。

3、从一九九四年开始对商业性银行实施资产负债比例管理和资产风险管理。

4、人民银行要建立完善的调查统计体系和货币政策预警系统，通过加强对宏观经济的分析和预测，为制定货币政策提供科学依据。

5、建立货币政策委员会，增强货币政策制定的科学性。

### (三) 健全金融法规，强化金融监督管理。

1、抓紧拟订《中华人民共和国银行法》、《中国人民银行法》、《票据法》、《保险法》等法律草案，提交全国人大审议。

2、抓紧制定和完善对各类金融机构的管理条例和监管标准，并依法规范监管方式。监管的主要内容是：注册登记管理、法定代表人资格审查、业务范围界定、资本充足率、资产流动性和资产风险度等。

3、对未经中国人民银行批准擅自设立金融机构和经营金融业务的，要依法查处。

4、要进一步加强稽核监督。中国人民银行要对全国性金融机构进行严格稽核，必要时可对其分支机构实行稽核；人民银行分支机构要加强对辖区内金融机构的稽核。发现违规行为，要认真查处。

### (四) 改革人民银行财务制度。

取消人民银行各级分支机构的利润留成制度和缴税制度，人民银行总行和各级分支机构实行独立的财务预算管理制度。人民银行各级分支机构每年编制的财务收支计划，由总行批准后执行。各项收支相抵后，实现利润全部上缴中央财政，亏损由中央财政拨补。人民银行系统的财务决算报告要经财政部审核，并接受国家审计。人民银行分支机构工作人员（除工勤人员外）实行行员等级工资制。

## 二、建立政策性银行

建立政策性银行的目的是，实现政策性金融和商业性金融分离，以解决国有专业银行身兼二任的问题；割断政策性贷款与基础货币的直接联系，确保人民银行调控基础货币的主动权。

政策性银行要加强经营管理，坚持自担风险、保本经营、不与商业性金融机构竞争的原则，其业务受中国人民银行监督。

### (一) 组建国家开发银行，管辖中国人民建设银行和国家投资机构。

1、国家开发银行办理政策性国家重点建设（包括基本建设和技术改造）贷款及贴息业务。国家开发银行只设总行，不设分支机构，信贷业务由中国人民建设银行代理。中国人民建设银行的政策性业务分离出去以后，转变为以从事中长期信贷业务为主的国有

商业银行。国家开发银行投资机构，用国家核拨的资本金向国家重点建设项目进行股本投资。

2、国家开发银行的财务统一对财政部，经财政部批准，可以调剂各法人之间的资本金与利润。其管辖机构的负责人，由国家开发银行行长提名，报国务院任命。

3、国家开发银行根据筹资能力和项目风险情况，与国家计委和国家经贸委反复协商后，共同确定重点建设投资和贷款计划，并组织实施。

4、国家开发银行的资金来源主要是：（1）财政部拨付的资本金和重点建设基金；（2）国家开发银行对社会发行的国家担保债券和对金融机构发行的金融债券，其发债额度由国家计委和人民银行确定；（3）中国人民建设银行吸收存款的一部分。

5、调整中国人民建设银行的组织结构，将现在的中国投资银行并入中国人民建设银行国际业务部。

6、制订《国家开发银行条例》和《国家开发银行章程》。国家开发银行从一九九四年开始运作。

（二）组建中国农业发展银行，承担国家粮棉油储备和农副产品合同收购、农业开发等业务中的政策性贷款，代理财政支农资金的拨付及监督使用。

1、中国农业发展银行为独立法人，其资本金从现在的中国农业银行资本金中拨出一部分解决。中国农业发展银行接管现中国农业银行和中国工商银行的农业政策性贷款（债权），并接受相应的人民银行贷款（债务）。

2、中国农业发展银行可在若干农业比重大的省、自治区设派出机构（分行或办事处）和县级营业机构。

3、中国农业发展银行的资金来源主要是：（1）对金融机构发行的金融债券；（2）财政支农资金；（3）使用农业政策性贷款企业的存款。

4、制订《中国农业发展银行条例》和《中国农业发展银行章程》，一九九四年夏收前完成组建工作。

中国农业发展银行成立后，中国农业银行转变为国有商业银行。

（三）组建中国进出口信贷银行。

1、中国进出口信贷银行为独立法人，其资本金由财政部核拨。

2、中国进出口信贷银行的业务是为大型机电成套设备进出口提供买方信贷和卖方信贷，为中国银行的成套机电产品出口信贷办理贴息及出口信用担保，不办理商业银行业务。中国进出口信贷银行的资金来源主要是财政专项资金和对金融机构发行的金融债券等。

3、中国进出口信贷银行只设总行，不设营业性分支机构，信贷业务由中国银行或其他商业银行代理。中国进出口信贷银行可在个别大城市设派出机构（办事处或代表处），负责调查统计，监督代理业务等事宜。

4、制订《中国进出口信贷银行条例》和《中国进出口信贷银行章程》。中国进出口信贷银行从一九九四年开始运作。

（四）政策性银行要设立监事会，监事会由财政部、中国人民银行、政府有关部门代表和其他人员组成。监事会受国务院委托，对政策性银行的经营方针及国有资本的保值增值情况进行监督检查；对政策性银行行长的经营业绩进行监督、评价和记录，提出任免、奖惩的建议。

### 三、把国家专业银行办成真正的国有商业银行

（一）在政策性业务分离出去之后，现国家各专业银行（中国工商银行、中国农业银行、中国银行和中国人民建设银行）要尽快转变为国有商业银行，按现代商业银行经营机制运行。第一，贯彻执行自主经营、自担风险、自负盈亏、自我约束的经营原则；第二，国有商业银行总行要强化集中管理，提高统一调度资金的能力，全行统一核算，分行之间不允许有市场交易行为；第三，一般只允许总行从中央银行融资，总行对本行资产的流动性及支付能力负全部责任；第四，国有商业银行中的国有资产产权按国家国有资产管理有关法规管理。

允许国有商业银行之间有业务交叉，开展竞争。国有商业银行的一切经营活动必须严格遵守国家有关金融的法律法规，并接受中央银行的监管。

国有商业银行总行设立监事会，监事会由中国人民银行、政府有关部门代表和其他人员组成。监事会受国务院委托，对国有商业银行的经营方针、重大决策及国有资产保值增值的情况进行监督检查，对国有商业银行行长的经营业绩进行考核，提出任免、奖惩的建议。

国有商业银行不得对非金融企业投资。国有商业银行对保险业、信托业和证券业的投资额，不得超过其资本金的一定比例，并要在计算资本充足率时从其资本额中扣除；在人、财、物等方面要与保险业、信托业和证券业脱钩，实行分业经营。国有商业银行的分行、支行没有投资权。

(二) 我国商业银行体系包括：国有商业银行、交通银行以及中信实业银行、光大银行、华夏银行、招商银行、福建兴业银行、广东发展银行、深圳发展银行、上海浦东发展银行和农村合作银行、城市合作银行等。所有商业银行都要按国家有关金融的法律法规完善和发展。

(三) 积极稳妥地发展合作银行体系。合作银行体系主要包括两部分：城市合作银行和农村合作银行，其主要任务是为中小企业、农业和发展地区经济服务。

1、在城市信用社的基础上，试办城市合作银行。城市合作银行只设市行和基层行两级，均为独立法人。要制订《城市合作银行条例》，并按此组建和改建城市合作银行。试办城市合作银行，要分期分批进行，防止一哄而起。

2、有步骤地组建农村合作银行。根据农村商品经济发展的需要，在农村信用合作社联社的基础上，有步骤地组建农村合作银行。要制订《农村合作银行条例》，并先将农村信用社从中国农业银行中独立出来，办成基层信用社的联合组织。农村合作银行目前只在县（含县）以下地区组建。国有商业银行可以按《农村合作银行条例》向农村合作银行参股，但不能改变农村合作银行的集体合作金融性质。

3、农村合作基金会不属于金融机构，不得办理存、贷款业务，要真正办成社区内的资金互助组织。对目前已办理存、放款业务的农村合作基金会，经整顿验收合格后，可转变为农村信用合作社。

(四) 根据对等互惠的原则，经中国人民银行批准，可有计划、有步骤地引进外资金融机构。外资金融机构要按照中国人民银行批准的业务范围开展经营活动。

(五) 逐步统一中资金融机构之间以及中资金融机构与外资、合资金融机构的所得税率。金融机构的所得税为中央财政固定收入。

(六) 金融机构经营不善，允许破产，但债权债务要尽可能实现平稳转移。要建立存款保险基金，保障社会公众利益。

#### **四、建立统一开放、有序竞争、严格管理的金融市场**

##### **(一) 完善货币市场。**

1、严格管理货币市场，明确界定和规范进入市场的主体的资格及其行为，防止资金从货币市场流向证券市场、房地产市场。

2、所有金融机构均可在票据交换时相互拆借清算头寸资金。凡向人民银行借款的银行（包括所属分支机构），拆出资金的期限一般不得超过七天；商业银行、合作银行向证券公司、信托投资公司、财务公司、租赁公司拆出资金的期限一般不得超过七天。凡不向人民银行借款的银行拆出资金、非银行金融机构之间的资金拆借，不受上述限制，但要逐渐过渡到通过票据进行。

3、中国人民银行要制定存、贷款利率的上下限，进一步理顺存款利率、贷款利率和有价证券利率之间的关系；各类利率要反映期限、成本、风险的区别，保持合理利差；逐步形成以中央银行利率为基础的市场利率体系。

4、人民银行要严格监管金融机构之间的融资活动，对违反有关规定者要依法查处。

##### **(二) 完善证券市场。**

1、完善国债市场，为人民银行开展公开市场业务创造条件。财政部停止向中国人民银行借款，财政预算先支后收的头寸短缺靠短期国债解决，财政赤字通过发行国债弥补。政策性银行可按照核定的数额，面向社会发行国家担保债券，用于经济结构的调整。邮政储蓄、社会保障基金节余和各金融机构的资金中，要保有一定比例的国债，全国性商业银行可以以此作为抵押向人民银行融通资金。

2、调整金融债券发行对象，金融债券停止向个人发行。人民银行只对全国性商业银行持有的金融债券办理抵押贷款业务。

3、完善股票市场。在企业股份制改造的基础上规范股票的发行和上市；完善对证券交易所和交易系统的管理；创造条件逐步统一法人股与个人股市场、A股与B股市场。

#### **五、改革外汇管理体制，协调外汇政策与货币政策**

外汇管理是中央银行实施货币政策的重要组成部分。我国外汇管理体制改革的长期目标是实现人民币可兑换。根据我国目前的实际情况，并参照国际上的成功经验，近期实施的改革措施是：

(一) 一九九四年实现汇率并轨，建立以市场汇率为基础的、单一的、有管理的人民币浮动汇率制度。

(二) 取消外汇留成，实行结汇和售汇制。

(三) 实现经常项目下人民币有条件可兑换。

(四) 严格管理和审批资本项下的外汇流出和流入。

(五) 建立全国统一的外汇交易市场，外汇指定银行为市场的交易主体。中国人民银行根据宏观经济调控的要求，适时吞吐外汇，平抑汇价。

(六) 停止发行并逐步收回外汇兑换券。严格禁止外币标价、结算和流通。

(七) 中国人民银行集中管理国家外汇储备，根据外汇储备的安全性、流动性和盈利性的原则，完善外汇储备的经营机制。

外汇管理体制改革的全面实施，按国务院有关规定执行。

## 六、正确引导非银行金融机构稳健发展

要明确规定各类非银行金融机构的资本金数额、管理人员素质标准及业务范围，并严格审批，加强管理。要适当发展各类专业保险公司、信托投资公司、证券公司、金融租赁公司、企业集团财务公司等非银行金融机构，对保险业、证券业、信托业和银行业实行分业经营。

(一) 保险体制改革要坚持社会保险与商业保险分开经营的原则，坚持政企分开。政策性保险和商业性保险要分别核算，把保险公司办成真正的保险企业，实现平等有序的竞争。保险业要逐步实行人身险和非人身险分别经营；发展一些全国性、区域性、专业性的保险公司；成立再保险公司；采取多种形式逐步发展农村保险事业。要适当扩大保险企业资金运用的范围和自主权，适当提高保险总准备金率，以增强保险企业的经济实力。要建立保险同业公会，加强行业自律管理。

(二) 信托投资公司的资金来源，主要是接受长期的、大额的企业信托和委托存款，其业务是办理信托贷款和委托贷款、证券买卖、融资租赁、代理和咨询业务。

(三) 企业集团财务公司主要通过发行商业票据为企业融通短期资金。

(四) 证券公司不得从事证券投资之外的投资，进入一级市场和二级市场的证券公司要加以区分，证券公司的自营业务与代理业务在内部要严格分离。

## 七、加强金融业的基础建设，建立现代化的金融管理体系

(一) 加快会计、结算制度改革。金融机构要按照国际通用的会计准则，改革记帐基础、科目设置和会计核算体系，改革统计监测体系。要建设现代化支付系统，实现结算工具票据化，扩大信用卡、商业汇票、支票、银行本票等支付工具的使用对象和范围，增强票据使用的灵活性、流动性和安全性，减少现金使用。

(二) 加快金融电子化建设。要加快人民银行卫星通讯网络的建设，推广计算机的运用和开发，实现联行清算、信贷储蓄、信息统计、业务处理和办公的自动化。金融电子化要统一规划，统一标准，分别实施。

(三) 加强金融队伍建设。要更新从业人员的知识结构，加速培养现代化金融人才；要实行适合金融系统特点的干部人事制度和劳动工资制度，建立约束机制和激励机制。

国务院

一九九三年十二月二十五日

# 国务院关于全国水土保持规划纲要的批复

国函〔1993〕167号

国家计委、水利部：

国务院原则同意你们组织编制的《全国水土保持规划纲要》，现就有关问题批复如下：

一、开展水土保持工作，意义重大。我国水土流失面广量大，危害严重。搞好水土保持不仅关系到经济和社会的发展、人民脱贫致富和生态环境的改善，而且也关系到江河湖泊的开发治理和国家能源、铁路、交通、工矿等方面的建设，功在当代，利在千秋，是必须长期坚持的一项基本国策。各级人民政府应根据《中华人民共和国水土保持法》的规定，按照《全国水土保持规划纲要》的要求，加强领导，坚持不懈地组织实施。

二、水土保持工作是一项系统工程。必须坚持“预防为主，全面规划，综合防治，因地制宜，加强管理，注重效益”的方针。切实抓好预防保护和监督执法工作。要贯彻落



实谁治理、谁管护、谁受益的政策，以调动群众的积极性。水土保持要突出重点，以点带面。在全国以黄河、长江为治理重点，同时要抓好其他江河的水土流失治理，以及各级重点防护区、重点监督区和重点治理区的水土保持工作。

三、原则同意按《全国水土保持规划纲要》提出的第二方案安排水土保持治理工作。各省、自治区、直辖市要根据这个方案制定和修订本地区的规划、计划，在预防人为造成新的水土流失和巩固现有治理成果的基础上，加快治理速度，以适应国民经济发展的需要。

四、各级政府和各有关部门都要十分重视水土保持工作，依法防治水土流失。要把水土保持工作纳入国民经济和社会发展的总体规划。资金的筹集，要本着自力更生的精神，以地方投入、群众投劳为主，国家适当扶持。实施规划纲要的经费，需中央投资部分，由有关部门统筹安排；需地方匹配的资金，由各省、自治区、直辖市及计划单列市人民政府安排。中央和地方要有计划、有步骤地开展水土流失综合防治工作。

国务院

一九九三年十二月三日

## 国务院关于《中华人民共和国 发票管理办法》的批复

国函〔1993〕174号

财政部：

国务院批准《中华人民共和国发票管理办法》，由你部发布施行。

附：中华人民共和国发票管理办法

国务院

一九九三年十二月十二日

# 中华人民共和国财政部令

第 6 号

《中华人民共和国发票管理办法》已于一九九三年十二月十二日经国务院批准，现予发布。

部长 刘仲藜

一九九三年十二月二十三日

## 中华人民共和国发票管理办法

### 第一章 总 则

**第一条** 为了加强发票管理和财务监督，保障国家税收收入，维护经济秩序，根据《中华人民共和国税收征收管理法》，制定本办法。

**第二条** 在中华人民共和国境内印制、领购、开具、取得和保管发票的单位和个人（以下简称印制、使用发票的单位和个人），必须遵守本办法。

**第三条** 本办法所称发票，是指在购销商品、提供或者接受服务以及从事其他经营活动中，开具、收取的收付款凭证。

**第四条** 国家税务总局统一负责全国发票管理工作。国家税务总局省、自治区、直辖市分局和省、自治区、直辖市地方税务局（以下统称省、自治区、直辖市税务机关）依据各自的职责，共同做好本行政区域内的发票管理工作。

财政、审计、工商行政管理、公安等有关部门在各自的职责范围内，配合税务机关做好发票管理工作。

**第五条** 发票的种类、联次、内容及使用范围由国家税务总局规定。

**第六条** 对违反发票管理法规的行为，任何单位和个人可以举报。税务机关应当为检举人保密，并酌情给予奖励。

## 第二章 发票的印制

**第七条** 发票由省、自治区、直辖市税务机关指定的企业印制；增值税专用发票由国家税务总局统一印制。禁止私自印制、伪造、变造发票。

**第八条** 发票防伪专用品由国家税务总局指定的企业生产。禁止非法制造发票防伪专用品。

**第九条** 省、自治区、直辖市税务机关对发票印制实行统一管理的原则，严格审查印制发票企业的资格，对指定为印制发票的企业发给发票准印证。

**第十条** 发票应当套印全国统一发票监制章。全国统一发票监制章的式样和发票版面印刷的要求，由国家税务总局规定。发票监制章由省、自治区、直辖市税务机关制作。禁止伪造发票监制章。

发票实行不定期换版制度。

**第十一条** 印制发票的企业按照税务机关的统一规定，建立发票印制管理制度和保管措施。

发票监制章和发票防伪专用品的使用和管理实行专人负责制度。

**第十二条** 印制发票的企业必须按照税务机关批准的式样和数量印制发票。

**第十三条** 发票应当使用中文印制。民族自治地方的发票，可以加印当地一种通用的民族文字。有实际需要的，也可以同时使用中外两种文字印制。

**第十四条** 各省、自治区、直辖市内的单位和个人使用的发票，除增值税专用发票外，应当在本省、自治区、直辖市内印制；确有必要到外省、自治区、直辖市印制的，应当由省、自治区、直辖市税务机关商印制地省、自治区、直辖市税务机关同意，由印制地省、自治区、直辖市税务机关指定的印制发票的企业印制。

禁止在境外印制发票。

### 第三章 发票的领购

**第十五条** 依法办理税务登记的单位和个人，在领取税务登记证件后，向主管税务机关申请领购发票。

**第十六条** 申请领购发票的单位和个人应当提出购票申请，提供经办人身份证明、税务登记证件或者其他有关证明，以及财务印章或者发票专用章的印模，经主管税务机关审核后，发给发票领购簿。

领购发票的单位和个人凭发票领购簿核准的种类、数量以及购票方式，向主管税务机关领购发票。

**第十七条** 需要临时使用发票的单位和个人，可以直接向税务机关申请办理。

**第十八条** 临时到本省、自治区、直辖市以外从事经营活动的单位或者个人，应当凭所在地税务机关的证明，向经营地税务机关申请领购经营地的发票。

临时在本省、自治区、直辖市以内跨市、县从事经营活动领购发票的办法，由省、自治区、直辖市税务机关规定。

**第十九条** 税务机关对外省、自治区、直辖市来本辖区从事临时经营活动的单位和个人申请领购发票的，可以要求其提供保证人或者根据所领购发票的票面限额及数量交纳不超过一万元的保证金，并限期缴销发票。

按期缴销发票的，解除保证人的担保义务或者退还保证金；未按期缴销发票的，由保证人或者以保证金承担法律责任。

税务机关收取保证金应当开具收据。

### 第四章 发票的开具和保管

**第二十条** 销售商品、提供服务以及从事其他经营活动的单位和个人，对外发生经营业务收取款项，收款方应当向付款方开具发票；特殊情况下，由付款方向收款方开具发票。

**第二十一条** 所有单位和从事生产、经营活动的个人在购买商品、接受服务以及从事其他经营活动支付款项，应当向收款方取得发票。取得发票时，不得要求变更品名和

金额。

**第二十二条** 不符合规定的发票，不得作为财务报销凭证，任何单位和个人有权拒收。

**第二十三条** 开具发票应当按照规定的时限、顺序，逐栏、全部联次一次性如实开具，并加盖单位财务印章或者发票专用章。

**第二十四条** 使用电子计算机开具发票，须经主管税务机关批准，并使用税务机关统一监制的机外发票，开具后的存根联应当按照顺序号装订成册。

**第二十五条** 任何单位和个人不得转借、转让、代开发票；未经税务机关批准，不得拆本使用发票；不得自行扩大专业发票使用范围。

禁止倒买倒卖发票、发票监制章和发票防伪专用品。

**第二十六条** 发票限于领购单位和个人在本省、自治区、直辖市内开具。

省、自治区、直辖市税务机关可以规定跨市、县开具发票的办法。

**第二十七条** 任何单位和个人未经批准，不得跨规定的使用区域携带、邮寄、运输空白发票。

禁止携带、邮寄或者运输空白发票出入境。

**第二十八条** 开具发票的单位和个人应当建立发票使用登记制度，设置发票登记簿，并定期向主管税务机关报告发票使用情况。

**第二十九条** 开具发票的单位和个人应当在办理变更或者注销税务登记的同时，办理发票和发票领购簿的变更、缴销手续。

**第三十条** 开具发票的单位和个人应当按照税务机关的规定存放和保管发票，不得擅自损毁。已经开具的发票存根联和发票登记簿，应当保存五年。保存期满，报经税务机关查验后销毁。

## 第五章 发票的检查

**第三十一条** 税务机关在发票管理中有权进行下列检查：

- (一) 检查印制、领购、开具、取得和保管发票的情况；
- (二) 调出发票查验；

(三) 查阅、复制与发票有关的凭证、资料；

(四) 向当事各方询问与发票有关的问题和情况；

(五) 在查处发票案件时，对与案件有关的情况和资料，可以记录、录音、录像、照像和复制。

**第三十二条** 印制、使用发票的单位和个人，必须接受税务机关依法检查，如实反映情况，提供有关资料，不得拒绝、隐瞒。

税务人员进行检查时，应当出示税务检查证。

**第三十三条** 税务机关需要将已开具的发票调出查验时，应当向被查验的单位和个人开具发票换票证。发票换票证与所调出查验的发票有同等的效力。被调出查验发票的单位和个人不得拒绝接受。

税务机关需要将空白发票调出查验时，应当开具收据；经查无问题的，应当及时返还。

**第三十四条** 单位和个人从中国境外取得的与纳税有关的发票或者凭证，税务机关在纳税审查时有疑义的，可以要求其提供境外公证机构或者注册会计师的确认证明，经税务机关审核认可后，方可作为记帐核算的凭证。

**第三十五条** 税务机关在发票检查中需要核对发票存根联与发票联填写情况时，可以向持有发票或者发票存根联的单位发出发票填写情况核对卡，有关单位应当如实填写，按期报回。

## 第六章 罚 则

**第三十六条** 违反发票管理法规的行为包括：

(一) 未按照规定印制发票或者生产发票防伪专用品的；

(二) 未按照规定领购发票的；

(三) 未按照规定开具发票的；

(四) 未按照规定取得发票的；

(五) 未按照规定保管发票的；

(六) 未按照规定接受税务机关检查的。

对有前款所列行为之一的单位和个人，由税务机关责令限期改正，没收非法所得，可以并处一万元以下的罚款。有前款所列两种或者两种以上行为的，可以分别处罚。

**第三十七条** 非法携带、邮寄、运输或者存放空白发票的，由税务机关收缴发票，没收非法所得，可以并处一万元以下的罚款。

**第三十八条** 私自印制、伪造变造、倒买倒卖发票，私自制作发票监制章、发票防伪专用品的，由税务机关依法予以查封、扣押或者销毁，没收非法所得和作案工具，可以并处一万元以上五万元以下的罚款；构成犯罪的，依法追究刑事责任。

**第三十九条** 违反发票管理法规，导致其他单位或者个人未缴、少缴或者骗取税款的，由税务机关没收非法所得，可以并处未缴、少缴或者骗取的税款一倍以下的罚款。

**第四十条** 当事人对税务机关的处罚决定不服的，可以依法向上一级税务机关申请复议或者向人民法院起诉；逾期不申请复议，也不向人民法院起诉，又不履行的，作出处罚决定的税务机关可以申请人民法院强制执行。

**第四十一条** 税务人员利用职权之便，故意刁难印制、使用发票的单位和个人，或者有违反发票管理法规行为的，依照国家有关规定给予行政处分；构成犯罪的，依法追究刑事责任。

## 第七章 附 则

**第四十二条** 对国有的金融、邮电、铁路、民用航空、公路和水上运输等单位的专业发票，经国家税务总局或者国家税务总局省、自治区、直辖市分局批准，可以由国务院有关主管部门或者省、自治区、直辖市人民政府有关主管部门自行管理。

**第四十三条** 国家根据经济发展和税收征收管理的需要，提倡使用计税收款机，具体办法另行制定。

**第四十四条** 本办法由国家税务总局负责解释，实施细则由国家税务总局制定。

**第四十五条** 本办法自发布之日起施行。财政部一九八六年发布的《全国发票管理暂行办法》和原国家税务局一九九一年发布的《关于对外商投资企业和外国企业发票管理的暂行规定》同时废止。

# 国务院关于《一般商品进口配额 管理暂行办法》的批复

国函〔1993〕183号

国家计委、外经贸部：

国务院批准《一般商品进口配额管理暂行办法》，由你们发布施行。

国务院

一九九三年十二月二十二日

中华人民共和国国家计划委员会  
中华人民共和国对外贸易经济合作部 令

第 1 号

《一般商品进口配额管理暂行办法》已于一九九三年十二月二十二日经国务院批准，  
现予发布，自一九九四年一月一日起施行。

国家计划委员会主任 陈锦华

对外贸易经济合作部部长 吴仪

## 一般商品进口配额管理暂行办法

**第一条** 为促进我国经济和对外贸易的发展，按照建立社会主义市场经济体制的要求，进一步改革和完善进口管理体制，制定本办法。



**第二条** 根据国家产业政策和行业发展规划，参照国际惯例，国家对尚需适量进口以调节市场供应，但过量进口会严重损害国内相关工业发展的商品和直接影响进口结构、产业结构调整的商品，以及危及国家外汇收支地位的进口商品，实行配额管理。

**第三条** 本办法所指实行进口配额管理的一般商品，系指除机电产品以外的所有其他需要实行进口配额管理的商品（目录见附件）。

**第四条** 国家计委按照国民经济发展规划和国家产业政策的要求，负责全国一般商品进口配额的宏观管理和协调工作。实行进口配额管理的一般商品品种的调整，由国家计委会同有关部门提出意见，报国务院批准后公布实行。

**第五条** 一般商品年度进口配额总量，由国家计委根据国家外汇收支平衡状况，国内工农业生产建设和市场需求，以及国家对安全和环境保护方面的需要，会同有关部门提出，经国务院批准后，纳入国家年度国民经济和社会发展规划，并由国家计委根据各地区、各部门实际经济发展状况和生产、建设需要分配下达。

**第六条** 在国家计委指导下，各省、自治区、直辖市及计划单列市和国务院有关部门指定行政管理机构（以下简称地区、部门一般商品进口配额管理机构）负责本地区、本部门一般商品进口配额的管理和协调工作；汇总本地区、本部门对一般商品进口配额的需求，经综合平衡后上报国家计委；在国家计委下达的配额数量内，审批本地区、本部门所属企业对一般商品进口配额的申请。

**第七条** 申请一般商品进口配额的企业（指经国家批准在工商部门登记注册，具有法人资格的生产企业和其他企业），应向本地区、本部门的一般商品进口配额管理机构申请。

**第八条** 企业申请一般商品进口配额时，应向一般商品进口配额管理机构申报进口配额用途、进口支付能力以及上年进口配额实际完成情况等有关材料。

**第九条** 一般商品进口配额管理机构接到企业申请后，应在国家计委下达的配额数量内审核企业进口配额的用途、进口支付能力，并按照企业实际生产和经营能力，参照上年水平签发进口配额证明。不予发放进口配额的，由地区、部门一般商品进口配额管理机构在二十天内通知申请配额的企业。

**第十条** 一般商品进口配额证明的有效签章为：国家计委统一发放的“一般商品进口配额专用章”。

**第十一条** 企业在获得配额管理机构签发的进口配额证明后,有进口经营权的企业,可以自主经营;无进口经营权的企业,应委托有进口经营权的外贸企业对外经营。企业凭进口配额证明向外经贸部及其指定发证机关申领进口许可证,海关凭进口许可证验放。

**第十二条** 为加工复出口贸易和转口贸易进口的实行配额管理的一般商品,由海关按有关规定进行监管。

**第十三条** 外商投资企业作为投资进口的实行配额管理的一般商品,按国家现行投资法律、法规办理。生产内销产品进口的实行配额管理的一般商品,纳入全国进口配额商品总量计划内,由外经贸部按照国家现行法律、法规进行管理。

**第十四条** 捐赠进口实行配额管理的一般商品,按照国家有关规定,经主管部门批准后,按照接受单位的隶属关系,依本办法办理进口手续。

**第十五条** 利用外国政府贷款、国际金融组织贷款项目进口实行配额管理的一般商品,按照项目承建单位的隶属关系,依本办法办理进口手续。

**第十六条** 进口单位有下列情况之一者,属违反本办法:(一)未按本办法办理进口配额证明而对外签约、到货的;(二)擅自涂改或伪造进口配额证明的;(三)擅自转让和倒卖进口配额证明的;(四)违反《中华人民共和国进口货物许可制度暂行条例》的。

**第十七条** 对违反本办法的,由海关按《中华人民共和国海关法》和《中华人民共和国海关法行政处罚实施细则》的有关规定处理。情节严重触犯法律的,依法追究刑事责任。

**第十八条** 进口管理工作人员玩忽职守、徇私舞弊、滥用职权的,根据情节轻重,由监察部门给予行政处分,触犯法律的,依法追究刑事责任。

**第十九条** 本办法由国家计委负责解释并组织实施。

**第二十条** 过去有关规定凡与本办法规定不一致的,以本办法为准。本办法自一九九四年一月一日起执行。

附件：

## 实行进口配额管理的一般商品目录

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. 原油            | 2. 成品油          |
| 3. 羊毛            | 4. 涤纶           |
| 5. 腈纶            | 6. 聚脂切片         |
| 7. 木材            | 8. 胶合板          |
| 9. 橡胶(天然橡胶、合成橡胶) | 10. 汽车轮胎        |
| 11. 氰化钠          | 12. 农药          |
| 13. 食糖           | 14. 化肥          |
| 15. 木浆           | 16. 烟草及制品       |
| 17. 香烟过滤嘴        | 18. 二醋酸纤维丝束(烟用) |
| 19. ABS 树脂       | 20. 粮食          |
| 21. 棉花           | 22. 植物油         |
| 23. 酒            | 24. 碳酸饮料        |
| 25. 彩色感光材料       | 26. 化纤布         |

注：碳酸饮料进口配额的确定、分配和调整由国家经贸委负责。

## 国务院办公厅关于印发机关、事业单位 工资制度改革三个实施办法的通知

国办发〔1993〕85号

各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构：

《机关工作人员工资制度改革实施办法》、《事业单位工作人员工资制度改革实施办法》和《机关、事业单位艰苦边远地区津贴实施办法》已经国务院批准，现印发给你们，请遵照执行。

各地区、各部门一定要严格执行国家统一制定的工资政策、工资制度和工资标准,按照《国务院关于机关和事业单位工作人员工资制度改革问题的通知》(国发〔1993〕79号)及上述实施办法,抓紧做好兑现新增工资的工作。

国务院办公厅

一九九三年十二月四日

## 机关工作人员工资制度改革实施办法

根据《机关工作人员工资制度改革方案》制定本实施办法。

### 一、实施范围

机关工资制度改革方案的实施范围,限于下列单位中一九九三年九月三十日在册的正式工作人员:

(一) 各级党政机关、人大、政协、法院、检察院、民主党派。

(二) 行使国家行政职能、从事行政管理活动并实行国家公务员制度或参照国家公务员制度管理、使用事业编制的单位,如税务所、工商所、物价所等。

受行政机关委托、承担部分行政职能的事业单位,不列入机关工资制度改革范围。

(三) 参照国家公务员制度管理的群众团体组织,如工会、共青团、妇联等。

受行政机关委托、承担行政职能并使用行政编制的社会团体组织。

### 二、职务级别工资制的实施

列入上述实施范围的单位,除工勤人员以外的工作人员实行职务级别工资制(以下简称职级工资制)。

(一) 确定级别的办法。

工作人员的级别,按照所任职务及所在职位的责任大小、工作难易程度以及工作人员的德才表现、工作实绩和工作经历确定。

所任职务,是指按管理权限由任免机关正式任命的职务。

学习期间不计算工龄的大学本科以上毕业生,其在校学习时间可与工作年限合并进行工资套改。此规定只适用于这次工资制度改革,不涉及工龄计算问题。套改职务工资

时也按此办法办理。

### 1. 确定级别的具体办法。

机关工作人员这次确定级别时，对符合条件的人员，按规定的工作年限确定相应的级别（见附表一）。

### 2. 新录用人员试用期满正式任职后的定级。

#### (1) 直接从各类学校毕业生中录用人员的定级。

初中、高中及中等专业学校毕业生，定为十五级；大学专科毕业生，定为十四级；大学本科毕业生、获得双学士学位的大学本科毕业生（含学制为六年以上的大学本科毕业生，下同）、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生，定为十三级；获得硕士学位的研究生，定为十二级；获得博士学位的研究生，定为十一级。

#### (2) 其他新录用人员的定级。

其他新录用人员，根据其所任职务、比照本单位同等条件的人员确定级别。

### 3. 审批权限。

机关工作人员的级别由组织、人事部门提出意见，按管理权限审批。

## (二) 套改工资的办法。

1. 基础工资，以现行基础工资四十元（下同）为基数，套入职级工资制中的基础工资标准。

2. 级别工资，按确定的级别执行相应的级别工资标准。执行级别工资后，原按国家规定发放的奖金即行取消。

3. 职务工资，按工作人员现职务工资就近就高套入职级工资制中的职务工资标准。套入后符合规定任职年限和工作年限的，可再套入相应的职务工资档次（见附表二）。任职年限是指正式任命现职务当年起计算的年限。

工作人员如按原任低一级职务套改的职务工资高于按现职务套改的职务工资，可先按原任低一级职务进行套改，然后就近就高套入现任职务工资标准。

一九八五年工资制度改革以来，根据国家规定授予奖励升级的人员，可适当高定职务工资档次。

对个别表现差或不能坚持正常工作的人员，可适当低定职务工资档次。

4. 工龄工资，将现行工龄津贴直接转为职级工资制中的工龄工资。

套改上述工资后，现行按国家和地方规定发放的物价、福利性补贴及自行建立的津贴纳入新工资标准六十四元。

(三) 正常增加工资的办法。

1. 晋升职务工资。

工作人员在现职务的任期内连续两年考核为优秀或称职的，可在本职务工资标准内提高一个工资档次并从下一考核年度的第一个月起兑现工资。

工作人员职务晋升时，原职务工资低于新任职务工资标准最低档的，进入新任职务工资标准最低档；原职务工资高于新任职务工资标准最低档的，就近就高套入新任职务工资标准。工作人员晋升职务提高职务工资时，其增资额超过新任职务工资标准半个档差的，考核年限从职务变动的当年起重新计算；不足半个档差（含半个档差）的，考核年限可与职务变动前的考核年限累加计算。

2. 晋升级别工资。

工作人员年度考核连续五年为称职或连续三年为优秀的，在本职务对应级别内晋升一级。

工作人员晋升职务后，原级别低于新任职务最低级别的，晋升到新任职务的最低级别；原级别在新任职务对应级别以内、未达到规定升级考核年限的，级别不变。

工作人员首次确定级别后，自一九九三年十月一日至一九九七年九月三十日，凡年度考核为称职以上并达到上一级别工作年限的，可晋升级别，但最高不得突破本职务对应的最高级别。

晋升级别的工作人员，均从级别晋升的下月起提高级别工资。

工作人员级别变动时，晋升级别的考核年限从级别变动当年起重新计算。

3. 增加工龄工资。

工作人员的工龄工资逐年增加，工作年限每增加一年，工龄工资增加一元，一直到离退休当年为止。工龄工资从参加工作当年起计发。

4. 定期调整工资标准。

随着国民经济的发展，根据企业相当人员工资水平的增长情况和城镇居民生活费用

的增长幅度，适当调整工资标准。自一九九三年十月一日起，每满两年调整一次。

调整工资标准，由国家统一安排，任何地区和部门不得自行调整。

#### （四）岗位津贴。

经国家批准建立的机关工作人员岗位津贴（包括公安干警值勤岗位津贴，海关工作人员岗位津贴，基层审计人员外勤工作补贴，人民法院干警岗位津贴，人民检察院干警岗位津贴，司法助理员岗位津贴，监察、纪检部门办案人员外出办案补贴）予以保留。其他自行建立的岗位津贴，原则上取消。需要新建岗位津贴或提高岗位津贴标准的，由主管部门提出意见，报国务院审批。

#### （五）奖金发放办法。

对年度考核为称职以上的人员，年终发放一次性奖金，奖金按本人当年十二月份的月基本工资（职务工资、级别工资、基础工资和工龄工资四项之和，下同）计发。由于机关考核工作今年尚未全面开展，因此，机关工作人员的奖金发放从一九九四年起实行。

#### （六）新录用人员工资待遇。

##### 1. 试用期工资。

直接从各类学校录用的工作人员试用期工资：初中毕业生为一百七十元；高中、中专毕业生为一百八十元；大学专科毕业生为一百九十五元；大学本科毕业生为二百零五元；获得双学士学位的大学本科毕业生、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生为二百二十元；获得硕士学位的研究生为二百四十元；获得博士学位的研究生为二百七十元。

其他新录用人员试用期工资，按管理权限由主管部门参考录用前本人工作年限和录用后拟任职务确定，原则上应略低于本单位正式任职的同等条件人员。

##### 2. 试用期满后工资。

新录用人员试用期满后，按所确定的职务、级别领取相应工资。

直接从各类学校录用的工作人员，试用期满后的职务工资为：初中毕业生定办事员一档五十元；高中、中专毕业生定办事员二档六十元；大学专科毕业生定科员一档六十三元；大学本科毕业生定科员二档七十五元；获得双学士学位的大学本科毕业生、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生定科员四档九十九元；获得硕士学位的研究生定副主任科员三档一百零九元；获得博士学位的研究生定主任科员二档一百一十六元。

分配到艰苦、边远地区工作的大中专以上毕业生，可提前定级，职务工资可高于同类人员一至二档。

其他新录用人员，按所任职务、比照本单位同等条件人员确定职务工资档次，其基本工资原则上应高于试用期工资。

### 三、机关工人工资制度的实施

#### （一）机关工人的工资制度。

机关工人分为技术工人和普通工人两大类。

1. 技术工人执行岗位技术等级（职务）工资制，工资由岗位工资、技术等级（职务）工资和奖金三部分组成。

技术工人的岗位工资，根据工作难易程度和工作质量确定。岗位工资按初级工、中级工、高级工三个技术等级和技师、高级技师二个技术职务分别设置，各设八至十个档次。

技术等级（职务）工资根据技术工人的技术水平高低确定，共分五级，每级设一个工资标准。

2. 普通工人执行岗位工资制，工资由岗位工资和奖金两部分组成。普通工人的岗位工资共设十三个档次。

3. 机关工人的奖金，根据对工人劳动实绩、劳动态度、服务质量的考核确定。奖金在工人基本工资中的比例为 30%〔技术工人的基本工资由岗位工资、技术等级（职务）工资和奖金三部分组成，普通工人的基本工资由岗位工资和奖金两部分组成〕。奖金要适当拉开差距，具体发放办法由各地区、各部门根据实际情况制定。

#### （二）技术工人工资套改办法。

##### 1. 岗位工资。

将现行基础工资、岗位工资、工龄津贴之和，加上按规定纳入工资的物价、福利性补贴和自行建立的津贴六十四元，就近就高套入本技术等级（职务）相应的岗位工资档次。套入后符合规定工作年限的，再适当拉开岗位工资档次（见附表三）。

##### 2. 技术等级（职务）工资。

已确定技术等级（职务）的技术工人，执行相应的技术等级（职务）工资。现行技



师职务津贴和地区、部门试行发放的工人技术等级补贴即行取消。

现执行八级制技术等级标准的技术工人，可按《工人技术等级条例》规定的对应关系，即一、二、三级为初级工，四、五、六级为中级工，七、八级为高级工，就近就高套入本技术等级（职务）的岗位工资档次并执行相应的技术等级（职务）工资标准。

未确定技术等级的技术工人，按初级工套改岗位工资并执行初级工的技术等级（职务）工资标准。这种对应关系只限于此次套改，待按有关规定进行技术等级（职务）考核后，再根据确定的技术等级（职务）进行调整。

3. 机关工人的技术等级（职务）考核工作和工资的确定，由人事部门会同有关部门具体组织实施。

### （三）普通工人工资套改办法。

将现行基础工资、岗位工资和工龄津贴之和，加上按规定纳入工资的物价、福利性补贴和自行建立的津贴六十四元，就近就高套入相应的岗位工资档次。套入后符合规定工作年限的，再适当拉开岗位工资档次（见附表三）。

### （四）正常增资办法。

#### 1. 晋升岗位工资档次。

通过年度考核，连续两年为合格的工人，晋升一档岗位工资并从下一考核年度的第一个月起兑现工资。

技术工人晋升技术等级（职务）后，按晋升后的技术等级（职务）执行相应的岗位工资，原岗位工资未达到晋升后岗位工资最低档的，进入最低档；原岗位工资高于新岗位工资标准最低档的，就近就高套入新岗位工资标准。技术工人因晋升技术等级（职务）提高岗位工资时，其增资额超过新岗位工资标准半个档差的，考核年限从技术等级（职务）变动的当年起重新计算；不足半个档差（含半个档差）的，考核年限与技术等级（职务）变动前的考核年限累加计算。

#### 2. 晋升技术等级（职务）工资。

技术工人晋升技术等级（职务）后，执行晋升后技术等级（职务）的工资标准。

#### 3. 调整工资标准。

随着国民经济的发展，根据企业相当人员工资水平的增长情况和城镇居民生活费用

的增长幅度，在调整职级工资标准的同时，相应调整工人的工资标准。

(五) 其他。

1. 普通工人经考核转为技术工人后，根据本单位同等条件技术工人的工资水平重新确定工资。

2. 一九九三年十月一日以后新参加工作的技术工人和普通工人，仍实行学徒期和熟练期制度。其学徒期、熟练期和学徒期、熟练期满后的定级工资待遇，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

#### 四、离退休人员的生活待遇

(一) 一九九三年九月三十日前已办理离退休手续和已到达离退休年龄的人员（经组织批准留任的除外），相应增加离退休费。具体办法是：

1. 离退休前有职务的，离休人员原则按照同职务在职人员的平均增资额增加离休费（如同职务同条件在职人员的增资额高于平均增资额，离休人员可按同职务同条件在职人员的增资额增加离休费）；退休人员按照同职务在职人员平均增资额的 90% 增加退休费。

2. 离退休前无职务的离退休人员增加离退休费的办法，由各省、自治区、直辖市人民政府根据本地区实际情况制定。

各地区同职务在职人员的平均增资额，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。党中央、国务院各部门在京单位同职务在职人员的平均增资额，由人事部会同有关部门统一确定；党中央、国务院各部门驻京外单位同职务在职人员的平均增资额，按所在地的规定执行。

(二) 实行职级工资制后离退休的人员，在新的养老保险制度建立前，离退休费暂按下列办法计发：

1. 离休人员的离休费，按本人原基本工资全额计发。

2. 退休人员的退休费，基础工资和工龄工资按本人原标准的全额计发，职务工资和级别工资按本人原标准的一定比例计发。其中，工作满三十五年的，职务工资、级别工资两项之和按 88% 计发；工作满三十年不满三十五年的，职务工资、级别工资两项之和按 82% 计发；工作满二十年不满三十年的，职务工资、级别工资两项之和按 75% 计发。

(三) 退休工人增加退休费的计算办法。

1. 一九九三年九月三十日前已办理退休手续和已到达退休年龄的工人（经组织批准继续工作的除外），按照同等条件在职工人平均增资额的90%增加退休费。其中，建国前参加工作并按原劳动人事部《关于建国前参加工作的老工人退休待遇的通知》（劳人险〔1983〕3号）的规定，享受原工资100%退休费的退休工人，按同等条件在职工人平均增资额增加退休费。

在职工人的平均增资额，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

2. 这次工资制度改革后退休的工人，在新的养老保险制度建立前，退休费暂按下列办法计发：

退休技术工人，按本人原岗位工资、技术等级（职务）工资、奖金三项之和的一定比例计发。其中，工作满三十五年的，三项之和按90%计发；工作满三十年不满三十五年的，三项之和按85%计发；工作满二十年不满三十年的，三项之和按80%计发。退休技术工人的原奖金是指以本人退休前岗位工资和技术等级（职务）工资为基数计发的数额。例如，某技师退休前，岗位工资二百六十二元，技术等级（职务）工资四十五元，无论其退休当月奖金实发数额多少，奖金均确定为一百三十一元六角，即  $(262+45) \div 70\% \times 30\%$ 。

退休普通工人，按本人岗位工资和奖金两项之和的一定比例计发。其中，工作满三十五年的，两项之和按90%计发；工作满三十年不满三十五年的，两项之和按85%计发；工作满二十年不满三十年的，两项之和按80%计发。退休普通工人的原奖金是指以本人退休前岗位工资为基数计发的数额。

建国前参加工作并符合原劳动人事部《关于建国前参加工作的老工人退休待遇的通知》（劳人险〔1983〕3号）规定的退休工人，退休费按本人原基本工资全额计发。

（四）退职人员按低于同职务退休人员增加退休费的数额增加退职生活费。具体办法由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

## 五、其他有关政策问题

（一）这次机构改革中分流出机关的人员，列入机关工资制度改革的范围。对一九九三年九月三十日前已分流出机关的人员，可按原单位同等条件人员改革后的工资额介绍给调入单位。对一九九三年十月一日至本单位实施新工资制度前分流出机关的人员，不

确定级别，按原单位同等条件人员改革后的工资额介绍给调入单位并由原单位补发这一时期应增加的工资。

(二) 执行职级工资制的机关工作人员，有专业技术职称的，这次套改新工资标准时，不与职称挂钩。其中，有行政职务的，按现任行政职务套改职务工资和级别工资；只有专业技术职称而无行政职务的，由各单位根据本人实际情况并参考原工资水平，比照同等条件人员确定职务工资和级别工资。

(三) 在这次工资改革中，军队转业干部根据其现执行的职务工资标准的职务，套改职务工资和级别工资。

(四) 公安干警按照原国务院工资制度改革小组《关于职工调动工作后工资待遇若干问题的暂行规定》(劳人薪〔1987〕24号)的工资标准对应关系，套改职级工资。其现行工资标准高出其他行政人员的部分，相应建立警衔津贴，津贴标准另行确定。

现执行公安干警工资标准的劳改劳教干警和法院、检察院法警等，均按此办法办理。

(五) 执行公安干警工资标准的县(市、区)人民武装部工作人员，执行职级工资制。其现行工资标准高出其他行政人员的部分，建立人民武装部工作人员津贴，具体办法另行制定。

(六) 领取生活费的党外人士生活费标准，根据工资制度改革后在职人员的增资幅度，适当予以提高。具体办法另行规定。

(七) 在这次工资改革中，执行机关工作人员工资制度的人民团体工作人员，其职务工资和级别工资的套改，仍按原国务院工资制度改革小组《关于各种人民团体和学术组织的工作人员如何实行职务工资问题的通知》(国工改〔1985〕16号)确定的原则执行。

(八) 国务院直属机构和部委管理的国家局工作人员，按下列职务对应关系确定级别工资：局长、副局长、司长、副司长职务分别相当于国务院部委的副部长、司长、副司长、处长；处长及以下职务与国务院部委的相同。职务工资套改按下列标准执行：局长、副局长分别执行国务院部委副部长、司长的职务工资标准，司长、副司长的职务工资标准分别比国务院部委副司长、处长的职务工资标准高一档，处长及以下职务执行国务院部委相同职务的工资标准。

(九) 根据原国务院工资制度改革小组《关于广州、武汉、重庆、沈阳、大连、西安、

哈尔滨、南京市国家机关行政人员职务工资标准问题的通知》(国工改〔1985〕012号)确定的范围,广州等八个城市机关工作人员,在这次工资改革中,比照国务院直属机构工作人员的套改办法套改职级工资(此规定不涉及机构规格问题)。

(十)机关工作人员套改新工资标准后,增资额未达到三十五元的,可按三十五元增加工资。

(十一)现执行七类以上工资区工资标准、未列入艰苦边远地区津贴实施范围的工作人员,这次工资制度改革,按六类工资区标准套入新工资标准后,其现行工资高于六类区工资标准的部分暂时保留,待建立地区附加津贴时一并纳入。

## 六、组织领导

各地区和党中央、国务院各部门驻京外单位,在省、自治区、直辖市人民政府统一领导下,由人事部门会同有关部门组织实施。

党中央、国务院、全国人大、全国政协、最高人民法院、最高人民检察院以及民主党派、人民团体在京机关的工资制度改革,由人事部组织协调,各部门具体实施。

各地区、各部门要根据《机关工作人员工资制度改革方案》和本实施办法,结合实际情况,拟定具体实施意见,报送人事部审批。财政确实困难的地区,新增加的工资可采取分步兑现的办法。

本实施办法由人事部负责解释。

附表一

级别确定表

正部级	工作年限						40年以下	41年以上
	级别						四	三
副部级	工作年限						35年以下	36年以上
	级别						五	四
正司(厅)级	工作年限					30年以下	31—35年	36年以上
	级别					七	六	五
副司(厅)级	工作年限					30年以下	31—35年	36年以上
	级别					八	七	六
正处级	工作年限				25年以下	26—30年	31—35年	36年以上
	级别				十	九	八	七
副处级	工作年限			20年以下	21—25年	26—30年	31年以上	
	级别			十一	十	九	八	
正科级	工作年限			20年以下	21—25年	26—30年	31年以上	
	级别			十二	十一	十	九	
副科级	工作年限			20年以下	21—25年	26—30年	31—35年	36年以上
	级别			十三	十二	十一	十	九
科 员	工作年限		15年以下	16—20年	21—25年	26—30年	31—35年	36年以上
	级别		十四	十三	十二	十一	十	九
办事员	工作年限	10年以下	11—15年	16—20年	21—25年	26—30年	31年以上	
	级别	十五	十四	十三	十二	十一	十	

附表二

职务工资套改表

职务	套入 任职 年限	工作 档次 年限	3	4	8	18	28	38	48
			年 以下	— 7 年	— 17 年	— 27 年	— 37 年	— 47 年	年 以上
正部级	5年以下							1	2
	6—10年					1	2	3	4
	11年以上					2	3	4	5
副部级	5年以下						1	2	3
	6—10年					1	2	3	4
	11年以上					2	3	4	5
正司(厅)级	5年以下					1	2	3	4
	6—10年				1	2	3	4	5
	11年以上				2	3	4	5	6
副司(厅)级	5年以下					1	2	3	4
	6—10年				1	2	3	4	5
	11年以上				2	3	4	5	6
正处级	5年以下					1	2	3	4
	6—10年				1	2	3	4	5
	11年以上				2	3	4	5	6
副处级	5年以下					1	2	3	4
	6—10年				1	2	3	4	5
	11年以上				2	3	4	5	6
正科级	5年以下				1	2	3	4	5
	6—10年			1	2	3	4	5	6
	11年以上			2	3	4	5	6	7
副科级	5年以下				1	2	3	4	5
	6—10年			1	2	3	4	5	6
	11年以上			2	3	4	5	6	7
科员			1	2	3	4	5	6	7
办事员		1	2	3	4	5	6	7	8

注：表中工作年限设“48年以上”，主要是考虑在人大、政协等单位工作的老同志。

附表三

### 机关技术工人岗位技术等级 (职务) 工资套改表

套入 技术 等级 (职务)	工作 档次 年限	10	11	16	21	26	31	36	41
		年 以 下	 15 年	 20 年	 25 年	 30 年	 35 年	 40 年	年 以 上
高级技师			1	2	3	4	5	6	7
技 师			1	2	3	4	5	6	7
高级工		1	2	3	4	5	6	7	8
中级工		1	2	3	4	5	6	7	8
初级工		1	2	3	4	5	6	7	8

### 机关普通工人岗位工资套改表

工 作 年 限	5	6	11	16	21	26	31	36
	年 以 下	 10 年	 15 年	 20 年	 25 年	 30 年	 35 年	年 以 上
套入岗位工资档次	1	2	3	4	5	6	7	8



# 事业单位工作人员工资制度改革实施办法

根据《事业单位工作人员工资制度改革方案》制定本实施办法。

## 一、实施范围

(一)这次事业单位工资制度改革方案的实施范围,限于下列单位中一九九三年九月三十日在册的正式职工。共分为五类:

### 第一类:

教育、卫生、科学研究事业单位。

农业、林业、水利、气象、畜牧事业单位。

新闻、出版、广播电影电视、图书、文物、博物、档案事业单位。

地震、规划、设计、技术监督、商品检验、环境保护、物资储备事业单位。

社会福利、公路养护、环境卫生、园林绿化、市政建设、房屋管理事业单位。

劳改、劳教事业单位(实行公务员制度的干警除外)。

机关、团体附属独立核算的事业单位。

列入事业编制的各类学会、协会、基金会。

美术馆、体育场馆、展览馆、群众文化艺术馆、站。

其他事业单位。

### 第二类:

野外地质勘探队。

测绘系统测绘队。

交通系统海上救捞、港监、内河航道、航政等水上作业事业单位。

国家海洋局所属海上作业事业单位。

水产部门所属水上作业事业单位。

### 第三类:

各地区和有关部门所属的歌舞团、芭蕾舞团、乐团、说唱团、杂技团、各类剧团等专业艺术表演团体。

第四类：

各级优秀体育运动队（体育教练员列入第一类）。

第五类：

中国人民银行省分行及其以下单位，中国工商银行、中国农业银行、中国人民建设银行、中国银行、中国人民保险公司及其所属的分支机构。

（二）各类企业所属的事业单位和事业单位所属独立核算的企业，均不列入这次事业单位工资制度改革的范围。

## 二、实行分类管理

对全额拨款、差额拨款、自收自支三种不同类型的事业单位，实行分类管理：

全额拨款单位，没有稳定的经常性收入或收入较少，各项支出全部或主要靠国家预算拨款，其工资构成中固定部分应占 70%，活的部分占 30%。这些单位在核定编制的基础上，可实行工资总额包干，增人不增工资总额，减人不减工资总额，节余的工资，单位可自主安排使用。

差额拨款单位，有一定数量稳定的经常性收入，但还不足以抵补本单位的经常性支出，支大于收的差额需国家预算拨款补助，其工资构成中固定部分应占 60%，活的部分占 40%。这些单位可根据经费自立程度和国家有关规定，实行工资总额包干或其他符合自身特点的管理办法。

自收自支单位，有稳定的经常性收入，可以抵补本单位的经常性支出。这些单位中有条件的，可以实行企业工资制度，其工资构成中活的部分所占比重可比差额拨款单位大一些。

## 三、专业技术职务工资、职员职务工资的实施

专业技术职务工资和职员职务工资，是专业技术人员和管理人员新工资构成中的固定部分。在套改时，按照专业技术职务或职员职务，将本人的现行基础工资、职务工资、工龄津贴合并，加上此次纳入工资的现行按国家和地方规定发放的物价、福利性补贴及自行建立的津贴六十四元，就近就高套入本职务新工资标准，根据专业技术人员、管理人员的工作业绩、任职（聘任）年限、工作年限和学历综合考虑，确定相应的工资档次。

工作业绩：是指工作人员在实际工作中所做出的成绩。

任职（聘任）年限：管理人员，是指按管理权限，由任免机关正式任命其现任职务当年起计算的年限；专业技术人员，是指从正式聘任本专业技术职务当年起计算的年限。只评了资格而未正式聘任专业技术职务的人员，其资格不计算为任职年限。一九八六年以前已获得专业技术职称的人员，实施聘任制后，仍聘为与本人所获职称相应职务的，其所获专业技术职称年限视为任职年限。

工作年限：是指职工工龄计算办法中所规定的工作年限。

学历：是指按国家有关规定所确定的学历。在这次工资套改中，要适当考虑学历因素。对大学专科及以上的毕业生，凡在校学习时间不计算为工龄的，其在校学习时间可与工作年限合并进行套改（只适用于这次工资制度改革，不涉及工龄计算问题）。

#### （一）专业技术职务工资的实施。

1. 专业技术人员，按照上述四个条件和国家规定的套改办法套入相应的工资档次，具体套改办法见附表一。

做出突出贡献的专业技术人员，其专业技术职务工资可以适当高套。具体办法，由所在单位根据本人的具体情况提出意见，按隶属关系报省、部级主管部门、人事部门审核批准后执行。

2. 专业技术人员在国家下达的聘任职数限额内，按照实际聘任的专业技术职务进行套改。只有资格而没有聘任职务的，其资格不与工资挂钩。

3. 根据原中央职称改革工作领导小组、原国务院工资制度改革小组《关于试行提高部分高级工程师职务工资的通知》（职改字〔1986〕165号）的规定，经批准提高职务工资的高级工程师，在这次工资套改时，仍按该《通知》确定的原则办理。

4. 中小学教师、护士在这次工资制度改革时，按统一的工资标准进行套改，不含原工资标准提高10%的部分。套改后，在新的专业技术职务工资标准的基础上提高10%。

5. 艺术表演人员现聘任为艺术一、二、三、四级的，仍按现职务进行工资套改。文艺初级职务，今后聘为艺术四级的，执行四级工资标准；聘为五级的，执行五级工资标准。

6. 体育运动员的套改办法是，将本人现行体育津贴加上物价、福利性补贴和单位自行建立的津贴六十四元，就近就高套入新的体育基础津贴标准。在此基础上，根据本人

的表现、运龄长短和所取得的运动成绩高低确定相应的体育基础津贴档次。

7. 金融单位工作人员在行员职务序列实行之前，管理人员暂按下列办法进行套改：专业银行总行行长（含相当职务，下同），执行一级行员工资标准；总行副行长、省分行行长，执行二级行员工资标准；省分行副行长，执行三级行员工资标准；正、副处级人员，执行四级行员工资标准；正、副科级人员，执行五级行员工资标准；科员，执行六级行员工资标准；办事员，执行七级行员工资标准。金融单位的专业技术人员，暂按相应的专业技术职务工资标准套改。金融单位管理人员和专业技术人员在行员职务序列实行后，再按本人确定的行员等级，进入相应的行员等级工资标准。

#### （二）职员职务工资的实施。

管理人员暂按以下办法进行套改：正、副部级职务，执行一级职员职务工资标准；正、副局级职务，执行二级职员职务工资标准；正、副处级职务，执行三级职员职务工资标准；正、副科级职务，执行四级职员职务工资标准；科员，执行五级职员职务工资标准；办事员，执行六级职员职务工资标准。具体套改办法见附表二。

管理人员中评聘了专业技术职务并兑现工资的，这次工资制度改革时，可按本人的专业技术职务进行套改。

（三）专业技术人员和管理人员中，如按下一级职务（例如现任职务为教授的，下一级职务指副教授）套改，其工资额高于按现任职务套改的，可先按下一级职务套改，再按套改后的工资额就近就高套入本人现任职务工资标准。

（四）对在县以下基层单位工作的农林科技人员，可继续按《国务院批转劳动人事部、农牧渔业部、林业部、财政部关于加强农林第一线科技队伍的报告的通知》（国发〔1983〕74号）的规定执行。

（五）军队转业干部在这次工资制度改革中，根据其现执行的职务工资标准的职务，套改职务工资。

（六）一九八五年工资制度改革以来，根据国家规定授予奖励升级的人员，其职务工资可适当高套。

对个别表现差或不能坚持正常工作的人员，可适当低定职务工资。

（七）在这次工资制度改革中，工作人员月增资额（含津贴部分）未达到三十五元的，

可按三十五元增加工资。

#### 四、津贴的实施

津贴是事业单位工资构成中活的部分，与固定部分同时实施。国家对津贴实行总额控制并制定指导性意见。各单位在核定的津贴总额内，可按照国家的指导性意见，根据本单位的实际情况，具体制定津贴项目、津贴档次、津贴标准和发放办法等，报主管部门和人事部门批准后实施。

全额拨款单位，津贴总额按照在工资构成中占 30% 的比例核定。差额拨款单位，津贴总额按照在工资构成中占 40% 的比例核定。自收自支单位，根据本单位的实际情况，津贴在工资构成中的比例还可高一些。津贴制度建立后，现行按国家规定发放的奖金予以取消。现行奖金超过四个月的部分，可以与新设立的津贴合并使用。

各单位的津贴项目和名称，要根据本单位的主要工作任务来确定。津贴档次，要根据工作任务的特点和具体情况来划分。津贴标准，要在认真测算的基础上来设置并严格控制在核定的津贴总额内。津贴的发放，要在考核的基础上按照工作的数量和质量，贯彻多劳多得、少劳少得、不劳不得的原则。

##### （一）专业技术人员的津贴。

###### 第一类：

高等学校，主要设立课时津贴、科研课题津贴、研究生导师津贴。

中、小学校，主要设立课时津贴。

科研事业单位，主要设立科研课题津贴、科研辅助津贴、研究生导师津贴。

卫生事业单位，主要设立临床津贴、防检津贴。

农业事业单位，主要设立农业技术推广服务津贴。

林业事业单位，主要设立护林津贴、林业技术推广服务津贴、野生动物保护工作津贴。

水利事业单位，主要设立水利防汛津贴、血吸虫疫区工作津贴。

气象事业单位，主要设立气象服务津贴。

地震事业单位，主要设立地震预测预防津贴。

技术监督事业单位，主要设立技术监督工作津贴。

商品检验事业单位，主要设立口岸鉴定检验津贴。

环境保护事业单位，主要设立环境污染监控津贴。

社会福利事业单位，主要设立社会服务津贴。

其他事业单位，也要在国家规定的津贴总额内，根据本单位的主要工作任务设立相应的津贴。

对从事基础研究、尖端技术和高技术研究的专业技术人员，由主管部门提出意见，经人事部、财政部批准，可在国家规定的津贴比例之外另设特殊岗位津贴。津贴标准，一般掌握在这部分人员工资的 20% 至 30% 以内。具体发放办法，由本单位在这一比例内根据实际情况制定，并报人事部备案。

第二类：

地质、测绘、交通、海洋、水产野外和水上作业事业单位设立岗位津贴。岗位津贴按工作岗位设置。

野外地质勘探工作人员的岗位分为九个类别，每个岗位类别设立一个岗位津贴标准。如：队长列入九类岗；总工程师、副队长、特大型项目负责人列入八类岗；副总工程师、部级大型地质找矿项目负责人列入七类岗。

野外测绘工作人员的岗位分为八个类别，每个岗位类别设立一个岗位津贴标准。如：大队长、重大项目技术负责人列入八类岗；副大队长、总工程师列入七类岗；副总工程师、中队长列入六类岗。

地质、测绘野外工作人员继续执行野外津贴。

交通、海洋、水产等事业单位船员的岗位津贴，按船舶等级和实际操作岗位确定。船舶政委、副政委、政治指导员及干事等政工人员，分别执行同级船组大副、二副、三副的岗位津贴标准。

等外船组的船长、大副、二副分别执行三级船组大副、二副、三副的岗位津贴标准。

船员和潜水员继续实行水上作业津贴。津贴标准为：内河（港内）作业，为本人职务工资的 10%；沿海作业，为本人职务工资的 20%；近海作业，为本人职务工资的 30%；远洋作业，为本人职务工资的 40%。水上作业津贴，按实际工作天数计发。

海上塔、台、站工作人员实行艰苦岛屿作业津贴。津贴标准为：在一类岛屿作业的

为本人职务工资的 20%；在二类岛屿作业的为本人职务工资的 15%；在三类岛屿作业的为本人职务工资的 10%。艰苦岛屿作业津贴建立后，现行艰苦岛屿浮动工资和航标津贴停止执行。

#### 第三类：

艺术表演团体设立表演档次津贴和演出场次津贴。

表演档次津贴，占工资构成的 20%，根据演员、演奏员、指挥等人员的表演档次确定。表演档次分为领衔主演、主演、次主演、演员、演出辅助人员五个档次，每个档次设立甲等、乙等、丙等三个津贴标准。

表演档次津贴一般每两年确定一次。艺术表演人员根据所确定的表演档次，领取相应的表演档次津贴。对于著名演员因年龄等客观因素不适宜担任主演以上角色的，其表演档次津贴可相对固定下来。

演出场次津贴，占工资构成的 20%，根据艺术表演人员的演出场次多少计发。演出场次，由单位按照国家有关规定确定。

艺术表演团体中其他专业人员的津贴发放，参照艺术表演人员的办法执行。

艺术表演团体中的舞蹈、杂技、戏曲武功等表演人员的工种补贴，仍继续执行。

在其他行业工作的执行艺术专业职务序列的人员，其职务工资按艺术专业职务工资标准执行，但其津贴要根据本行业的工作特点设立。

#### 第四类：

体育运动员根据其在国内外重大体育比赛中获得的比赛成绩，发给运动员成绩津贴。其标准按比赛层次和名次确定。

#### 第五类：

金融单位设立责任目标津贴。津贴标准，由单位在国家规定的比例范围内，按照行员所负责任大小和完成目标任务情况确定。

各类专业技术人员中，担任党政领导职务的，领取领导职务津贴。津贴标准，由单位按所担任领导职务的高低具体确定。如：高等学校教授担任校长职务的，除了按教授职务发给专业技术职务工资外，还可发给相应的领导职务津贴。

#### (二) 管理人员的津贴。

管理人员设立岗位目标管理津贴。津贴标准，由单位在国家宏观控制的比例内，根据所负责任的大小和岗位目标任务完成情况确定。管理人员担任领导职务的，不另发领导职务津贴，通过岗位目标管理津贴来体现。

上述津贴建立后，现行教龄津贴、班主任津贴、特殊教育补贴、特级教师津贴、护龄津贴以及为特殊行业和苦、脏、累、险等特殊岗位设立的津贴仍予保留；其他均与新设津贴合并。保留的津贴需要提高标准的以及需要在国家规定比例之外新建津贴的，由主管部门提出意见，报国务院审批。

## 五、工人工资的确定

事业单位工人的工资，按照技术工人和普通工人分别确定。

### （一）技术工人技术等级（职务）工资的确定。

凡已取得工人技术等级或技术职务证书的，在本人现行基础工资、岗位工资、工龄津贴三项之和的基础上，加上按规定纳入工资的物价、福利性补贴及自行建立的津贴六十四元，就近就高套入本技术等级或技术职务的工资标准。

尚未确定技术等级或技术职务的，暂套入初级工工资标准。这种对应关系，只限于此次套改，待按有关规定进行技术等级或技术职务考核后，再根据确定的技术等级或技术职务进行调整。事业单位工人的技术等级或技术职务考核工作及相应的工资确定，由人事部门会同有关部门具体组织实施。

现行已按八级制技术等级标准确定技术等级的，可按《工人技术等级条例》规定的对应关系，即一、二、三级为初级工，四、五、六级为中级工，七、八级为高级工，就近就高套入本技术等级的工资标准。

在就近就高套入的基础上，根据同一技术等级或技术职务工人的技术水平、工作表现、工作年限的不同，确定相应的工资档次。具体套改办法见附表三。

高级技师、技师套入技术职务工资标准和技术工人套入技术等级工资标准后，现行技师职务津贴以及地区、部门试行发放的技术等级补贴即行取消。

### （二）普通工人等级工资的确定。

将本人现行基础工资、岗位工资、工龄津贴和按国家规定纳入工资的物价、福利性补贴及自行建立的津贴六十四元合并，就近就高套入等级工资标准。在此基础上，根据



普通工人工作表现、工作年限的不同，确定相应的工资档次。具体套改办法见附表三。

### （三）工人津贴的确定。

技术工人实行岗位津贴，普通工人实行作业津贴。

在核定的津贴总额内，单位可自主制定工人津贴的具体实施办法，报主管部门和人事部门批准后执行。

技术工人的岗位津贴，要体现实际工作量的大小和岗位的差别，贯彻按劳分配原则。普通工人作业津贴的发放，要与工作数量、工作质量和工作表现挂钩，合理拉开差距，克服平均主义。

在苦、脏、累、险岗位工作的工人，经国家批准所享受的现行津贴仍予保留。需要提高标准的以及需要在国家规定比例之外新建津贴的，由主管部门提出意见，报国务院审批。

## 六、奖励制度的实施

（一）对有突出贡献的专家、学者和技术人员继续实行政府特殊津贴，具体办法按现行有关规定执行。

（二）对作出重大贡献的专业技术人员给予一次性重奖，具体办法另行规定。

（三）对年度考核合格以上的人员，在年终发给一次性奖金，奖金数额为本人当年十二月份的月工资（含津贴部分）。

（四）地质、测绘事业单位的一线生产职工一次性奖金的发放，要与生产情况挂钩。其奖金总水平不超过本单位一至一个半月的平均工资。

（五）对在国内外各类重大体育比赛中获得优秀运动成绩的运动员，根据比赛层次和获奖名次，按国家确定的标准发给不同数额的奖金。

对在平时训练中成绩优秀、表现突出的体育运动员发给平时训练奖，奖金标准分为四等，分别为本人一至两个半月的体育基础津贴。

鉴于新工资制度从一九九三年十月一日开始实施，本年度考核工作尚未全面开展，因此一次性奖金的发放从一九九四年开始。其经费来源，全额拨款单位在事业经费中开支，差额拨款单位和自收自支单位自行解决。

## 七、地区津贴制度的实施

事业单位今后不再实行工资区类别制度，改行地区津贴制度。新的地区津贴分为艰苦边远地区津贴和地区附加津贴。艰苦边远地区津贴从一九九三年十月一日起与新工资制度同时实施，地区附加津贴在一九九四年适当时候实施。现执行七类以上工资区工资标准，此次未列入艰苦边远地区津贴实施范围的工作人员，按六类工资区标准套入新工资标准后，其现行工资高于六类区工资标准的部分予以保留，待建立地区附加津贴时一并纳入。

## 八、正常增加工资办法

### （一）正常升级。

全额拨款和差额拨款单位，在严格考核的基础上，实行正常升级。考核结果分为优秀、合格、不合格三种。凡连续两年考核为合格以上的人员，一般可晋升一个工资档次。考核不合格的，不得晋升。对个别考核优秀并作出突出贡献的专业技术人员，经上级主管部门和人事部门批准，可提前晋升或越级晋升，比例一般控制在单位总人数的3%以内。考核升级增加的工资，一般从下一年度的一月起发给。凡未按规定组织考核的，一律不得安排升级。

自收自支单位，有条件的，可在国家规定的工资总额与经济效益挂钩的比例内，自主安排职工升级。

### （二）晋升职务（技术等级）增加工资。

专业技术人员和管理人员在职务晋升时，按晋升的专业技术职务或行政职务相应增加工资。原职务工资低于新任职务工资标准最低档的，进入新任职务工资标准最低档；原职务工资已在新任职务工资标准以内的，就近就高进入新任职务工资档次。

技术工人凡按国家有关规定，进行技术等级或技术职务考核并晋升技术等级或技术职务的，可按晋升后的技术等级或技术职务相应增加工资。其中，原技术等级或技术职务工资低于新技术等级或技术职务工资标准最低档的，进入新技术等级或技术职务工资标准最低档；原技术等级或技术职务工资已在新技术等级或技术职务工资标准以内的，就近就高进入新技术等级或技术职务的工资档次。

工作人员晋升职务（技术等级）提高工资时，其增资额超过新任职务（技术等级）工资标准半个档差以上的，正常升级的考核年限从职务（技术等级）变动的当年起重新计

算；不足半个档差（含半个档差）的，考核年限可与职务（技术等级）变动前的考核年限累加计算。

### （三）定期调整工资标准。

国家根据经济发展情况、企业相当人员工资水平状况和城镇居民生活费用的增长幅度，参照机关工作人员工资标准的调整幅度，适当调整事业单位工作人员的工资标准，自一九九三年十月一日起，每满两年调整一次。工资标准调整后，津贴水平相应提高。工资标准的调整，由国家统一部署，任何地区和部门不得擅自进行。

## 九、新参加工作人员的工资待遇

（一）新参加工作的大学本科（含获得双学士学位的大学本科毕业生、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生）及以下毕业生均实行一年的见习期，发给见习期工资；获得博士和硕士学位的研究生不实行见习期，在确定职务前执行初期工资。见习期工资和初期工资的标准如下：

初中毕业生为一百七十元（含见习津贴四十元，下同）；中专、高中毕业生为一百八十元；大学专科毕业生为一百九十五元；大学本科毕业生为二百零五元；获得双学士学位的大学本科毕业生（含学制为六年以上的大学本科毕业生，下同）、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生为二百二十元；获得硕士学位的研究生为二百四十元；获得博士学位的研究生为二百七十元。

见习期或初期工资执行期满后，专业技术人员按确定的专业技术职务领取相应的职务工资；中专、高中毕业生按技术员工资标准第一档确定；大学专科毕业生按技术员工资标准第二档确定；大学本科毕业生按助教工资标准第二档确定；获得双学士学位的大学本科毕业生、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生按助教工资标准第三档确定；获得硕士学位的研究生按助教工资标准第四档确定；获得博士学位的研究生按讲师工资标准第三档确定。

管理人员按确定的职员职务领取相应的职务工资；初中毕业生和中专、高中毕业生按六级职员工资标准第一档确定；大学专科毕业生按六级职员工资标准第二档确定；大学本科毕业生按五级职员工资标准第二档确定；获得双学士学位的大学本科毕业生、研究生班毕业和未获得硕士学位的研究生按五级职员工资标准第三档确定；获得硕士学位

的研究生按五级职员工资标准第四档确定；获得博士学位的研究生按四级职员工资标准第四档确定。

分配到艰苦边远地区工作的上述人员，可提前定级，定级时工资标准可高于同类人员一至二档。

(二)新进入优秀体育运动队的运动员，其待遇分为两种：一种是试训的运动员，在试训期间，一律发给每人每月一百二十元的临时体育津贴，试训结束后停发。二是新入队的正式运动员，从入队当月起，按第一档津贴标准发给体育基础津贴；达到领取运动员成绩津贴条件的，可发给相应的运动员成绩津贴。

(三)新参加工作的工人仍实行学徒期、熟练期制度。学徒期、熟练期的工资待遇和学徒期、熟练期期满后的定级工资待遇，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

#### 十、调动工作的人员的工资待遇

实行新工资制度后，由机关、企业单位调入事业单位的人员，均由调入单位按新任职务比照同等条件人员确定其职务工资标准。各类事业单位之间相互调动的人员，也按上述办法执行。调出事业单位的人员，不再执行事业单位的工资制度。

体育运动员退役离队后，改按新调入单位的工资制度执行，原则上按调入单位新定的职务或岗位，并参考本人原体育津贴水平和同等条件人员的工资水平确定其工资待遇。同时，按国家规定的标准发给一次性退役费。

#### 十一、离退休人员的生活待遇

(一)一九九三年九月三十日前已办理离退休手续和已到达离退休年龄的人员(经组织批准留任的除外)，相应增加离退休费。具体办法是：

1. 离退休前有专业技术职务或行政职务的，离休人员原则上按同职务在职人员的平均增资额增加离休费(如同职务同条件在职人员的增资额高于平均增资额，离休人员可按同职务同条件在职人员的增资额增加离休费)。退休人员按同职务在职人员平均增资额的90%增加退休费。离退休前无职务的离退休人员，其增加离退休费的办法由各省、自治区、直辖市人民政府根据当地实际情况制定。

同职务在职人员的平均增资额，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

2. 退休工人增加退休费的办法：

一九九三年九月三十日前已办理退休手续和已到达退休年龄的工人（经组织批准继续工作的除外），按照同等条件在职工人平均增资额的90%增加退休费。其中，建国前参加工作并按原劳动人事部《关于建国前参加工作的老工人退休待遇的通知》（劳人险〔1983〕3号）的规定，享受本人原工资100%退休费的退休工人，按同等条件在职工人的平均增资额增加退休费。

同等条件在职工人的平均增资额，由各省、自治区、直辖市人民政府确定。

3. 退职人员，按低于同职务退休人员增加退休费的数额增加退职生活费。具体办法由各省、自治区、直辖市人民政府制定。

（二）这次工资制度改革后离退休的人员，其离退休费的计算办法，在事业单位新的养老保险制度建立前暂作如下规定：

1. 离休人员的离休费，按本人职务工资与津贴之和全额计发。退休人员的退休费，按本人职务（技术等级）工资与津贴之和的一定比例计发。其中，退休时工作满三十五年的，退休费按90%计发；工作满三十年不满三十五年的，按85%计发；工作满二十年不满三十年的，按80%计发。

离退休费的计发基数为本人离退休当月的职务（技术等级）工资和工资构成比例所规定的津贴两项之和（退休费按规定相应打折扣）。例如：全额拨款单位的某教授，离休时，当月职务工资为五百二十元，津贴占工资构成的30%，为二百二十三元，其离休费按本人职务工资和津贴的全额发给，为七百四十三元。如果是退休，退休时工龄三十四年，其退休费按本人职务工资和津贴之和的85%计发，为六百三十二元。

工作人员原享受的政府特殊津贴、教龄津贴和护龄津贴，在离退休时均按100%发给。

2. 建国前参加工作并按原劳动人事部《关于建国前参加工作的老工人退休待遇的通知》（劳人险〔1983〕3号）规定享受本人原工资100%退休费的退休工人，退休费按本人技术等级工资（等级工资）和津贴的全额计发。

3. 在职人员调整工资标准时，离退休人员相应增加离退休费。

## 十二、组织领导

这次事业单位工作人员的工资制度改革，地方事业单位和党中央、国务院各部门

(少数部门除外)所属在京外的事业单位,由所在省、自治区、直辖市人民政府统一组织实施。党中央、国务院各部门所属在京事业单位的工资制度改革,由人事部组织协调,各部门具体实施。县以上城镇集体所有制事业单位的工资制度改革,由各省、自治区、直辖市人民政府制定具体办法。

各地区、各部门要根据《事业单位工作人员工资制度改革方案》和本实施办法,结合本地区、本部门的实际情况,拟定具体实施意见,报送人事部审批。财政确实困难的地区,可以根据实际情况,采取分步兑现新增工资的办法。

本实施办法由人事部负责解释。

附表一：

专业技术人员工资套改表

职 任 务	套入 任职 年限	工作 档次 年限	17	18	28	38	48
			年 以 下	 27 年	 37 年	 47 年	年 以 上
教 授	4 年以下			1	2	3	4
	5—8 年	1	2	3	4	5	
	9 年以上	2	3	4	5	6	
副 教 授	4 年以下			1	2	3	4
	5—8 年	1	2	3	4	5	
	9 年以上	2	3	4	5	6	
讲 师	4 年以下	1	2	3	4		
	5—8 年	2	3	4	5		
	9 年以上	3	4	5	6		
助 教	4 年以下	1	2	3	4		
	5 年以上	2	3	4	5		
技 术 员	4 年以下	1	2	3	4		
	5 年以上	2	3	4	5		

注：表中各职务均含相当职务。

附表二：

管理人员工资套改表

职务		套入 任职 年限	工作 档次 年限	3	4	8	18	28	38	48
				年	—	—	—	—	—	—
				年	7	17	27	37	47	年
				以下	年	年	年	年	年	以上
一级 职员	正 部	5年以下						2	3	4
		6—10年					2	3	4	5
		11年以上					3	4	5	6
	副 部	5年以下							1	2
		6—10年						1	2	3
		11年以上						2	3	4
二级 职员	正 局	5年以下					2	3	4	
		6—10年					3	4	5	
		11年以上					4	5	6	
	副 局	5年以下						1	2	
		6—10年					1	2	3	
		11年以上					2	3	4	
三级 职员	正 处	5年以下					2	3	4	
		6—10年				2	3	4	5	
		11年以上				3	4	5	6	
	副 处	5年以下					1	2	3	
		6—10年				1	2	3	4	
		11年以上				2	3	4	5	
四级 职员	正 科	5年以下				2	3	4	5	
		6—10年				3	4	5	6	
		11年以上				4	5	6	7	
	副 科	5年以下					1	2	3	
		6—10年				1	2	3	4	
		11年以上				2	3	4	5	
五级 职员	科 员				1	2	3	4	5	
六级 职员	办 事 员			1	2	3	4	5	6	



附表三：

事业单位技术工人工资套改表

套入 技术 等级（职务）	工作 档次 年限	10	11	16	21	26	31	36	41
		年 以下	 15 年	 20 年	 25 年	 30 年	 35 年	 40 年	 41 年 以上
高级技师			1	2	3	4	5	6	7
技 师			1	2	3	4	5	6	7
高级工		1	2	3	4	5	6	7	8
中级工		1	2	3	4	5	6	7	8
初级工		1	2	3	4	5	6	7	8

事业单位普通工人工资套改表

工作 年 限	5	6	11	16	21	26	31	36
	年 以下	 10 年	 15 年	 20 年	 25 年	 30 年	 35 年	 36 年 以上
套入档次	1	2	3	4	5	6	7	8

# 机关、事业单位艰苦边远地区津贴实施办法

根据《机关工作人员工资制度改革方案》和《事业单位工作人员工资制度改革方案》中关于建立艰苦边远地区津贴的规定，现对实行艰苦边远地区津贴制定如下实施办法：

一、艰苦边远地区津贴的实施范围和津贴类别，原则上按国务院批准的原劳动人事部《关于边远地区范围的通知》（劳人科局〔1983〕064号）执行，并在该文件划分的一、二、三类基础上，将海拔四千米以上地区列为第四类。少数矛盾突出的地区，报经国务院批准后，再作适当调整。

二、艰苦边远地区津贴标准，一、二、三、四类分别按每人每月平均增加十四元、二十四元、四十五元和八十五元掌握。国家按此标准核定各地区艰苦边远地区津贴总额。

三、国家按照各类艰苦边远地区一九九三年九月三十日机关、事业单位编制内在册正式职工人数（包括中央单位在该地区人数）及离退休人数，将新增艰苦边远地区津贴总额划拨给各有关省、自治区。各有关省、自治区将新增津贴指标与经国家批准的工资区类别补贴、地区生活费补贴、高原地区临时补贴和地区性津贴等总额合并使用，制定具体实施意见，报国务院批准后执行。

中央在艰苦边远地区的单位，按当地的标准和办法执行。

四、艰苦边远地区津贴的发放形式，按职工工资的百分比计发。

机关工作人员按本人职务工资、级别工资、基础工资和工龄工资之和的百分比计发；技术工人按本人岗位工资、技术等级工资和奖金（按国家规定的标准）之和的百分比计发；普通工人按本人的岗位工资和奖金（按国家规定的标准）之和的百分比计发。

事业单位专业技术人员和职员按本人职务工资和津贴（按国家规定的标准）之和的百分比计发；技术工人按本人技术等级工资和岗位津贴（按国家规定的标准）之和的百分比计发；普通工人按等级工资和津贴（按国家规定的标准）之和的百分比计发。

新参加工作人员按试用期或见习期临时工资的百分比计发。

艰苦边远地区津贴计发基数变化时，津贴数额相应变化。

五、艰苦边远地区津贴的实施范围、标准等均由国家确定和管理。任何地区、部门和单位不得擅自调整。

六、工作人员调入艰苦边远地区以及在艰苦边远地区之间调动的，执行调入地区的艰苦边远地区津贴标准；工作人员调出艰苦边远地区的，其艰苦边远地区津贴即行取消。

七、离退休人员按本人离退休时所在地的艰苦边远地区津贴标准执行。如何发放，由各有关省、自治区人民政府确定。

县以上城镇集体所有制事业单位以及各类临时人员，如何实行艰苦边远地区津贴，由各有关省、自治区人民政府根据各地区的具体情况自行确定。

八、实行艰苦边远地区津贴所需资金，仍按现行经费渠道开支。

九、艰苦边远地区津贴从一九九三年十月一日起实行。

十、本实施办法由人事部负责解释。

## 中共中央办公厅 国务院办公厅 关于 1994 年元旦春节期间严禁用公款 吃喝送礼铺张浪费的通知

中办发〔1993〕24号

各省、自治区、直辖市党委和人民政府，各大军区党委，中央和国家机关各部委，军委各总部、各军兵种党委，各人民团体：

新的一年即将来临。为了过一个喜庆欢乐、清正廉洁的元旦和春节，以实际行动推动反腐败斗争的深入开展，经党中央、国务院同意，现重申以下要求：

一、要精简会议和各种庆祝、表彰活动。能不召开的会议坚决不开，确有必要召开的也必须注意节俭。

二、要大力倡导文明、俭朴的风尚，严禁用公款大吃大喝，坚决反对铺张浪费等不正之风。

三、不准用公款赠送礼金和各种有价证券，也不准接受此类礼金和有价证券。

四、不准下级单位向上级单位或上级领导，地方向中央和国家机关赠送土特产品和其他礼品。领导机关和领导干部要带头遵守纪律，廉洁自律。

五、任何单位和个人不准用公款组织或参与高消费的娱乐活动。

党中央、国务院及中央纪委对制止用公款吃喝送礼、挥霍浪费等不正之风都曾有明确要求，各地区、各部门、各单位必须坚决贯彻执行。在1994年元旦、春节期间，绝不允许有令不行、有禁不止。各级领导干部不仅要带头遵守纪律，廉洁自律，而且要切实负起责任，管好部属。上级要检查下级，下级要监督上级。要加强群众监督和舆论监督。纪检、监察机关要切实搞好监督检查，对群众举报的问题要认真查处。对违反规定的，一经发现，要从严从快查处，绝不姑息迁就。其中情节严重、影响极坏的，要公开曝光。各级党委、政府要继续采取措施，下大力抓好近期反腐败斗争三项任务的落实，把元旦、春节期间能否树立廉洁新风，看作是对这一段反腐败斗争成果的实际检验。春节过后，也要把清正廉洁的作风建设继续抓下去。

中共中央办公厅

国务院办公厅

1993年12月8日

## 外交部发言人1993年11月25日答记者问

问：中国在亚太经济合作组织领导人非正式会议中，取得哪些具体成果？

答：中国国家主席江泽民应邀出席了西雅图亚太经济合作组织(APEC)领导人非正式会议，并在会上就二十一世纪亚太地区的经济前景发表了重要讲话。会议发表了《亚太经济合作组织领导人经济展望声明》，这是包括中国在内的各方经过探讨协商的结果。此外，江主席还与几乎所有与会的领导人进行了双边会晤，这对促进与APEC成员的相互了解与合作，维护本地区的和平、稳定与繁荣，共同迎接二十一世纪的挑战具有积极的意义。

问：你对乌拉圭回合谈判能否达成协议持乐观态度？如达不成协议，是否会影响中国

加入关贸的进程？

答：乌拉圭回合能否在 12 月 15 日的最后期限达成一揽子协议，在很大程度上取决于各参加方，特别是西方主要贸易大国的政治意愿。最近，乌拉圭回合在建立多边贸易组织和争端解决机制问题的谈判初步达成协议，取得了一些进展。但是，在农产品等问题上，主要大国间还存在严重分歧。如何在有限的时间内取得突破，达成全面均衡的协议是一个十分紧迫的问题。我们希望乌拉圭回合如期成功地结束，以维护和加强开放的世界多边贸易体制。

如果乌拉圭回合不能如期达成协议导致失败，将使各国丧失对世界多边贸易体制的信心。这是我们不希望看到的。早日恢复我国关贸总协定缔约国地位不仅有利于我国进一步改革开放，而且会对加强总协定的多边贸易体制产生积极作用。目前复关工作已经到了最后阶段，我们希望尽快完成议定书谈判。

问：你对台湾“官员”首次提出的“阶段性两个中国政策”有何评论？

答：世界上只有一个中国，这就是中华人民共和国，台湾是中国不可分割的一部分。这一事实早已为联合国和国际社会所公认。任何人鼓吹“两个中国”或“一中一台”，必将受到包括台湾同胞在内的全体中国人民的坚决反对和唾弃，成为中华民族的罪人。

## 外交部发言人 1993 年 12 月 2 日答记者问

问：美国贸易代表坎特称，美将把中国列入特别 301 条款的主要观察对象名单(priority Watch list)，因为中国违反了保护知识产权的协议。中方对此有何反应？

答：自中美两国于 1992 年 1 月 17 日签订保护知识产权谅解备忘录以来，中国始终严格履行备忘录项下的各项义务，加入了世界版权公约、保护文学和艺术作品的伯尔尼公约、保护录音制品的日内瓦公约以及专利合作条约；还根据有关国际公约的规定，重新修订了中华人民共和国商标法、专利法及其施行细则。此外，还就药品、农业化学物质的知识产权问题分别制定了专门的行政保护条例。为加强对知识产权的保护，中国法院成立了专门的知识产权法庭。中国司法机关及有关主管部门，根据中国参加的上述有关公约及中国

制定的有关法律法规,严肃查处了一些侵犯商标、假冒专利、剽窃著作权的案件。我们对美方不顾中国在保护知识产权方面取得的重大进展,采取这种单方面的做法表示强烈不满。在知识产权保护问题上的分歧,应在已签备忘录的基础上通过协商解决,任何单方面的做法或威胁均无助于双边经贸关系的发展,结果对双方都没有好处。

问:法国外长表示希望与中国“重建信任关系”。中方对此将作何反应?

答:法国新政府多次做过类似的表示,我们对这些表示是欢迎的。法国新政府应该采取实际步骤,纠正前政府售台武器的错误作法,使中法两国关系在相互尊重、互不干涉内政和平等互利的基础上得到恢复和发展。

问:港督彭定康于今日表示将于月中向立法局提交其部分选举改革方案。在此情况下,中英第十八轮谈判是否还要举行?

答:英方在第十七轮会谈中已主动采取中断关于区域组织选举安排问题会谈的行动,并表示要在十二月上半月向立法局提交部分立法草案。在这样的情况下,英方还提出要举行第十八轮会谈,其用心是很明显的。早在今年四月初中英开始会谈时,中方已向英方声明,在中英会谈达成协议前,如英方将所谓的政制法案提交立法局讨论,将意味着谈判的中断,其责任不在中方。这是中方的一贯立场。

问:如果中英香港问题谈判破裂,这是否会影响中英关系和香港的繁荣与稳定?

答:香港问题是中英关系的一个重要方面。中方一贯对谈判抱有诚意,并作了极大努力。如果谈判中断,责任完全在英方。如出现这种情况,中英关系难免不受影响,当然这是我们所不愿看到的,应由英方负责。

中国政府和人民坚信,不管出现什么情况,我们都有决心、有能力按期对香港恢复行使主权,落实“一国两制”、“港人治港”的方针政策,维护香港的长期稳定和繁荣。

## 外交部发言人 1993 年 12 月 9 日答记者问

问:科特迪瓦共和国总统博瓦尼因病去世,中国对此有何反应?

答:博瓦尼总统是非洲有影响的资深政治家和科特迪瓦人民的杰出的领袖。在长达半

个世纪的时间里，他领导了科特迪瓦的民族独立运动和国家建设，致力于非洲的解放、团结和统一。他一生倡导和平与对话，主张建立公正合理的国际新秩序，赢得了非洲和国际社会的赞赏和敬重。

博瓦尼总统生前为建立和发展中科友谊作出了重要贡献。中科建交十年来，两国在众多领域进行了卓有成效的合作。对于他的逝世，中国政府和人民表示深切的哀悼。

问：你对南非成立过渡行政委员会有何评论？

答：我们对南非过渡行政委员会的成立表示热烈祝贺，希望通过过渡行政委员会的有效工作，为明年四月如期、顺利举行南非历史上首次不分种族大选创造良好条件。

问：日本通产省政策局长坂本访问台湾会见了萧万长和江丙坤，并称日通产省将在日台经济交流上给予全面合作。你对此有何评论？

答：日本政府允许通产省局长访台，严重背离了中日联合声明和中日和平友好条约的原则和精神。我们对此感到非常遗憾。中国政府历来反对与中国有外交关系的国家同台湾进行任何官方往来。我们希望日本政府严格履行中日联合声明和中日和平友好条约的原则和精神，避免此类事情再度发生。

问：鉴于中英会谈目前的情况，中方下一步打算怎么做？

答：中国政府将加紧对香港恢复行使主权的各项准备工作，确保 97 年后基本法的顺利实施及维持香港的长期繁荣稳定。

问：第十七轮中英会谈后，港英方面一再表示希望不要离开谈判桌，中方在何种情况下同意与英方恢复谈判？

答：英方在第十七轮会谈中已单方面中断关于香港区域组织选举问题的谈判；12 月 2 日港督又宣布向立法局提交部分立法草案的决定。在这样的情况下，英方作出所谓愿意同中方继续会谈的姿态，其虚伪性是显而易见的。早在今年四月，中英双方就举行谈判达成协议时，中方就声明，在中英会谈达成协议前，如英方将所谓的政制法案提交立法局讨论，将意味着谈判的中断，其责任不在中方。这仍是中方的立场。

## 外交部发言人 1993 年 12 月 16 日答记者问

问：中国对乌拉圭回合多边贸易谈判顺利结束有何评论？

答：乌拉圭回合的顺利结束有助于遏制贸易保护主义的蔓延，促进国际贸易的发展和世界经济的增长。中国政府对此表示欢迎。

中国作为乌拉圭回合的全面参加方，按谈判程序履行了应尽的义务，为乌拉圭回合的结束作出了自己的贡献。我们也准备在复关后签署乌拉圭回合最后协议，履行协议规定的义务。一个致力于改革和对外开放的中国需要参加多边贸易体制，关贸总协定体制的加强也需要中国的全面参与。不恢复中国在总协定里的缔约国地位，总协定的普遍性是有重要缺陷的。早日解决中国复关问题，是双方的共同利益所在。

问：你对俄罗斯议会选举结果有何评论？

答：俄罗斯的议会选举是俄的内政。我们相信，建立在和平共处五项原则基础上的中俄两国睦邻友好、互利合作关系将会继续得到发展。

## 外交部发言人 1993 年 12 月 23 日答记者问

问：据报道，台湾当局正努力争取先于大陆加入关贸总协定。你对此有何评论？

答：关于中华人民共和国恢复关贸总协定缔约国地位和其单独关税区“中国台北”加入总协定问题，经总协定缔约方与中国方面磋商，已达成协议，体现在 1992 年 9 月的总协定理事会主席声明中。该声明确认了一个中国的原则，并规定总协定理事会应首先通过中华人民共和国的议定书，确保在中华人民共和国复关后再审议“中国台北”入关。

问：英国广播公司为其播放恶毒攻击毛主席的电视片进行辩解。你对此有何评论？中方是否已向英国政府和英国广播公司提出抗议？

答：毛主席是中国人民的伟大领袖，是深受我国各族人民爱戴的民族英雄和世界人民尊敬的伟人，没有毛主席就没有新中国。英国广播公司选择在中国人民隆重纪念毛主席诞



辰一百周年之际播放这部对毛主席进行恶意诽谤和中伤的片子,反映了电视片作者对中国人民的仇视和反对中国的政治用心。电视片制作的手法也很卑劣,画面与文字解说毫不相干,搞移花接木,这是电视片作者和英国广播公司缺乏新闻道德的表现。中国人民对此十分愤慨。我们已向英国政府和英国广播公司提出了严正抗议。

## 中国人民银行关于进一步改革 外汇管理体制的公告

为促进社会主义市场经济体制的建立和进一步对外开放,推动我国国民经济的持续、快速、健康发展,根据国务院决定,从1994年1月1日起,进一步改革我国的外汇管理体制。现公告如下:

### 一、实行外汇收入结汇制,取消外汇分成

境内所有企事业单位、机关和社会团体的各类外汇收入必须及时调回境内。属于下列范围内的外汇收入(外商投资企业除外),均须按银行挂牌汇率,全部结售给外汇指定银行:

- 1、出口或转口货物及其他交易行为取得的外汇;
- 2、交通运输、邮电、旅游、保险等业提供服务和政府机构往来取得的外汇;
- 3、银行经营外汇业务应上缴的外汇净收入,境外劳务承包和境外投资应调回境内的外汇利润;
- 4、外汇管理部门规定的其他应结售的外汇。

下列范围内的外汇收入,允许在外汇指定银行开立现汇帐户:

- 1、境外法人或自然人作为投资汇入的外汇;
- 2、境外借款和发行债券、股票取得的外汇;
- 3、劳务承包公司境外工程合同期内调入境内的工程往来款项;
- 4、经批准具有特定用途的捐赠外汇;
- 5、外国驻华使领馆、国际组织及其他境外法人驻华机构的外汇;

## 6、个人所有的外汇。

上述范围内用于支付境内费用的部分，均应向外汇指定银行兑换人民币办理支付。

取消现行的各类外汇留成、上缴和额度管理制度。对现有留成外汇额度余额和前述允许开立现汇帐户范围以外的现汇存款，按以下原则处理：

留成外汇额度余额允许按 1993 年 12 月 31 日公布的外汇牌价继续使用。对汇率并轨前已办理结汇，尚未分配入帐的留成外汇额度，应在 1994 年 1 月 31 日以前办完入帐，也允许按 1993 年 12 月 31 日公布的外汇牌价继续使用。

前述允许开立现汇帐户范围以外的现汇存款，在实行结汇制后，可继续保留原有现汇帐户，只许支用，不许存入，用完为止。帐户内余额允许用于经常项目支付、偿还外汇债务或向银行结售。

## 二、实行银行售汇制，允许人民币在经常项目下有条件可兑换

在实行售汇制后，取消经常项目正常对外支付用汇的计划审批。境内企事业单位、机关和社会团体在此项下的对外支付用汇，持如下有效凭证，用人民币到外汇指定银行办理兑付：

1、实行配额或进口控制的货物进口，持有关部门颁发的配额、许可证或进口证明以及相应的进口合同；

2、实行自动登记制的货物进口，持登记证明和相应的进口合同；

3、除上述两项以外，其他符合国家进口管理规定的货物进口，持进口合同和境外金融机构的支付通知书；

4、非贸易项下的经营性支付，持支付协议或合同和境外金融、非金融机构的支付通知书。

非经营性支付购汇或购提现钞，按财务和外汇管理有关规定办理。对向境外投资、贷款、捐赠的汇出，继续实行审批制度。

作为一项过渡措施，改革初期对出口企业按结汇额的 50% 在外汇指定银行设立台帐。出口企业出口所需用汇及贸易从属费，持前述有效凭证，由银行在其台帐余额内办理兑付。出口企业出口所需用汇，超过台帐余额的部分，仍可以按国家规定的办法，持有效凭证到外汇指定银行办理兑付。

### **三、建立银行间外汇市场,改进汇率形成机制,保持合理及相对稳定的人民币汇率**

实行银行结汇、售汇制后,建立全国统一的银行间外汇交易市场。外汇指定银行是外汇交易市场的主体。银行间外汇交易市场主要职能是为各外汇指定银行相互调剂余缺和清算服务。银行间外汇交易市场,由中国人民银行通过国家外汇管理局监督管理。

1994年1月1日开始,实行人民币汇率并轨。并轨后的人民币汇率,实行以市场供求为基础的、单一的、有管理的浮动制。由中国人民银行根据前一日银行间外汇交易市场形成的价格,每日公布人民币对美元交易的中间价,并参照国际外汇市场变化,同时公布人民币对其他主要货币的汇率。各外汇指定银行以此为依据,在中国人民银行规定的浮动幅度范围内自行挂牌,对客户买卖外汇。在稳定境内通货的前提下,通过银行间外汇买卖和中国人民银行向外汇交易市场吞吐外汇,保持各银行挂牌汇率的基本一致和相对稳定。

### **四、强化外汇指定银行的依法经营和服务职能**

外汇指定银行办理结汇所需人民币资金原则上应由各银行用自有资金解决。国家对外汇指定银行的结算周转外汇实行比例管理。各银行结算周转外汇的比例,由中国人民银行根据其资产和外汇结算工作量核定。各银行持有超过其高限比例的结算周转外汇,必须出售给其他外汇指定银行或中国人民银行;持有结算周转外汇降低限比例以下时,应及时从其他外汇指定银行或中国人民银行购入补足。

为使有远期支付合同或偿债协议的用汇单位避免汇率风险,外汇指定银行可依据有效凭证办理人民币与外币的保值业务。

各外汇指定银行要保持合理的资产负债结构,按规定办理结汇、售汇和开户、存贷等业务,努力提高服务质量,降低服务费用,依法经营,公平竞争。

### **五、严格外债管理,建立偿债基金,确保国家对外信誉**

对境外资金的借用和偿还,国家继续实行计划管理、金融条件审批和外债登记制度。为境外法人(含中资控股的机构和企业)借款出具担保,必须严格按照国家外汇管理局《境内机构对外提供外汇担保管理办法》办理。

为确保国家的对外信誉,必须加强外债偿还的管理,继续实行“谁借谁还”的原则。债务人应加强对借用外债项目的管理,提高项目的经济效益和创汇能力。国家鼓励和支持各地区、有关部门和外债较多的企业按债务余额的一定比例建立偿债基金,在外汇指定银行

开立现汇帐户存储。国家批准的专项还贷出口收汇,可以直接进入该帐户。专户资金只能用于对外支付本息,不得转移或用于其他支付。

债务人还本付息应从其偿债基金专户中支付,如发生困难,经外汇管理部门审查批准,根据借款协议,凭外债登记证和还本付息核准凭证,用人民币到外汇指定银行办理兑付。债务人要求在贷款协议规定到期日之前提前对外偿付的,须按规定经外汇管理部门批准。未办理登记手续的外债和境内机构违反规定为境外法人借债提供担保引起的支付责任,各银行不得擅自为其办理对外支付。

已发放的境内金融机构自营外汇贷款,债务人可用创汇收入直接偿还,也可按贷款协议规定,用人民币向外汇指定银行购汇偿还。实行新体制后,境内金融机构借入境外贷款和吸收外币存款发放的贷款,仍采取贷外汇还外汇的方式,还款外汇按上述办法解决。

#### **六、外商投资企业外汇管理体制仍维持现行办法**

外商投资企业的外汇收入,允许在外汇指定银行或境内外资银行开立现汇帐户。外商投资企业在国家规定允许的范围内对外支付和偿还境内金融机构外汇贷款本息,可从其现汇帐户余额中直接办理;超出现汇帐户余额的生产、经营、还本付息和红利汇出的用汇,由国家外汇管理部门根据国家授权部门批准的文件及合同审核批准后,向外汇指定银行购买。

#### **七、取消境内外币计价结算,禁止外币在境内流通**

自1994年1月1日起,取消任何形式的境内外币计价结算;境内禁止外币流通和指定金融机构以外的外汇买卖;停止发行外汇券,已发行流通的外汇券,可继续使用,逐步兑回。

#### **八、加强国际收支的宏观管理**

加强对外汇收支和国际收支平衡情况及变化趋势的分析、预测,逐步完善我国国际收支的宏观调控体系。建立国际收支统计申报制度,加强对收、付汇和借还外债的核销、统计、监督和管理,堵塞漏洞,减少、杜绝外汇流失。各有关部门应密切配合,及时协调、解决工作中出现的问题,确保外汇管理体制改革的顺利实施。

1993年12月28日

# 关于广东省撤销四会县 设立四会市的批复

民行批〔1993〕236号

广东省人民政府：

你省一九九三年八月十一日《关于四会县撤县设市的请示》收悉。经国务院批准，同意撤销四会县，设立四会市（县级），以原四会县的行政区域为四会市的行政区域。

民 政 部

一九九三年十一月二十五日

# 关于吉林省撤销临江县 设立临江市的批复

民行批〔1993〕237号

吉林省人民政府：

你省一九九三年九月七日《关于撤销临江县设立临江市的请示》收悉。经国务院批准，同意撤销临江县设立临江市（县级），以原临江县的行政区域为临江市的行政区域。

民 政 部

一九九三年十一月二十八日

# 关于浙江省嘉兴市城区更名的批复

民行批〔1993〕238号

浙江省人民政府：

你省一九九三年九月二十四日《关于要求将嘉兴市城区更名为嘉兴市秀城区的请示》收悉。经国务院批准，同意将嘉兴市城区更名为嘉兴市秀城区。

民政部

一九九三年十二月一日

# 关于广东省撤销增城县 设立增城市的批复

民行批〔1993〕239号

广东省人民政府：

你省一九九三年八月十一日《关于增城县撤县设市的请示》收悉。经国务院批准，同意撤销增城县，设立增城市（县级），以原增城县的行政区域为增城市的行政区域。

民政部

一九九三年十二月八日

# 关于江西省撤销高安县 设立高安市的批复

民行批〔1993〕240号

江西省人民政府：

你省一九九三年十一月十七日《关于撤销高安县改设高安市的请示》收悉。经国务院批准，同意撤销高安县，设立高安市（县级），以原高安县的行政区域为高安市的行政区域。

民政部

一九九三年十二月八日

# 关于广东省撤销廉江县 设立廉江市的批复

民行批〔1993〕241号

广东省人民政府：

你省一九九三年八月二十日《关于廉江县撤县设市的请示》收悉。经国务院批准，同意撤销廉江县，设立廉江市（县级），以原廉江县的行政区域为廉江市的行政区域。

民政部

一九九三年十二月十日

# 中华人民共和国主席任免人员

（1993年12月11日）

中华人民共和国主席江泽民根据全国人民代表大会常务委员会的决定，任免下列驻

外大使：

一、免去金桂华的中华人民共和国驻马来西亚特命全权大使职务。

任命钱锦昌为中华人民共和国驻马来西亚特命全权大使。

二、免去金桂华兼任的中华人民共和国驻文莱达鲁萨兰国特命全权大使职务。

任命刘新生为中华人民共和国驻文莱达鲁萨兰国特命全权大使。

三、免去李世淳的中华人民共和国驻泰国特命全权大使职务。

任命金桂华为中华人民共和国驻泰国特命全权大使。

四、免去张联(女)的中华人民共和国驻斯里兰卡民主社会主义共和国特命全权大使兼驻马尔代夫共和国特命全权大使职务。

任命张成礼为中华人民共和国驻斯里兰卡民主社会主义共和国特命全权大使兼驻马尔代夫共和国特命全权大使。

五、免去柳白的中华人民共和国驻毛里塔尼亚伊斯兰共和国特命全权大使职务。

任命张俊岐为中华人民共和国驻毛里塔尼亚伊斯兰共和国特命全权大使。

---

编辑·出版：中华人民共和国国务院办公厅

国内总发行：北京报刊发行局

邮政编码：100017

订 阅 处：全国各地邮电局

印 刷：国务院办公厅秘书局印刷厂

---

刊号： $\frac{\text{ISSN}1004-3438}{\text{CN}11-1611/\text{D}}$

国内代号：2-2

国外代号：N311

全年定价 20.00 元



# 中华人民共和国 国务院公报 1993 年索引

---

修改宪法 .....	(1)
国家机构 .....	(1)
政府工作报告 .....	(1)
外交和国际关系 .....	(2)
任免人员 .....	(6)
国防建设 .....	(7)
国民经济和社会发展规划 .....	(7)
经 贸 .....	(8)
经济体制改革 .....	(8)
教 育 .....	(9)
科学技术 .....	(10)
民族事务 .....	(10)
公 安 .....	(10)
安 全 .....	(11)
监 察 .....	(11)
民 政 .....	(11)
行政区划 .....	(12)
司 法 .....	(14)
财 政 .....	(14)
人 事 .....	(15)
劳 动 .....	(15)
城乡建设 .....	(16)
电 力 .....	(16)

铁 道 .....	(16)
交 通 .....	(16)
邮 电 .....	(17)
水 利 .....	(17)
农 业 .....	(18)
林 业 .....	(18)
国内贸易 .....	(19)
对外经济贸易 .....	(19)
广播影视 .....	(20)
卫 生 .....	(20)
计划生育 .....	(20)
金 融 .....	(20)
审 计 .....	(21)
统 计 .....	(21)
税 务 .....	(21)
工商管理 .....	(22)
环境保护 .....	(23)
土地管理 .....	(23)
新闻、出版 .....	(24)
海 关 .....	(24)
旅 游 .....	(24)
民 航 .....	(24)
法制工作 .....	(25)
机关工作 .....	(25)
气 象 .....	(25)
特区工作 .....	(25)
侨 务 .....	(25)

香港问题 ..... (26)

澳门问题 ..... (26)

台湾事务 ..... (26)

特    载 ..... (26)

# GAZETTE OF THE STATE COUNCIL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## Index of 1993

---

Constitution Revision .....	(27)
State Organizations .....	(27)
<b>Report on Government's Work</b> .....	<b>(28)</b>
Diplomacy and Foreign Relations .....	(28)
Appointments and Removals .....	(34)
National Defence .....	(35)
Plans for China's National Socio—Economic Development .....	(36)
Economic Relations and Trade .....	(38)
Economic Restructuring .....	(38)
Education .....	(39)
Science and Technology .....	(41)
Nationalities Affairs .....	(41)
Public Security .....	(42)
Safety .....	(43)
Supervision .....	(43)
Civil Affairs .....	(44)
Administrative Jurisdiction .....	(45)
Justice .....	(50)
Finance .....	(50)
Personnel .....	(52)

Labour .....	(53)
Urban and Rural Construction .....	(54)
Electric Power .....	(55)
Railways .....	(55)
Transport and Communication .....	(55)
Post and Telecommunication .....	(56)
Water Conservancy .....	(56)
Agriculture .....	(57)
Forestry .....	(59)
Domestic Trade .....	(60)
Foreign Economic Relations and Trade .....	(60)
Radio Broadcasting, Film and Television .....	(61)
Public Health .....	(61)
Family Planning .....	(62)
Monetary Affairs .....	(62)
Auditing .....	(64)
Statistics .....	(64)
Taxation .....	(64)
Industrial and Commercial Administration .....	(66)
Environmental Protection .....	(68)
Land Administration .....	(68)
Journalism and Publication .....	(68)
Customs .....	(69)
Tourism .....	(69)
Civil Aviation .....	(70)

Legal Work .....	(71)
Work on Governmental Organs .....	(71)
Meteorology .....	(71)
Work of Special Economic Zones .....	(71)
Affairs concerning Overseas Chinese .....	(72)
Hong Kong .....	(72)
Macao .....	(72)
Taiwan Affairs .....	(73)
Special Features .....	(73)

# 目 录

号次 页码

## 修改宪法

中华人民共和国全国人民代表大会公告(第八号)	10	416
中华人民共和国宪法修正案	10	416

## 国家机构

国务院办公厅关于在机构改革中有关事项的通知	5	204
国务院办公厅关于做好机构变动中工作衔接问题的通知	8	329
第八届全国人民代表大会第一次会议关于国务院机构改革方案的 决定	10	408
国务院机构改革方案	10	408
关于国务院机构改革方案的说明 ——1993年3月16日在第八届全国人民代表大会第一次会议上 罗 干	10	412
国务院作出有关机构改革决定	11	486
国务院有关机构改革的决定	11	487
国务院关于成立中国轻工总会的通知	11	488
国务院关于成立中国纺织总会的通知	11	488
国务院关于成立中国航空工业总公司的通知	11	489
国务院关于成立中国航天工业总公司的通知	11	489
国务院办公厅关于部分已撤销的国务院非常设机构其原工作移交 有关部门承担问题的通知	15	764

## 政府工作报告

第八届全国人民代表大会第一次会议关于《政府工作报告》的决议 政府工作报告 ——1993年3月15日在第八届全国人民代表大会第一次会议上 李 鹏	9	342
	9	344

## 外交和国际关系

全国人大外事委员会关于“银河号”事件的声明	22	1046
中华人民共和国外交部关于“银河号”事件的声明	22	1047
中国政府关于核试验问题的声明	24	1117
国务院关于《对外使用国徽图案的办法》的批复	22	1037
关于印发《对外使用国徽图案的办法》的通知	外交部	22 1038
对外使用国徽图案的办法	22	1038
国务院关于决定接受亚洲——太平洋地区电信组织章程修订条款的批复	6	248
国务院关于核准亚洲太平洋邮政联盟法规的批复	6	248
国务院关于决定加入《国际展览会公约》的批复	8	308
国务院关于决定加入《专利合作条约》的批复	16	798
全国人民代表大会常务委员会关于我国加入《1989年国际救助公约》的决定	30	1461
第170号公约 化学制品在工作中的使用安全公约	20	916
第171号公约 夜间工作公约	20	926
第177号建议书 化学制品在工作中的使用安全建议书	20	931
第178号建议书 夜间工作建议书	20	939
关于1948年夜间工作(妇女)公约(修订本)的1990年议定书	20	944

\*

李鹏总理致电祝贺非统第29届首脑会议召开	14	691
李鹏总理给世界环境日纪念大会的贺信	12	575

\*

外交部发言人1993年1月14日答记者问	2	73
外交部发言人1993年1月21日答记者问	2	74
外交部发言人1993年1月29日答记者问	2	75
外交部发言人1993年2月3日答记者问	2	75
外交部发言人1993年3月11日答记者问	5	219
外交部发言人1993年4月12日答记者问	5	220
外交部发言人1993年4月15日答记者问	6	254



外交部发言人 1993 年 6 月 5 日答记者问	11	509
外交部发言人 1993 年 6 月 24 日答记者问	13	631
外交部发言人 1993 年 7 月 1 日答记者问	14	692
外交部发言人 1993 年 7 月 8 日答记者问	14	693
外交部发言人 1993 年 7 月 15 日答记者问	15	766
外交部发言人 1993 年 8 月 21 日发表谈话	19	895
外交部发言人 1993 年 9 月 9 日答记者问	22	1049
外交部发言人 1993 年 9 月 16 日答记者问	24	1119
外交部发言人 1993 年 10 月 7 日答记者问	25	1151
外交部发言人 1993 年 10 月 14 日答记者问	26	1213
外交部发言人 1993 年 10 月 21 日答记者问	26	1214
外交部发言人 1993 年 10 月 28 日答记者问	26	1215
外交部发言人 1993 年 11 月 4 日答记者问	26	1215
外交部发言人 1993 年 11 月 11 日答记者问	28	1339
外交部发言人 1993 年 11 月 18 日答记者问	28	1339
外交部发言人 1993 年 11 月 25 日答记者问	31	1540
外交部发言人 1993 年 12 月 2 日答记者问	31	1541
外交部发言人 1993 年 12 月 9 日答记者问	31	1542
外交部发言人 1993 年 12 月 16 日答记者问	31	1544
外交部发言人 1993 年 12 月 23 日答记者问	31	1544

\*

江泽民主席致电热烈祝贺西哈努克就任柬埔寨国王	24	1117
------------------------	----	------

\*

国务院关于核准《中华人民共和国政府和老挝人民民主共和国政府关于两国边界的议定书》的批复	15	717
中华人民共和国政府和老挝人民民主共和国政府关于两国边界的议定书	15	718

\*

中华人民共和国与利比里亚共和国恢复外交关系的联合公报	16	799
----------------------------	----	-----

\*

中华人民共和国和厄立特里亚建交联合公报	11	505
---------------------	----	-----

\*

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和古巴共和国关于民事和刑事司法协助的协定》的决定	21	989
中华人民共和国和古巴共和国关于民事和刑事司法协助的协定	21	989
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和古巴共和国关于民事和刑事司法协助的协定》的议案	21	998

\*

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和玻利维亚共和国领事条约》的决定	13	601
中华人民共和国和玻利维亚共和国领事条约	13	602
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和玻利维亚共和国领事条约》的议案	13	619

\*

中国和乌拉圭联合新闻公报	29	1401
--------------	----	------

\*

中华人民共和国和克罗地亚共和国联合声明	11	508
---------------------	----	-----

\*

中华人民共和国和白俄罗斯共和国联合声明	2	71
---------------------	---	----

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和白俄罗斯共和国关于民事和刑事司法协助的条约》的决定	13	619
中华人民共和国和白俄罗斯共和国关于民事和刑事司法协助的条约	13	620
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和白俄罗斯共和国关于民事和刑事司法协助的条约》的议案	13	628

\*

关于中国和塔吉克斯坦相互关系基本原则的联合声明	5	217
-------------------------	---	-----

\*

中华人民共和国和格鲁吉亚共和国联合声明	11	506
---------------------	----	-----

\*

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和摩尔多瓦共和国领事条约》的决定	13	582
中华人民共和国和摩尔多瓦共和国领事条约	13	582
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和摩尔多瓦共和国领事条约》的议案	13	601

\*

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国关于民事和刑事司法协助的条约》的决定	14	646
中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国关于民事和刑事司法协助的条约	14	646
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国关于民事和刑事司法协助的条约》的议案	14	655
关于中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国友好关系基础的联合声明	26	1210

\*

全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和乌克兰关于民事和刑事司法协助的条约》的决定	14	655
中华人民共和国和乌克兰关于民事和刑事司法协助的条约	14	656

国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和乌克兰关于民事和刑事司法协助的条约》的议案	14	664
全国人民代表大会常务委员会关于批准《中华人民共和国和乌克兰领事条约》的决定	21	998
中华人民共和国和乌克兰领事条约	21	999
国务院关于提请审议批准《中华人民共和国和乌克兰领事条约》的议案	21	1015

\*

中国立陶宛联合声明	28	1337
-----------	----	------

## 任 免 人 员

中华人民共和国主席令(第七十二号)	4	176
中华人民共和国全国人民代表大会公告(第四号)	10	476
中华人民共和国主席令(第一号)	10	477
中华人民共和国主席令(第二号)	10	477
中华人民共和国主席令(第八号)	12	576
中华人民共和国主席任免人员	3	112
中华人民共和国主席任免人员	5	223
中华人民共和国主席任免人员	9	398
中华人民共和国主席任免人员	10	479
中华人民共和国主席任免人员	15	767
中华人民共和国主席任免人员	19	895
中华人民共和国主席任免人员	20	959
中华人民共和国主席任免人员	28	1343
中华人民共和国主席任免人员	29	1407
中华人民共和国主席任免人员	31	1551
中华人民共和国国务院任免人员	5	224
中华人民共和国国务院任免人员	6	256
中华人民共和国国务院任免人员	9	398
中华人民共和国国务院任免人员	10	479
中华人民共和国国务院任免人员	11	510
中华人民共和国国务院任免人员	15	768
中华人民共和国国务院任免人员	16	799

中华人民共和国国务院任免人员	22	1056
中华人民共和国国务院任免人员	28	1343
国务院、中央军委关于授予胡笑云、吴承志武警少将警衔的命令	5	201
国务院、中央军委关于巴忠倬等四人晋升武警警衔的命令	24	1106

## 国防建设

中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 (第 113 号)	10	467
国务院、中央军事委员会关于修改《中国人民解放军现役士兵服役 条例》的决定	10	467
附件一:中国人民解放军士官军衔标志式样	10	469
附件二:中国人民解放军现役士兵服役条例	10	470
国务院办公厅、中央军委办公厅关于组成《中华人民共和国国防法 (草案)》起草委员会的通知	24	1116

## 国民经济和社会发展规划

第八届全国人民代表大会第一次会议关于 1992 年国民经济和 社会发展情况与 1993 年国民经济和社会发展规划的决议	9	365
关于 1992 年国民经济和社会发展规划与 1993 年计划草案的报告 ——1993 年 3 月 16 日在第八届全国人民代表大会第一次会议上 邹家华	9	365
国务院办公厅转发国家计委关于地方修建革命纪念馆所需建设资金 问题请示的通知	4	171
关于地方修建革命纪念馆所需建设资金问题的请示	4	171
国务院批转国家计委关于全国第三产业发展规划基本思路的通知	7	260
全国第三产业发展规划基本思路	7	260
国务院关于严格审批和认真清理各类开发区的通知	11	490
国务院关于开展全国第三产业普查工作的通知	13	630
国务院关于积极稳妥地推进物价改革抑制物价总水平过快上涨的通知	19	876
国务院批转国家计委关于加强固定资产投资宏观调控具体措施的通知	22	1033
关于加强固定资产投资宏观调控的具体措施(摘要)	22	1033
国务院关于给予广东省南澳岛优惠政策的批复	2	68
国务院关于福建省进一步对外开放问题的批复	2	69
国务院关于进一步对外开放黄石市的批复	3	106

国务院关于浙江省宁波市大榭岛土地成片开发建设问题的批复	6	247
国务院关于加快黄河三角洲开发问题的批复	6	247
国务院关于设立武汉经济技术开发区的批复	6	249
国务院关于设立芜湖经济技术开发区的批复	6	250
国务院关于设立重庆经济技术开发区的批复	6	250
国务院关于设立杭州经济技术开发区的批复	6	251
国务院关于设立沈阳经济技术开发区的批复	6	252
国务院关于设立长春经济技术开发区的批复	6	252
国务院关于设立哈尔滨经济技术开发区的批复	6	253
国务院关于设立萧山经济技术开发区的批复	11	494
国务院关于设立广州南沙经济技术开发区和惠州大亚湾经济技术开发区的批复	11	495

## 经 贸

国务院关于进一步加强烟草专卖管理的通知	3	87
国务院办公厅转发国家经贸委关于调整烟叶经济政策实施方案请示的通知	19	878
关于调整烟叶经济政策实施方案的请示	19	879
国务院办公厅转发国家经贸委关于学习邯鄹钢铁总厂加强管理的经验进一步抓好扭亏增盈工作报告的通知	22	1041
关于学习邯鄹钢铁总厂加强管理的经验进一步抓好扭亏增盈工作的报告	22	1042

## 经济体制改革

在优化结构和提高效益的基础上促进经济持续发展*		
——在全国经济工作会议上的讲话	李 鹏	1 5
国务院批转国家体改委关于一九九三年经济体制改革要点的通知		5 189
一九九三年经济体制改革要点		5 190
国务院办公厅转发国家体改委等部门关于立即制止发行内部职工股不规范做法意见的紧急通知		9 389
关于立即制止发行内部职工股不规范做法的意见		9 390
国务院办公厅关于执行《股份有限公司规范意见》的通知		11 495
关于印发《定向募集股份有限公司内部职工持股管理规定》的通知	国家体改委	18 858

附件:定向募集股份有限公司内部职工持股管理规定	18	858
国务院办公厅关于调整国务院住房制度改革领导小组组成人员的 通知	25	1136
中共中央关于建立社会主义市场经济体制若干问题的决定	28	1286
中华人民共和国主席令(第十六号)	30	1414
中华人民共和国公司法	30	1414

## 教 育

国务院批转国家教委关于加快改革和积极发展普通高等教育意见的 通知	2	58
关于加快改革和积极发展普通高等教育的意见	2	58
国务院办公厅转发国家教委关于进一步改革和发展成人高等教育意 见的通知	3	106
关于进一步改革和发展成人高等教育的意见	3	107
中共中央 国务院关于印发《中国教育改革和发展纲要》的通知	4	143
中国教育改革和发展纲要	4	143
中华人民共和国国务院令(第 122 号)	17	805
国务院关于修改《扫除文盲工作条例》的决定	17	805
扫除文盲工作条例	17	806
国务院办公厅转发国家教委关于做好庆祝教师节活动若干意见的通知	21	1022
关于做好庆祝教师节活动的若干意见	21	1022
国务院办公厅关于加强中小学收费管理工作的通知	25	1138
国务院办公厅转发国家教委等部门关于进一步加强教育援藏工作请 示的通知	25	1147
关于进一步加强教育援藏工作的请示	25	1147
国务院办公厅关于纠正一些地方取消农村教育费附加的通知	25	1150
中华人民共和国主席令(第十五号)	26	1191
中华人民共和国教师法	26	1191
国务院关于提请审议《中华人民共和国教师法(草案)》的议案	26	1198
国务院关于成立国家行政学院的通知	26	1204
国务院关于贯彻实施《中华人民共和国教师法》若干问题的通知	28	1318
国务院办公厅关于采取有力措施迅速解决拖欠教师工资问题的 通知	28	1325

## 科学技术

中华人民共和国主席令(第四号)	12	518
中华人民共和国科学技术进步法	12	518
国务院关于提请审议《中华人民共和国科学技术进步法(草案)》的议案	12	528
李鹏总理给全国科技工作会议的贺信	12	575
中华人民共和国国务院令(第 114 号)	14	665
国务院关于修改《中华人民共和国自然科学奖励条例》、《中华人民共和国发明奖励条例》和《中华人民共和国科学技术进步奖励条例》的决定	14	665
中华人民共和国自然科学奖励条例	14	666
中华人民共和国发明奖励条例	14	667
中华人民共和国科学技术进步奖励条例	14	669
中华人民共和国国家科学技术委员会令(第 15 号)	19	884
中华人民共和国自然科学奖励条例实施细则	19	884

## 民族事务

国务院致电宁夏回族自治区人民政府祝贺西海固地区百分之八十的农民解决温饱问题	4	172
国务院关于《民族乡行政工作条例》的批复	24	1096
中华人民共和国国家民族事务委员会令(第 1 号)	24	1096
民族乡行政工作条例	24	1096
国务院关于《城市民族工作条例》的批复	24	1099
中华人民共和国国家民族事务委员会令(第 2 号)	24	1099
城市民族工作条例	24	1100

## 公安

中华人民共和国国务院令(第 127 号)	22	1030
卖淫嫖娼人员收容教育办法	22	1030
国务院办公厅关于加强进口汽车牌证管理的通知	22	1040
国务院办公厅转发公安部关于当前火灾情况和进一步加强消防工作意见报告的通知	28	1333
关于当前火灾情况和进一步加强消防工作意见的报告	28	1334



全国人民代表大会常务委员会关于中国人民解放军保卫部门对军队内部发生的刑事案件行使公安机关的侦查、拘留、预审和执行逮捕的职权的决定	30	1461
--	----	------

## 安 全

中华人民共和国主席令(第六十八号)	4	118
中华人民共和国国家安全法	4	118
国务院关于提请审议《中华人民共和国国家安全法(草案)》的议案	4	124

## 监 察

国务院批转国务院纠正行业不正之风办公室关于一九九三年纠正部门和行业不正之风工作要点报告的通知	6	232
关于一九九三年纠正部门和行业不正之风工作要点的报告	6	233
中共中央办公厅 国务院办公厅关于严禁党政机关及其工作人员在公务活动中接受和赠送礼金、有价证券的通知(摘要)	9	395
中国共产党纪律检查机关控告申诉工作条例	20	909
坚决开展反腐败斗争		
——在国务院全体会议上的讲话	李鹏	23 1061
中共中央 国务院关于反腐败斗争近期抓好几项工作的决定	23	1064
中共中央办公厅 国务院办公厅关于严禁用公款变相出国(境)旅游的通知	23	1083
关于党政机关县(处)级以上领导干部廉洁自律“五条规定”的实施意见	中共中央纪委等部门	23 1085
中共中央办公厅 国务院办公厅关于1994年元旦春节期间严禁用公款吃喝送礼铺张浪费的通知	31	1539

## 民 政

国务院办公厅关于在粮食购销体制改革中解决好灾民口粮问题的通知	11	498
国务院批转民政部关于调整设市标准报告的通知	12	552
关于调整设市标准的报告	12	552
国务院、中央军委批转民政部、劳动部、总参谋部关于退伍义务兵安置工作随用工单位改革实行劳动合同制意见的通知	16	795
关于退伍义务兵安置工作随用工单位改革实行劳动合同制的意见	16	795

国务院、中央军委关于调整全国拥军优属拥政爱民工作领导小组成员的通知	14	689
国务院办公厅关于调整国务院退伍军人和军队离休退休干部安置领导小组成员的通知	20	907
国务院办公厅关于国务院残疾人工作协调委员会主要职责和组成人员的通知	25	1140
国务院办公厅关于调整中国国际减灾十年委员会组成人员的通知	25	1145

## 行政区划

国务院关于黑龙江省撤销黑河地区设立黑河市(地级)的批复	5	221
国务院关于湖北省撤销孝感地区设立孝感市(地级)的批复	8	332
国务院关于广西壮族自治区设立防城港市的批复	13	633
国务院关于吉林省撤销白城地区设立白城市(地级)的批复	13	633
国务院关于河北省石家庄等六个地区地、市合并问题的批复	13	634
国务院关于山西省撤销雁北地区调整大同市朔州市行政区划的批复	13	635
国务院关于四川省调整南充地区行政区划的批复	13	636
国务院关于四川省设立巴中地区和达县地区、达县市更名问题的批复	13	637
国务院关于同意苏州市和徐州市为“较大的市”的批复	15	767
国务院关于湖北省鄂西土家族苗族自治州更名为恩施土家族苗族自治州的批复	6	255
关于辽宁省将康平、法库县划归沈阳市管辖的批复	民政部	1 48
关于湖北省兴山县人民政府驻地迁移的批复	民政部	2 77
关于广东省撤销开平县设立开平市的批复	民政部	2 78
关于江苏省撤销太仓县设立太仓市的批复	民政部	2 78
关于江苏省撤销南通县设立通州市的批复	民政部	2 79
关于四川省撤销资阳县设立资阳市的批复	民政部	2 79
关于湖南省撤销浏阳县设立浏阳市的批复	民政部	2 80
关于黑龙江省撤销宁安县设立宁安市的批复	民政部	3 111
关于四川省重庆市南桐矿区更名为万盛区的批复	民政部	3 111
关于海南省撤销儋县设立儋州市的批复	民政部	5 221
关于云南省撤销思茅县设立思茅市的批复	民政部	5 222
关于浙江省撤销桐乡县设立桐乡市的批复	民政部	5 222
关于广东省撤销三水县设立三水市的批复	民政部	6 255
关于广东省撤销普宁县设立普宁市的批复	民政部	8 333

关于广东省撤销罗定县设立罗定市的批复	民政部	8	333
关于河北省撤销新城县设立高碑店市的批复	民政部	8	334
关于广东省撤销潮阳县设立潮阳市的批复	民政部	8	334
关于内蒙古自治区赤峰市郊区更名的批复	民政部	8	335
关于河南省撤销灵宝县设立灵宝市的批复	民政部	8	335
关于山西省撤销高平县设立高平市的批复	民政部	8	335
关于福建省撤销龙海县设立龙海市的批复	民政部	8	336
关于福建省撤销南安县设立南安市的批复	民政部	9	396
关于江西省萍乡市城关区更名的批复	民政部	9	397
关于河北省完县更名为顺平县的批复	民政部	9	397
关于山东省撤销寿光县设立寿光市的批复	民政部	13	637
关于黑龙江省撤销五常县设立五常市的批复	民政部	13	638
关于广东省撤销高州县设立高州市的批复	民政部	13	638
关于辽宁省撤销东沟县设立东港市的批复	民政部	13	639
关于陕西省撤销兴平县设立兴平市的批复	民政部	13	639
关于四川省撤销万源县和白沙工农区合并设立万源市的批复	民政部	22	1055
关于山东省撤销乳山县设立乳山市的批复	民政部	22	1055
关于江苏省徐州市郊区更名的批复	民政部	24	1119
关于河北省撤销冀县设立冀州市的批复	民政部	24	1120
关于安徽省撤销天长县设立天长市的批复	民政部	28	1340
关于浙江省撤销乐清县设立乐清市的批复	民政部	28	1341
关于广东省撤销高要县设立高要市的批复	民政部	28	1341
关于广东省撤销鹤山县设立鹤山市的批复	民政部	28	1342
关于广东省撤销河源市郊区设立东源县的批复	民政部	28	1342
关于江苏省撤销金坛县设立金坛市的批复	民政部	29	1406
关于辽宁省撤销锦县设立凌海市的批复	民政部	29	1406
关于四川省撤销彭县设立彭州市的批复	民政部	29	1406
关于浙江省德清县人民政府驻地迁移的批复	民政部	29	1407
关于广东省撤销四会县设立四会市的批复	民政部	31	1549
关于吉林省撤销临江县设立临江市的批复	民政部	31	1549
关于浙江省嘉兴市城区更名的批复	民政部	31	1550
关于广东省撤销增城县设立增城市的批复	民政部	31	1550
关于江西省撤销高安县设立高安市的批复	民政部	31	1551
关于广东省撤销廉江县设立廉江市的批复	民政部	31	1551

## 司 法

国务院关于《外国人在中华人民共和国收养子女实施办法》的批复	27	1268
中华人民共和国司法部、中华人民共和国民政部令(第 28 号)	27	1268
外国人在中华人民共和国收养子女实施办法	27	1269

## 财 政

国务院办公厅转发国务院清理三角债领导小组关于全国清理三角债工作情况报告的通知	4	166
关于全国清理三角债工作情况的报告	4	166
国务院办公厅转发财政部、国家计委、中国人民银行关于一九九三年国债发行工作请示的通知	5	203
关于一九九三年国债发行工作的请示	5	204
国务院办公厅关于设立外币免税商店(场)有关问题的通知	8	330
第八届全国人民代表大会第一次会议关于 1992 年国家预算执行情况和 1993 年国家预算的决议	9	378
关于一九九二年国家预算执行情况和一九九三年国家预算草案的报告 ——1993 年 3 月 16 日在第八届全国人民代表大会第一次会议上 刘仲藜	9	379
国务院办公厅关于扩大清产核资试点工作有关政策的通知	11	496
国务院关于严格控制财政支出和社会集团购买力过快增长的通知	19	872
国务院关于开展一九九三年税收财务物价大检查的通知	19	874
中华人民共和国主席令(第十三号)	26	1179
中华人民共和国注册会计师法	26	1179
国务院关于提请审议《中华人民共和国注册会计师法(草案)》的议案	26	1186
中华人民共和国主席令(第十七号)	30	1451
全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国会计法》的决定	30	1452
中华人民共和国会计法	30	1455
国务院关于实行分税制财政管理体制的决定	30	1462
国务院关于《中华人民共和国发票管理办法》的批复	31	1497
中华人民共和国财政部令(第 6 号)	31	1498

中华人民共和国发票管理办法 31 1498

## 人 事

中华人民共和国国务院令(第 125 号) 18 837  
国家公务员暂行条例 18 837  
国务院关于印发《国家公务员制度实施方案》的通知 27 1223  
国家公务员制度实施方案 27 1224  
国务院关于机关和事业单位工作人员工资制度改革问题的通知 27 1231  
机关工作人员工资制度改革方案 27 1232  
事业单位工作人员工资制度改革方案 27 1240  
国务院办公厅关于印发机关、事业单位工资制度改革三个实施办法的通知 31 1507  
机关工作人员工资制度改革实施办法 31 1508  
事业单位工作人员工资制度改革实施办法 31 1521  
机关、事业单位艰苦边远地区津贴实施办法 31 1538  
国务院、中央军委批转劳动部、人事部、财政部、总政治部、总后勤部关于进一步做好军队干部随军家属安置工作意见的通知 12 572  
关于进一步做好军队干部随军家属安置工作的意见 12 573  
国务院办公厅关于调整国务院军队转业干部安置工作小组成员的通知 9 394  
国务院关于调整第四次世界妇女大会中国组织委员会组成人员的通知 15 714  
国务院关于调整国务院妇女儿童工作委员会组成人员的通知 15 716

## 劳 动

国务院批转劳动部等部门关于制止小煤矿乱挖滥采确保煤矿安全生产意见的通知 1 12  
关于制止小煤矿乱挖滥采确保煤矿安全生产的意见 1 12  
中华人民共和国国务院令(第 110 号) 8 294  
国有企业职工待业保险规定 8 294  
中华人民共和国国务院令(第 111 号) 8 298  
国有企业富余职工安置规定 8 298  
中华人民共和国国务院令(第 117 号) 14 683  
中华人民共和国企业劳动争议处理条例 14 684  
国务院关于加强安全生产工作的通知(摘要) 15 710

关于发布《国有企业工资总额同经济效益挂钩规定》的通知		
	劳动部等五部门	19 890
国有企业工资总额同经济效益挂钩规定		19 891
国务院办公厅转发劳动部关于加强企业工资总额宏观调控意见的通知		25 1142
关于加强企业工资总额宏观调控的意见		25 1142
国务院关于企业职工养老保险统筹问题的批复		26 1208
国务院办公厅关于做好国有企业职工和离退休人员基本生活保障工作的通知		27 1278

## 城 乡 建 设

国务院办公厅转发建设部关于进一步加强工程质量和施工安全管理工作报告的通知		11 500
关于进一步加强工程质量和施工安全管理工作的报告		11 501
中华人民共和国国务院令(第 116 号)		14 676
村庄和集镇规划建设管理条例		14 676
国务院关于长沙市城市总体规划的批复		2 66
国务院关于北京城市总体规划的批复		26 1205

## 电 力

中华人民共和国国务院令(第 115 号)		14 672
电网调度管理条例		14 672
中华人民共和国国务院令(第 124 号)		17 821
核电厂核事故应急管理条例		17 821

## 铁 道

国务院批转国家计委、铁道部关于加快京九铁路建设报告的通知		11 491
关于加快京九铁路建设的报告(摘要)		11 492

## 交 通

国务院关于《中华人民共和国海上航行警告和航行通告管理规定》的批复		1 15
中华人民共和国交通部令(第 44 号)		1 16

中华人民共和国海上航行警告和航行通告管理规定	1	16
中华人民共和国国务院令(第109号)	4	161
中华人民共和国船舶和海上设施检验条例	4	161
国务院对《关于不满300总吨船舶及沿海运输、沿海作业船舶海事赔偿限额的规定》的批复	27	1272
中华人民共和国交通部令(1993年第5号)	27	1273
关于不满300总吨船舶及沿海运输、沿海作业船舶海事赔偿限额的规定	27	1273

## 邮 电

国务院批转邮电部关于进一步加强电信业务市场管理意见的通知	19	870
关于进一步加强电信业务市场管理的意见	19	870
中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令 (第128号)	23	1067
中华人民共和国无线电管理条例	23	1067

## 水 利

国务院关于成立国务院三峡工程建设委员会的通知	1	10
附件:国务院三峡工程建设委员会组成人员名单	1	11
国务院关于加强水土保持工作的通知	3	86
国务院办公厅关于国家防汛抗旱总指挥部组成人员的通知	11	499
国务院办公厅关于筹集三峡工程建设基金的通知	11	503
国务院关于珠江流域综合规划的批复	15	741
国务院关于中国长江三峡工程开发总公司有关事项的批复	15	761
中华人民共和国国务院令(第119号)	16	778
取水许可制度实施办法	16	779
中华人民共和国国务院令(第120号)	16	785
中华人民共和国水土保持法实施条例	16	785
中华人民共和国国务院令(第126号)	20	901
长江三峡工程建设移民条例	20	901
国务院关于海河流域综合规划的批复	28	1320
国务院关于全国水土保持规划纲要的批复	31	1496

## 农 业

国务院办公厅关于羊毛产销和质量等问题的函	2	70
国务院关于加快发展中西部地区乡镇企业的决定	3	95
国务院关于加强农业生产资料价格管理以及对其主要品种实行最高限价的 通知	5	182
国务院关于调整农林特产税税率的通知	5	185
中华人民共和国主席令(第五号)	12	528
中华人民共和国农业技术推广法	12	529
国务院关于提请审议《中华人民共和国农业技术推广法(草案)》的议案	12	534
中华人民共和国主席令(第六号)	12	534
中华人民共和国农业法	12	535
国务院关于提请审议《中华人民共和国农业基本法(草案)》的议案	12	544
国务院关于印发《九十年代中国食物结构改革与发展纲要》的通知	12	557
九十年代中国食物结构改革与发展纲要	12	557
中华人民共和国国务院令(第 130 号)	25	1125
草原防火条例	25	1125
国务院关于《中华人民共和国水生野生动物保护实施条例》的批复	24	1106
中华人民共和国农业部令(第 1 号)	24	1107
中华人民共和国水生野生动物保护实施条例	24	1107
国务院办公厅关于调整国务院贫困地区经济开发领导小组名称和成员的 通知	24	1113
国务院关于印发《九十年代中国农业发展纲要》的通知	28	1303
九十年代中国农业发展纲要	28	1304
中共中央办公厅 国务院办公厅关于切实减轻农民负担的紧急通知	7	286
中共中央办公厅 国务院办公厅关于涉及农民负担项目审核处理意见的 通知	18	850

## 林 业

国务院关于进一步 加强造林绿化工作的通知	5	186
国务院关于禁止犀牛角和虎骨贸易的通知	12	555
国务院批转林业部关于进一步加强森林防火工作报告的通知	12	568
关于进一步加强森林防火工作的报告	12	569
国务院关于《中华人民共和国猎枪弹具管理办法》的批复	30	1467





## 广播影视

中华人民共和国国务院令(第129号)	24	1094
卫星电视广播地面接收设施管理规定	24	1094

## 卫生

中华人民共和国主席令(第十四号)	26	1186
中华人民共和国红十字会法	26	1187
国务院关于提请审议《中华人民共和国红十字会法(草案)》的议案	26	1191
国务院办公厅转发卫生部关于开展强化免疫活动消灭脊髓灰质炎报告的通知	28	1323
关于开展强化免疫活动消灭脊髓灰质炎的报告	28	1323

## 计划生育

国务院批转国家计生委等部门关于解决农村基层计划生育工作人员“农转非”问题意见的通知	12	566
关于解决农村基层计划生育工作人员“农转非”问题的意见	12	566
国务院关于表彰全国计划生育工作先进单位的决定	23	1075
附件:国务院授予全国计划生育工作先进单位称号名单	23	1076

## 金融

关于下发《银行外汇业务管理规定》和《非银行金融机构外汇业务管理规定》的通知	国家外汇管理局	1	20
附件一:银行外汇业务管理规定		1	21
附件二:非银行金融机构外汇业务管理规定		1	35
中华人民共和国国务院令(第108号)		2	54
中华人民共和国国家货币出入境管理办法		2	54
中国人民银行关于国家货币出入境限额的公告		4	175
国务院关于禁止印制、发售、购买和使用各种代币购物券的通知		8	303
国务院关于坚决制止乱集资和加强债券发行管理的通知		8	306
国务院办公厅关于对少数地方和单位违反国家规定集资问题的通报		9	392
中华人民共和国国务院令(第112号)		10	448

股票发行与交易管理暂行条例	10	449
国务院办公厅关于抓紧落实今年粮食预购定金和棉花生产贴息贷款发放工作的紧急通知	11	504
证券交易所管理暂行办法	14	694
国务院证券委员会 中华人民共和国国务院令(第 121 号)	16	790
企业债券管理条例	16	790
国务院关于《禁止证券欺诈行为暂行办法》的批复	21	1015
关于发布《禁止证券欺诈行为暂行办法》的通知		
国务院证券委员会	21	1016
禁止证券欺诈行为暂行办法	21	1016
国务院关于清理有偿集资活动坚决制止乱集资问题的通知	22	1036
关于下发《中国人民银行、财政部关于各级人民银行与所办经济实体脱钩的办法》的通知	22	1052
中国人民银行、财政部		
附件:中国人民银行、财政部关于各级人民银行与所办经济实体脱钩的办法	22	1053
国务院关于金融体制改革的决定	31	1488
中国人民银行关于进一步改革外汇管理体制的公告	31	1545

## 审 计

中华人民共和国审计署令(第 116 号)	2	76
中外合资合作经营企业审计办法	2	76

## 统 计

国家统计局关于 1992 年国民经济和社会发展的统计公报	5	205
------------------------------	---	-----

## 税 务

国务院关于提高商品零售营业税税率的通知	8	305
国务院关于加强税收管理和严格控制减免税收的通知	15	712
中华人民共和国国务院令(第 123 号)	17	809
中华人民共和国税收征收管理法实施细则	17	809
中华人民共和国主席令(第十二号)	26	1168
全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国个人所得税法》的决定	26	1169

中华人民共和国个人所得税法	26	1174
国务院关于提请审议《中华人民共和国个人所得税法修正案(草案)》 的议案	26	1178
中华人民共和国国务院令(第 134 号)	29	1355
中华人民共和国增值税暂行条例	29	1355
中华人民共和国增值税暂行条例实施细则	财政部	29 1360
关于增值税会计处理的规定	财政部	29 1366
中华人民共和国国务院令(第 135 号)	29	1371
中华人民共和国消费税暂行条例	29	1371
中华人民共和国消费税暂行条例实施细则	财政部	29 1376
关于消费税会计处理的规定	财政部	29 1380
中华人民共和国国务院令(第 136 号)	29	1382
中华人民共和国营业税暂行条例	29	1383
中华人民共和国营业税暂行条例实施细则	财政部	29 1386
关于营业税会计处理的规定	财政部	29 1392
中华人民共和国国务院令(第 137 号)	29	1393
中华人民共和国企业所得税暂行条例	29	1393
中华人民共和国国务院令(第 138 号)	29	1396
中华人民共和国土地增值税暂行条例	29	1396
中华人民共和国国务院令(第 139 号)	29	1398
中华人民共和国资源税暂行条例	29	1398
中华人民共和国主席令(第十八号)	30	1459
全国人民代表大会常务委员会关于外商投资企业和外国企业适用增 值税、消费税、营业税等税收暂行条例的决定	30	1460
国务院批转国家税务总局工商税制改革实施方案的通知	31	1481
工商税制改革实施方案	31	1481

## 工商管理

中华人民共和国主席令(第六十九号)	4	124
全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国商标法》 的决定	4	125
中华人民共和国商标法	4	127
国务院关于提请审议《中华人民共和国商标法修正案(草案)》的议案	4	133
中华人民共和国主席令(第七十号)	4	133
全国人民代表大会常务委员会关于惩治假冒注册商标犯罪的补充规定	4	134

中华人民共和国主席令(第七十一号)	4	135
中华人民共和国产品质量法	4	135
国务院关于提请审议《中华人民共和国产品质量法(草案)》的议案	4	142
中华人民共和国主席令(第七号)	12	545
全国人民代表大会常务委员会关于惩治生产、销售伪劣商品犯罪的决定	12	545
国务院关于第二次修订《中华人民共和国商标法实施细则》的批复	15	750
中华人民共和国国家工商行政管理局令(第14号)	15	751
中华人民共和国商标法实施细则	15	751
中华人民共和国主席令(第九号)	21	966
全国人民代表大会常务委员会关于修改《中华人民共和国合同法同法》的决定	21	966
中华人民共和国合同法	21	970
国务院关于提请审议《中华人民共和国合同法修正案(草案)》的议案	21	982
中华人民共和国主席令(第十号)	21	983
中华人民共和国反不正当竞争法	21	983
国务院关于提请审议《中华人民共和国反不正当竞争法(草案)》的议案	21	988
中华人民共和国国家工商行政管理局令(第13号)	22	1049
商品交易市场登记管理暂行办法	22	1050
中华人民共和国主席令(第十一号)	26	1160
中华人民共和国消费者权益保护法	26	1160
国务院关于提请审议《中华人民共和国消费者权益保护法(草案)》的议案	26	1168

## 环境保护

国务院关于开展加强环境保护执法检查严厉打击违法活动的通知	6	237
国务院办公厅关于调整国务院环境保护委员会组成人员的通知	15	762

## 土地管理

国务院办公厅关于印发《全国土地利用总体规划纲要(草案)》的通知	8	311
全国土地利用总体规划纲要(草案)	8	311
国家土地管理局		

国务院关于进一步加强对国有土地使用权有偿使用收入征收管理工作的通知	27	1222
-----------------------------------	----	------

## 新闻、出版

关于颁发《报刊转载、摘编法定许可付酬标准暂行规定》等三个规定的通知	国家版权局	17	829
报刊转载、摘编法定许可付酬标准暂行规定		17	830
演出法定许可付酬标准暂行规定		17	830
录音法定许可付酬标准暂行规定		17	831
国务院办公厅关于在京举办新闻发布会问题的补充通知		19	883
中共中央宣传部、新闻出版署关于禁止“买卖书号”的通知		26	1209

## 海 关

中华人民共和国海关总署令(第42号)		4	173
中华人民共和国海关对进出境快件监管办法		4	173
国务院关于修改《中华人民共和国海关法行政处罚实施细则》的批复		6	239
中华人民共和国海关总署令(第44号)		6	240
中华人民共和国海关法行政处罚实施细则		6	240
国务院关于成立全国打击走私领导小组的通知		13	628
国务院关于调整进口小汽车关税税率和减免税政策的通知		31	1480
批复选摘		12	574

## 旅 游

国务院办公厅转发国家旅游局关于积极发展国内旅游业意见的通知	27	1276
关于积极发展国内旅游业的意见	27	1276

## 民 航

国务院批转中国民用航空局关于加强民用航空安全管理意见的通知	2	55
关于加强民用航空安全管理的意见	2	55
国务院、中央军委关于同意迁建南充民用机场的批复	3	104
国务院、中央军委关于同意空军锦州机场实行军民合用的批复	8	308
国务院关于《民用航空运输销售代理业管理规定》的批复	15	743

中国民用航空总局令(第 37 号)	15	744
民用航空运输销售代理业管理规定	15	744
国务院、中央军委关于同意新建三明沙县民用机场的批复	26	1204
中华人民共和国国务院令(第 132 号)	29	1351
国务院关于修改《国内航空运输旅客身体损害赔偿暂行规定》的 决定	29	1351
国内航空运输旅客身体损害赔偿暂行规定	29	1352

## 法制工作

国务院办公厅关于行政法规解释权限和程序问题的通知	5	202
国务院关于加强政府法制工作的决定	23	1079

## 机关工作

国务院办公厅关于严禁行政机关为经济活动提供担保的通知	5	201
国务院关于国家行政机关和企业、事业单位印章的规定	8	300
国务院办公厅关于发布《国家行政机关公文处理办法》的通知	28	1326
国家行政机关公文处理办法	28	1327
中华人民共和国国务院令(第 133 号)	29	1353
国务院关于在对外公务活动中赠送和接受礼品的规定	29	1353

## 气象

国务院办公厅关于公开发布天气预报有关问题的复函	16	798
-------------------------	----	-----

## 特区工作

国务院办公厅转发国务院特区办公室关于简化外商投资企业中方 人员出国(境)审批手续规定的通知	8	309
关于简化外商投资企业中方人员出国(境)审批手续的规定	8	309

## 侨务

中华人民共和国国务院令(第 118 号)	16	774
中华人民共和国归侨侨眷权益保护法实施办法	16	774

## 香港问题

全国人民代表大会关于授权全国人民代表大会常务委员会设立香港特别行政区筹备委员会的准备工作机构的决定	10	448
国务院港澳办发言人就港英决定将部分选举立法草案提交立法局发表谈话	29	1402

## 澳门问题

全国人民代表大会关于设立中华人民共和国澳门特别行政区的决定	10	418
全国人民代表大会关于澳门特别行政区第一届政府、立法会和司法机关产生办法的决定	10	419
全国人民代表大会关于批准澳门特别行政区基本法起草委员会关于设立全国人民代表大会常务委员会澳门特别行政区基本法委员会的建议的决定	10	420
澳门特别行政区基本法起草委员会关于设立全国人民代表大会常务委员会澳门特别行政区基本法委员会的建议	10	421
中华人民共和国主席令(第三号)	10	421
全国人民代表大会关于《中华人民共和国澳门特别行政区基本法》的决定	10	422
中华人民共和国澳门特别行政区基本法	10	422
澳门特别行政区区旗、区徽图案	10	447

## 台湾事务

台湾问题与中国的统一		
国务院台湾事务办公室、国务院新闻办公室	20	946

## 特 载

中共中央、全国人大常委会、国务院、中央军委沉痛宣告王震同志逝世	6	230
---------------------------------	---	-----



# T O P I C

Issue Page

## **Constitution Revision**

Announcement No. 8 of the National People's Congress of the People's Republic of China	10	416
Draft Amendments to the Constitution of the People's Republic of China	10	416

## **State Organizations**

Circular of the General Office of the State Council on Issues concerning the Structural Reform	5	204
Circular of the General Office of the State Council on the Correct Handling of Transitional Work in Organizational Restructuring	8	329
Decision of the First Session of the Eighth National People's Congress on the Plan for Reforming the Organizational Structure of the State Council	10	408
Plan for Reforming the Organizational Structure of the State Council	10	408
Explanations on the Plan for Reforming the Organizational Structure of the State Council —Delivered at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 16, 1993	10	412
The State Council Issues the Decision concerning the Institutional Reform	11	486
Decision by the State Council concerning the Institutional Reform	11	487
Circular of the State Council on Setting Up the Chinese General Association of Light Industry	11	488
Circular of the State Council on Setting Up the Chinese General Association of Textile Industry	11	488
Circular of the State Council on Setting Up the Chinese General Company of Aeronautics Industry	11	489
Circular of the State Council on Setting Up the Chinese		

General Company of Astronautics Industry	11	489
Circular of the General Office of the State Council on Transferring to Relevant Departments the Work Formerly Handled by Now Defunct Non-Permanent Organizations under the State Council	15	764

## Report on Government's Work

Resolution of the First Session of the Eighth National People's Congress on the Government's Report of Work Government's Report of Work	9	342
—Delivered at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 15, 1993	Li Peng 9	344

## Diplomacy and Foreign Relations

Statement of the Foreign Affairs Committee of the National People's Congress concerning the "Yinhe" Incident	22	1046
Statement of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China concerning the "Yinhe" Incident	22	1047
Statement by the Chinese Government on the Issue of Nuclear Tests	24	1117
Approval in Reply of the State Council on the Provisions concerning the Use of the Design of the National Emblem outside China	22	1037
Circular on Issuing the Provisions concerning the Use of the Design of the National Emblem outside China	Ministry of Foreign Affairs 22	1038
Provisions concerning the Use of the Design of the National Emblem outside China	22	1038
Approval in Reply of the State Council on the Acceptance of the Amendments to the Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity	6	248
Approval in Reply of the State Council on Endorsing the		

General Regulations of the Asia—Pacific Postal Union	6	248
Approval in Reply of the State Council on Accession to the Convention on International Exhibitions	8	308
Approval in Reply of the State Council on the Accession to the Patent Cooperation Treaty	16	798
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Acceding to the 1989 International Salvage Convention	30	1461
Convention No. 170 concerning the Safe Use of Chemicals at Work	20	916
Convention No. 171 concerning the Night Work	20	926
Recommendation No. 177 concerning the Safe Use of Chemicals at Work	20	931
Recommendation No. 178 concerning Night Work	20	939
Protocol of 1990 to the Revised 1948 Night Work (Women) Convention	20	944
*		
Premier Li Peng's Message of Congratulations to the 29th Summit of the Organization of African Unity	14	691
Premier Li Peng's Letter of Congratulations to the Conference in Commemoration of the World Environmental Day	12	575
*		
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on January 14, 1993	2	73
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on January 21, 1993	2	74
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on January 29, 1993	2	75
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on February 3, 1993	2	75
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on March 11, 1993	5	219
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on April 12, 1993	5	220
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on April 15, 1993	6	254

Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on June 5, 1993	11	509
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on June 24, 1993	13	631
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on July 1, 1993	14	692
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on July 8, 1993	14	693
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on July 15, 1993	15	766
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on August 21, 1993	19	895
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on September 9, 1993	22	1049
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on September 16, 1993	24	1119
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on October 7, 1993	25	1151
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on October 14, 1993	26	1213
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on October 21, 1993	26	1214
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on October 28, 1993	26	1215
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on November 4, 1993	26	1215
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 11, 1993	28	1339
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 18, 1993	28	1339
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on November 25, 1993	31	1540
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 2, 1993	31	1541
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 9, 1993	31	1542

Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 16, 1993	31	1544
Statement of a Spokesman of the Ministry of Foreign Affairs at a Press Conference on December 23, 1993	31	1544
*		
Message of Congratulations from President Jiang Zemin to Samdech Sihanouk on His Enthronement as King of Kampuchea	24	1117
*		
Approval in Reply of the State Council Endorsing the Protocol on the Boundary Line between the Government of the People's Republic of China and the Government of the People's Democratic Republic of Laos	15	717
Protocol on the Boundary Line between the Government of the People's Republic of China and the Government of the People's Democratic Republic of Laos	15	718
*		
Joint Communiqué on Resuming Diplomatic Relations between the People's Republic of China and the Republic of Liberia	16	799
*		
Joint Communiqué on the Establishment of Diplomatic Relations between the People's Republic of China and Eritrea	11	505
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Treaty of Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Cuba	21	989
Treaty of Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Cuba	21	989
Motion by the State Council on Submitting for Examination and Approval the Treaty of Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Cuba	21	998
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's		

Congress on Approving the Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Bolivia	13	601
Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Bolivia	13	602
Motion by the State Council for the Examination and Approval of the Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Bolivia	13	619
*		
Joint Communiqué between China and Uruguay	29	1401
*		
Joint Statement between the People's Republic of China and the Republic of Croatia	11	508
*		
Joint Statement of the People's Republic of China and the Republic of Byelorussia	2	71
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Belarus	13	619
Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Belarus	13	620
Motion by the State Council on Approving the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Belarus	13	628
*		
Joint Statement on the Basic Principles for Bilateral Relations between the People's Republic of China and Tadzhikistan	5	217
*		
Joint Statement between the People's Republic of China and the Republic of Georgia	11	506
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Moldova	13	582

Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Moldova	13	582
Motion by the State Council for the Examination and Approval of the Consular Convention between the People's Republic of China and the Republic of Moldova	13	601
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Kazakhstan	14	646
Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Kazakhstan	14	646
Motion by the State Council for the Examination and Approval of the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and the Republic of Kazakhstan	14	655
*		
Joint Statement concerning the Friendship Relations between the People's Republic of China and the Republic of Kazakhstan	26	1201
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and Ukraine	14	655
Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and Ukraine	14	656
Motion by the State Council for the Examination and Approval of the Treaty on Judicial Assistance in Civil and Criminal Matters between the People's Republic of China and Ukraine	14	664
*		
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Approving the Consular Convention between the People's Republic of China and Ukraine	21	998

Consular Convention between the People's Republic of China and Ukraine	21	999
Motion by the State Council on Submitting for Examination and Approval the Consular Convention between the People's Republic of China and Ukraine	21	1015
*		
Joint Statement between China and Lithuania	28	1337

## **Appointments and Removals**

Decree No. 72 of President of the People's Republic of China	4	176
Announcement No. 4 of the National People's Congress of the People's Republic of China	10	476
Decree No. 1 of the President of the People's Republic of China	10	477
Decree No. 2 of the President of the People's Republic of China	10	477
Decree No. 8 of the President of the People's Republic of China	12	576
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	3	112
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	5	223
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	9	398
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	10	479
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	15	767
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	19	895
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	20	959
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	28	1343
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	29	1407
Appointments and Removals by President of the People's Republic of China	31	1551



Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	5	224
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	6	256
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	9	398
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	10	479
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	11	510
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	15	768
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	16	799
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	22	1056
Appointments and Removals by the State Council of the People's Republic of China	28	1343
Decree of the State Council and the General Military Commission on Conferring the Police Rank of Major General on Hu Xiaoyun and Wu Chengzhi	5	201
Decree of the State Council and the Central Military Commission on Promoting the Rank of Ba Zhongtan and Three Other Police Officers	24	1106

## **National Defence**

Decree No. 113 of the State Council and the Central Military Commission of the People's Republic of China	10	467
Decision by the State Council and the Central Military Commission on Amending the Regulations of the P. L. A concerning Soldiers in Active Service	10	467
Appendix 1: P. L. A Insignia Samples for NCO Ranks	10	469
Appendix 2: Regulations of the P. L. A concerning Soldiers in Active Service	10	470
Circular of the General Office of the State Council and the		

General Office of the Central Committee of the Chinese Communist Party on Forming the Drafting Committee for the National Defense Law of the People's Republic of China

24 1116

## Plans for China's National Socio—Economic Development

Resolution of the First Session of the Eighth National People's Congress on the Implementation of the Plan for China's National Socio—Economic Development in 1992 and the Plan for the National Socio—Economic Development in 1993	9	365
Report on the Implementation of the Plan for China's National Socio—Economic Development in 1992 and the Draft Plan for 1993 —Delivered at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 15, 1993	Zou Jiahua 9	365
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the State Planning Commission on Issues concerning the Funds Needed for the Construction of Revolutionary Memorial Halls in Various Localities	4	171
Report on Issues concerning the Funds Meeded for the Construction of Revolutionary Memorial Halls in Various Localities	4	171
Circular of the State Council on the Report of the State Planning Commission on the Basic Ideas behind the National Plan for the Development of the Tertiary Industry	7	260
Report on the Basic Ideas behind the National Plan for the Development of the Tertiary Industry	7	260
Circular of the State Council on Tightening Up the Procedure to Examine and Approve Various Development Zones and Straightening Out the Existing Ones	11	490
Circular of the State Council on Carrying Out a National Survey of the Tertiary Industry	13	630
Circular of the State Council on the Promotion of the		

Price Reform in an Active and Prudent Manner and Checking the Excessive Rise in the General Level of Prices	19	876
Circular of the State Council on the Concrete Measures Proposed by the State Planning Commission for Tightening Up the Macroeconomic Control of Investments in Fixed Assets	22	1033
Concrete Measures for Tightening Up the Macroeconomic Control of Investments in Fixed Assets (Excerpts)	22	1033
Approval in Reply by the State Council on Giving Preferential Policy Treatment to Nanao Island in Guangdong Province	2	68
Approval in Reply by the State Council concerning the Further Opening of Fujian Province	2	69
Approval in Reply of the State Council on Further Opening the City of Huangshi to the Outside World	3	106
Approval in Reply of the State Council concerning the Land Development of the Daxie Island of Ningpo City in Zhejiang Province	6	247
Approval in Reply of the State Council on Quickening the Development of the Yellow River Delta	6	247
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Wuhan Economic and Technical Development Zone	6	249
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Wuhu Economic and Technical Development Zone	6	250
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Chongqing Economic and Technical Development Zone	6	250
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Hangzhou Economic and Technical Development Zone	6	251
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Shenyang Economic and Technical Development Zone	6	252
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Changchun Economic and Technical Development Zone	6	252
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Harbin Economic and Technical Development Zone	6	253
Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Xiaoshan Economic and Technological Development Zone	11	494

Approval in Reply of the State Council on Setting Up the Guangzhou Nansha and Huizhou Daya Bay Economic and Technological Development Zones	11	495
---	----	-----

## **Economic Relations and Trade**

Circular of the State Council on Further Tightening Up the Monopoly on Tobacco Sales	3	87
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the National Committee of Economic Relations and Trade on Adjusting the Plan to Implement the Tobacco— Related Economic Policies	19	878
Report on Adjusting the Plan to Implement the Tobacco— Related Economic Policies	19	879
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the National Commission for Economic and Trade Affairs on Emulating the Management Experiences of the Handan Steel and Iron Works and Further Improving the Work of Eliminating the Deficits and Increasing the Revenues	22	1041
Report on Emulating the Management Experiences of the Handan Steel and Iron Works and Further Improving the Work of Eliminating the Deficits and Increasing the Revenues	22	1042

## **Economic Restructuring**

Promoting Sustained Economic Development on the Basis of Optimizing the Economic Structure and Improving the Efficiency —A Speech Delivered at the National Conference on Economic Work	Li Peng	1	5
Circular of the State Council on Proposals by the State Commission for Economic Restructuring concerning Key Issues for Economic Restructuring in 1993		5	189
Key Issues for Economic Restructuring in 1993		5	190
Urgent Circular of the General Office of the State Council			

on the Proposals of the State Commission for Restructuring the Economic Systems on Checking Abnormal Issuance of Internal Stocks among Workers and Staff	9	389
Proposals on Checking Abnormal Issuance of Internal Stocks among Workers and Staff	9	390
Circular of the General Office of the State Council on Implementing the Proposals on the Standards for Limited—Liability Companies	11	495
Circular on Publishing the Regulations Governing the Holding of Shares by Workers and Staff of Limited Liability Companies Financed with Funds Raised along Specialized Lines	18	858
State Commission for Structural Reforms Appendix: Regulations Governing the Holding of Shares by Workers and Staff of Limited Liability Companies Financed with Funds Raised along Specialized Lines	18	858
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the Leading Group under the State Council for the Reform of the Housing System	25	1136
Decision of the Central Committee of the Chinese Communist Party on Setting Up the Socialist Market Economic System	28	1286
Decree No. 16 of President of the People's Republic of China Corporation Act of the People's Republic of China	30	1414
	30	1414

## Education

Circular of the State Council on Suggestions of the State Education Commission on Speeding Up the Reform and Development of the General Higher Education	2	58
Suggestions on Speeding Up the Reform and Development of the General Higher Education	2	58
Circular of the General Office of the State Council Distributing the Proposals of the State Education Commission on Further Reforming and Developing Adult Higher Education	3	106
Proposals on Further Reforming and Developing Adult Higher Education	3	107

Circular of the Party Central Committee and the State Council Distributing the General Outline for the Reform and Development of Education in China	4	143
General Outline for the Reform and Development of Education in China	4	143
Decree No. 122 of the State Council of the People's Republic of China	17	805
Decision of the State Council on Amending the Regulations on Eliminating Illiteracy	17	805
Regulations on Eliminating Illiteracy	17	806
Circular of the General Office of the State Council on the Proposals of the State Education Commission concerning Activities in Celebration of the Teachers' Day	21	1022
Proposals concerning Activities in Celebration of the Teachers' Day	21	1022
Circular of the General Office of the State Council on Tightening Up Control of the Collection of Fees in Primary and Secondary Schools	25	1138
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the State Education Commission on Further Strengthening Aid to Education in Tibet	25	1147
Report on Further Strengthening Aid to Education in Tibet	25	1147
Circular of the General Office of the State Council on Rectifying the Abolition of the Rural Educational Surcharges in Some Localities	25	1150
Decree No. 15 of President of the People's Republic of China	26	1191
Teachers' Law of the People's Republic of China	26	1191
Motion by the State Council Submitting for Examination and Approval of the Teachers' Law of the People's Republic of China (Draft)	26	1198
Circular of the State Council on Establishing the State Administrative College	26	1204
Circular of the State Council on Implementing the Teachers' Law of the People's Republic of China	28	1318
Circular of the General Office of the State Council on Taking Effective Measures for Promptly Solving the Problem of Default		

in the Payment of Teachers' Salaries 28 1325

## Science and Technology

Decree No. 4 of the President of the People's Republic of China	12	518
Law of the People's Republic of China for Progress in Science and Technology	12	518
Motion by the State Council on the Law of the People's Republic of China for Progress in Science and Technology (Draft)	12	528
Premier Li Peng's Letter of Congratulations to the National Conference on the Work of Science and Technology	12	575
Decree No. 114 of the State Council of the People's Republic of China	14	665
Decision of the State Council on Amending the Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Achievements in Natural Science, the Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Inventions and the Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Progress in Science and Technology	14	665
Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Achievements in Natural Science	14	666
Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Inventions	14	667
Regulations of the People's Republic of China concerning the Rewards for Progress in Science and Technology	14	669
Decree No. 15 of the State Science and Technology Commission of the People's Republic of China	19	884
Rules for the Implementation of the Regulations for Natural Science Rewards of the People's Republic of China	19	884

## Nationalities Affairs

Congratulatory Telegram from the State Council to the People's Government of the Ningxia Hui Autonomous Region on Its

Success in Solving the Problem of Clothing and Food for 80 Percent of the Peasants in Xihaiqu Prefecture	4	172
Approval in Reply of the State Council on the Regulations concerning the Administrative Work in Townships Inhabited by Minority Nationalities	24	1096
Decree No. 1 of the State Nationalities Affairs Commission of the People's Republic of China	24	1096
Regulations concerning the Administrative Work in Townships Inhabited by Minority Nationalities	24	1096
Approval in Reply of the State Council on the Regulations concerning the Nationalities Work in Urban Areas	24	1099
Decree No. 2 of the State Nationalities Affairs Commission of the People's Republic of China	24	1099
Regulations concerning the Nationalities Work in Urban Areas	24	1100

## Public Security

Decree No. 127 of the State Council of the People's Republic of China	22	1030
Provisions concerning the Detention and Education of Prostitutes and Prostitute Visitors	22	1030
Circular of the General Office of the State Council on Tightening Up the Control of License Plates on Imported Cars	22	1040
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the Ministry of Public Security concerning the Current Situation with Fires and the Proposals for Further Tightening Up the Fire Prevention Work	28	1333
Report concerning the Current Situation with Fires and the Proposals for Further Tightening Up the Fire Prevention Work	28	1334
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the PLA Security Departments Exercising the Power of Public Security Organs to Investigate, Detain and Make Preliminary Hearings and Arrests in Handling		



Inner—Army Criminal Cases 30 1461

## Safety

Decree No. 68 of President of the People's Republic of China 4 118  
State Security Law of the People's Republic of China 4 118  
Motion by the State Council on the State Security Law of  
the People's Republic of China (Draft) 4 124

## Supervision

Circular of the State Council on a Report of the State Council  
Office for Checking Unhealthy Tendencies in Business  
Activities on Key Issues concerning the Rectification of  
Unhealthy Tendencies in Departments and Business  
Activities in 1993 6 232  
Report on Key Issues concerning the Rectification of  
Unhealthy Tendencies in Departments and Business  
Activities in 1993 6 233  
Circular of the General Office of the Central Committee  
of the Communist Party and the General Office of the  
State Council on Prohibiting Party and Government  
Organizations and Staff from Accepting and Giving  
Cash Gifts and Securities in Public Activities (Excerpts) 9 395  
Regulations of Discipline Inspection Organs of the Chinese  
Communist Party on the Work to Handle Complaints and  
Petitions 20 909  
Resolutely Carry Out the Struggle against Corruption  
— A Speech Delivered at a State Council Plenary  
Session Li Peng 23 1061  
Decision of the Central Committee of Chinese Communist  
Party and the State Council on the Work to Be Done  
Recently in the Combat against Corruption 23 1064  
Circular of the General Office of the Central Committee  
of the Chinese Communist Party and the General Office  
of the State Council Strictly Forbidding Travels Abroad

at Public Expenses in Disguised Forms	23	1083
Proposals on Implementing the Five "Musts" by Leading Party and Government Officials at and above the County Level in the Fight against Corruption and Self Discipline		
	Discipline Inspection	
Commission of the Central Committee of the Chinese Communist Party	23	1085
Circular of the General Office of the Central Committee of the Chinese Communist Party and the General Office of the State Council on Forbidding Feasting, Gifts—Sending and Extravagance at Government Expenses during the 1994 New Year's Day and the Spring Festival	31	1539

## Civil Affairs

Circular of the General Office of the State Council on Solving Problems concerning Grain Rations for People in Disaster— Stricken Areas during the Reform of the Grain Purchasing and Supply System	11	498
Circular of the State Council Approving the Report of the Ministry of Civil Affairs on Adjusting the Standards for the Establishment of New Cities	12	552
Report on Adjusting the Standards for the Establishment of New Cities	12	552
Circular of the State Council and the Central Military Commission on the Proposals of the Ministry of Civil Affairs, the Ministry of Labor and the Headquarters of the General Staff on Carrying Out the Labor Contract System When Arranging Jobs for Demobilized Servicemen in Enterprises in the Process of Reform	16	795
Proposals on Carrying Out the Labor Contract System When Arranging Jobs for Demobilized Servicemen in Enterprises in the Process of Reform	16	795
Circular of the State Council and the Central Military Commission on Adjusting the Membership of the Leading Group for the Work of Supporting the Army, Giving Preferential Treatment to the Families of Armymen and		

Martyrs, Supporting the Government and Cherishing the People	14	689
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the Leading Group under the State Council for the Placement of Demobilized Servicemen and Retired Army Officers	20	907
Circular of the General Office of the State Council on the Main Duties and Membership of the Committee under the State Council for the Coordination of Work for the Disabled	25	1140
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the China National Committee for the International Decade for the Reduction of Natural Disasters	25	1145

## **Administrative Jurisdiction**

Approval in Reply by the State Council on Revoking the District of Heihe and Establishing the City of Heihe in Heilongjiang Province	5	221
Approval in Reply of the State Council on Revoking the District of Xiaogan and Establishing the City of Xiaogan in Hubei Province	8	332
Approval in Reply of the State Council on Establishing Fangchenggang City in the Guangxi Zhuang Autonomous Region	13	633
Approval in Reply of the State Council on Revoking the Prefecture of Baicheng and Establishing the City of Baicheng (at the Level of a Prefecture) in Jilin Province	13	633
Approval in Reply of the State Council on Amalgamating Shijiazhuang and Five Other Prefectures and Cities in Hebei Province	13	634
Approval in Reply of the State Council on Revoking the Prefecture of Yanbei and Adjusting the Administrative Division of the Cities of Shuozhou and Datong in Shanxi Province	13	635

Approval in Reply of the State Council on Adjusting the Administrative Division of the Prefecture of Nanchong in Sichuan Province	13	636
Approval in Reply of the State Council on Establishing the Prefecture of Bazhong and Changing the Name of the Prefecture of Daxian and the City of Daxian in Sichuan Province	13	637
Approval in Reply of the State Council on the Designation of Suzhou and Xuzhou as "Big Cities"	15	767
Approval in Reply of the State Council on the Establishment of the Enshi Tujia and Miao Autonomous Prefecture to Replace the Erxi Tujia and Miaozu Autonomous Prefecture in Hubei Province	6	255
Approval in Reply on Placing Kangping and Faku Counties under the Jurisdiction of the City of Shenyang in Liaoning Province	1	48
Approval in Reply on Changing the Seat of the People's Government of Xingshan County in Hubei Province	2	77
Approval in Reply on Revoking the County of Kaiping and Establishing the City of Kaiping in Guangdong Province	2	78
Approval in Reply on Revoking the County of Taicang and Establishing the City of Taicang in Jiangsu Province	2	78
Approval in Reply on Revoking the County of Nantong and Establishing the City of Tongzhou in Jiangsu Province	2	79
Approval in Reply on Revoking the County of Ziyang and Establishing the City of Ziyang in Sichuan Province	2	79
Approval in Reply on Revoking the County of Liuyang and Establishing the City of Liuyang in Hunan Province	2	80
Approval in Reply on Revoking the County of Ningan and Establishing the City of Ningan in Heilongjiang Province		

	Ministry of Civil Affairs	3	111
Approval in Reply on Changing the Name of the Nantong Mining Area into the District of Wansheng in the City of Chongqing, Sichuan Province	Ministry of Civil Affairs	3	111
Approval in Reply on Revoking the County of Zhanxian and Establishing the City of Zhanzhou in Hainan Province	Ministry of Civil Affairs	5	221
Approval in Reply on Revoking the County of Simao and Establishing the City of Simao in Yunnan Province	Ministry of Civil Affairs	5	222
Approval in Reply on Revoking the County of Tongxiang and Establishing the City of Tongxiang in Zhejiang Province	Ministry of Civil Affairs	5	222
Approval in Reply on Revoking the County of Sanshui and Establishing the City of Sanshui in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	6	255
Approval in Reply on Revoking the County of Puning and Establishing the City of Puning in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	8	333
Approval in Reply on Revoking the County of Luoding and Establishing the City of Luoding in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	8	333
Approval in Reply on Revoking the County of Xincheng and Establishing the City of Gao Beidian in Hebei Province	Ministry of Civil Affairs	8	334
Approval in Reply on Revoking the County of Chaoyang and Establishing the City of Chaoyang in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	8	334
Approval in Reply on Changing the Names of the Suburban Districts of the Municipality of Chifeng of Inner Mongolia Autonomous Region	Ministry of Civil Affairs	8	335
Approval in Reply on Revoking the County of Lingbao and Establishing the City of Lingbao in Henan Province	Ministry of Civil Affairs	8	335
Approval in Reply on Revoking the County of Gaoping and Establishing the City of Gaoping in Shanxi Province			

	Ministry of Civil Affairs	8	335
Approval in Reply on Revoking the County of Longhai and Establishing the City of Longhai in Fujian Province			
	Ministry of Civil Affairs	8	336
Approval in Reply on Revoking the County of Nanan and Establishing the City of Nanan in Fujian Province			
	Ministry of Civil Affairs	9	396
Approval in Reply on Changing the Name of the District of Chengguan in Pingxiang of Jiangxi Province			
	Ministry of Civil Affairs	9	397
Approval in Reply on Renaming Wanxian County as Shunping County in Hebei Province			
	Ministry of Civil Affairs	9	397
Approval in Reply on Revoking the County of Shouguang and Establishing the City of Shouguang in Shandong Province			
	Ministry of Civil Affairs	13	637
Approval in Reply on Revoking the County of Wuchang and Establishing the City of Wuchang in Heilongjiang Province			
	Ministry of Civil Affairs	13	638
Approval in Reply on Revoking the County of Gaozhou and Establishing the City of Gaozhou in Guangdong Province			
	Ministry of Civil Affairs	13	638
Approval in Reply on Revoking the County of Donggou and Establishing the City of Donggang in Liaoning Province			
	Ministry of Civil Affairs	13	639
Approval in Reply on Revoking the County of Xingping and Establishing the City of Xingping in Shanxi Province			
	Ministry of Civil Affairs	13	639
Approval in Reply on Revoking the County of Wanyuan and Amalgamating the Baisha Industry and Agriculture District to the City of Wanyuan in Sichuan Province			
	Ministry of Civil Affairs	22	1055
Approval in Reply on Revoking the County of Rushan and Establishing the City of Rushan in Shandong Province			
	Ministry of Civil Affairs	22	1055
Approval in Reply on Changing the Names of the Suburbs			

of Xuzhou in Jiangsu Province	Ministry of Civil Affairs	24	1119
Approval in Reply on Revoking the County of Jixian and Establishing the City of Jizhou in Hebei Province	Ministry of Civil Affairs	24	1120
Approval in Reply on Revoking the County of Tianchang and Establishing the City of Tianchang in Anhui Province	Ministry of Civil Affairs	28	1340
Approval in Reply on Revoking the County of Leqing and Establishing the City of Leqing in Zhejiang Province	Ministry of Civil Affairs	28	1341
Approval in Reply on Revoking the County of Gaoyao and Establishing the City of Gaoyao in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	28	1341
Approval in Reply on Revoking the County of Heshan and Establishing the City of Heshan in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	28	1342
Approval in Reply on Revoking the Suburb in the City of Heyuan and Establishing the County of Dongyuan in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	28	1342
Approval in Reply on Revoking the County of Jintan and Establishing the City of Jintan in Jiangsu Province	Ministry of Civil Affairs	29	1406
Approval in Reply on Revoking the County of Jinxian and Establishing the City of Linhai in Liaoning Province	Ministry of Civil Affairs	29	1406
Approval in Reply on Revoking the County of Pengxian and Establishing the City of Pengzhou in Sichuan Province	Ministry of Civil Affairs	29	1406
Approval in Reply on Changing the Seat of the People's Government of Deqing County in Zhejiang Province	Ministry of Civil Affairs	29	1407
Approval in Reply on Revoking the County of Sihui and Establishing the City of Sihui in Guangdong Province	Ministry of Civil Affairs	31	1549
Approval in Reply on Revoking the County of Linjiang and Establishing the City of Linjiang in Jilin Province			

	Ministry of Civil Affairs	31	1549
Approval in Reply on Changing the Name of the Urban Area of the City of Jiaxing in Zhejiang Province			
	Ministry of Civil Affairs	31	1550
Approval in Reply on Revoking the County of Zengcheng and Establishing the City of Zengcheng in Guangdong Province			
	Ministry of Civil Affairs	31	1550
Approval in Reply on Revoking the County of Gaoan and Establishing the City of Gaoan in Jiangxi Province			
	Ministry of Civil Affairs	31	1551
Approval in Reply on Revoking the County of Lianjiang and Establishing the City of Lianjiang in Guangdong Province			
	Ministry of Civil Affairs	31	1551

## Justice

Approval in Reply of the State Council on the Provisions Governing the Adoption of Children by Foreigners in the People's Republic of China		27	1268
Decree No. 28 of the Ministry of Justice and the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China		27	1268
Provisions Governing the Adoption of Children by Foreigners in the People's Republic of China		27	1269

## Finance

Circular of the General Office of the State Council on the Report of the Leading Group under the State Council for Clearing Up Debt Defaults on the Nation's Work in Clearing Up Debt Defaults		4	166
Report on the Nation's Work in Clearing Up Debt Defaults		4	166
Circular of the General Office of the State Council on the Report of the Ministry of Finance, the State Planning Commission and the People's Bank of China on the Work concerning the Issuance of Treasury Bonds in 1993		5	203
Report on the Work concerning the Issuance of Treasury			



Bonds in 1993	5	204
Circular of the General Office of the State Council on Issues Related to the Establishment of Duty Free Shops	8	330
Resolution of the First Session of the Eighth National People's Congress on the Implementation of the State Budget for 1992 and the Draft State Budget for 1993	9	378
Report on the Implementation of the State Budget for 1992 and the Draft State Budget for 1993 —Delivered at the First Session of the Eighth National People's Congress on March 15, 1993	Liu Zhongli 9	379
Circular of the General Office of the State Council on Policies for the Expansion of the Work to Make Inventories of State Assets and Funds on a Trial Basis	11	496
Circular of the State Council on Strictly Controlling Expenditure and the Excessive Growth of Institutional Purchasing Power	19	872
Circular of the State Council on Conducting a Major Checkup on Taxation, Revenues, Finances and Prices in 1993	19	874
Decree No. 13 of President of the People's Republic of China	26	1179
Law of the People's Republic of China concerning Registered Accountants	26	1179
Motion by the State Council Submitting for Examination and Approval of the Law of the People's Republic of China concerning Registered Accountants(Draft)	26	1186
Decree No. 17 of President of the People's Republic of China	30	1451
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Accountant Act of the People's Republic of China	30	1452
Accountant Act of the People's Republic of China	30	1455
Decision of the State Council on Implementing the Tax Division Management System	30	1462
Approval in Reply of the State Council on the Provisions Governing Receipts of the People's Republic of China	31	1497

Decree No. 6 of the Ministry of Finance of the People's Republic of China	31	1498
Provisions Governing Receipts of the People's Republic of China	31	1498

## Personnel

Decree No. 125 of the State Council of the People's Republic of China	18	837
Interim Regulations concerning Public Functionaries	18	837
Circular of the State Council on Publishing the Operational Plan for the State Civil Service System	27	1223
Operational Plan for the State Civil Service System	27	1224
Circular of the State Council on the Reform of the Wage System for the Staff of Administrative Organs and Institutions	27	1231
Plan for the Reform of the Wage System for the Staff of Administrative Organs	27	1232
Plan for the Reform of the Wage System for the Staff of Institutions	27	1240
Circular of the General Office of the State Council on Issuing the Three Provisions for the Implementation concerning the Reform of Wage System for Staff Members of Government Organizations and Institutions	31	1507
Provisions for the Implementation concerning the Reform of Wage System for Staff Members of Government Organizations	31	1508
Provisions for the Implementation concerning the Reform of Wage System for Staff Members of Government Institutions	31	1521
Provisions for the Implementation on Granting the Allowance to Those Who Work for Government Organizations and Institutions in Outlying Regions and Areas with Harsh Living Conditions	31	1538
Circular of the State Council and the Central Military Commission Approving Proposals of the Ministry of Labor, the Ministry of Personnel, the Ministry of Finance, the PLA General Political Department and		

General Logistics Department on Further Improving the Work concerning the Placement of Families of Officers in Service	12	572
Proposals on Further Improving the Work concerning the Placement of Families of Officers in Service	12	573
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the Leading Group under the State Council for the Placement of Demobilized Army Officers	9	394
Circular of the State Council on Adjusting the Membership of the Organizing Committee of China for the Fourth World Conference on Women	15	714
Circular of the State Council on Adjusting the Membership of the Committee under the State Council for the Work of Women and Children	15	716

## **Labour**

Circular of the State Council on the Proposals of the Ministry of Labor and Other Departments for Stopping Indiscriminate Digging and Mining and Insuring Production Safety at Small Coal Mines	1	12
Proposals for Stopping Indiscriminate Digging and Mining and Insuring Production Safety at Small Coal Mines	1	12
Decree No. 110 of the State Council of the People's Republic of China	8	294
Regulations concerning Unemployment Insurance for Workers and Staff of State—Owned Enterprises	8	294
Decree No. 111 of the State Council of the People's Republic of China	8	298
Regulations on the Placement of Surplus Workers and Staff of State—Owned Enterprises	8	298
Decree No. 117 of the State Council of the People's Republic of China	14	683
Regulations Governing the Settlement of Labor Disputes in Enterprises	14	684

Circular of the State Council on Tightening Up the Work to Ensure Safety in Production (Excerpts)	15	710
Circular on Issuing the Provisions on Linking the Total Volume of Wages with Economic Results in State—Owned Enterprises		
Ministry of Labor and other Departments	19	890
Provisions on Linking the Total Volume of Wages with Economic Results in State—Owned Enterprises	19	891
Circular of the General Office of the State Council on the Proposals of the Ministry of Labour on Tightening Up the Macroeconomic Adjustment and Control of the Total Volume of Wages in Enterprises	25	1142
Proposals on Tightening Up the Macroeconomic Adjustment and Control of the Total Volume of Wages in Enterprises	25	1142
Approval in Reply of the State Council concerning the Overall Endowment Insurance of Workers and Staff in Enterprises	26	1208
Circular of the General Office of the State Council on Providing Basic Guarantee for the Livelihood of Workers and Staff in State—owned Enterprises as well as Retired Personnel	27	1278

## Urban and Rural Construction

Circular of the General Office of the State Council Approving the Report of the Ministry of Construction on Further Tightening Up Quality Control and Safety in Construction Work	11	500
Report on Further Tightening Up Quality Control and Safety in Construction Work	11	501
Decree No. 116 of the State Council of the People's Republic of China	14	676
Regulations Governing the Developmental Planning for Villages and Towns	14	676
Approval in Reply by the State Council concerning the Overall Development Plan of the City of Changsha	2	66
Approval in Reply of the State Council concerning the General Urban Plan of Beijing	26	1205

## **Electric Power**

Decree No. 115 of the State Council of the People's Republic of China	14	672
Regulations Governing the Distribution of Electricity between Power Grids	14	672
Decree No. 124 of the State Council of the People's Republic of China	17	821
Regulations on Emergency Measures against Accidents in Nuclear Power Plants	17	821

## **Railways**

Circular of the State Council Approving the Report of the State Planning Commission and the Ministry of Railways on Quickening the Construction of the Beijing—Jiujiang Railway	11	491
Report on Quickening the Construction of the Beijing— Jiujiang Railway	11	492

## **Transport and Communication**

Approval by the State Council of the Provisions of the People's Republic of China Governing Warning against and Permission for Maritime Passage	1	15
Decree No. 44 of the Ministry of Transport and Communications of the People's Republic of China	1	16
Provisions of the People's Republic of China Governing Warning against and Permission for Maritime Passage	1	16
Decree No. 109 of the State Council of the People's Republic of China	4	161
Regulations of the People's Republic of China on the Inspection of Shippings and Maritime Facilities	4	161
Approval in Reply of the State Council on the Rules for the Limitation of Marine Compensations to Ships Less		

than 300 Tons in Gross Tonnage as well as Ships Sailing for Transportation or Operating along the Coast Line	27	1272
Decree No. 5 of the Ministry of Communications of the People's Republic of China	27	1273
Rules for the Limitation of Marine Compensations to Ships Less than 300 Tons in Gross Tonnage as well as Ships Sailing for Transportation or Operating along the Coastline	27	1273

## Post and Telecommunication

Circular of the State Council on the Proposals of the Ministry of Posts and Telecommunications on Further Tightening Up the Market Management of Telecommunications Service	19	870
Proposals on Further Tightening Up the Market Management of Telecommunications Service	19	870
Decree No. 128 of the State Council and the Central Military Commission of the People's Republic of China	23	1067
Regulations of the People's Republic of China concerning Radio Management	23	1067

## Water Conservancy

Circular of the State Council on Establishing the Commission under the State Council for the Construction of the Three Gorges Project	1	10
Appendix: List of Members of the Commission under the State Council for the Construction of the Three Gorges Project	1	11
Circular of the State Council on Strengthening the Work of Water and Soil Conservation	3	86
Circular of the General Office of the State Council on the Membership of the National General Headquarters for Flood Prevention and Drought Control	11	499
Circular of the General Office of the State Council on Raising Construction Funds for the Three Gorges Project	11	503

Approval in Reply of the State Council on a Comprehensive Plan for the Development of the Pearl River Valley	15	741
Approval in Reply of the State Council on Matters concerning the China Corporation for the Development of the Three Gorges Project	15	761
Decree No. 119 of the State Council of the People's Republic of China	16	778
Provisions for Implementation of the Water—Tapping Licence System	16	779
Decree No. 120 of the State Council of the People's Republic of China	16	785
Regulations for Implementation of the Law of the People's Republic of China concerning the Conservation of Water and Soil	16	785
Decree No. 126 of the State Council of the People's Republic of China	20	901
Regulations concerning Resident Relocation for the Construction of the Three Gorges Project	20	901
Approval in Reply of the State Council concerning the Overall Plan for the Development of the Haihe River Basin	28	1320
Approval in Reply of the State Council on the National Programme for Water and Soil Conservation	31	1496

## **Agriculture**

Letter of the General Office of the State Council concerning Wool Production, Marketing, Quality and Other Related Issues	2	70
Decision of the State Council on Speeding Up the Development of Rural Enterprises in Central and Western Regions	3	95
Circular of the State Council on Tightening Up the Price Control of Agricultural Productive Goods and Imposing Price Ceilings on Major Goods	5	182
Circular of the State Council on Adjusting the Speciality Tax Rate for Agriculture and Forestry	5	185

Decree No. 5 of the President of the People's Republic of China	12	528
Law of the People's Republic of China concerning the Popularization of Agro—Technology	12	529
Motion by the State Council on the Law of the People's Republic of China concerning the Popularization of Agro— Technology (Draft)	12	534
Decree No. 6 of the President of the People's Republic of China	12	534
Basic Law on Agriculture of the People's Republic of China	12	535
Motion by the State Council on the Basic Law on Agriculture of the People's Republic of China (Draft)	12	544
Circular of the State Council on Publishing the Outline of the Reform and Development of the Diet in China in the 1990s	12	557
Outline of the Reform and Development of the Diet in China in the 1990s	12	557
Decree No. 130 of the State Council of the People's Republic of China	25	1125
Regulations on Fire Prevention in Grasslands	25	1125
Approval in Reply of the State Council on the Regulations for the Protection of Aquatic and Wild Animals of the People's Republic of China	24	1106
Decree No. 1 of the Ministry of Agriculture of the People's Republic of China	24	1107
Regulations for the Protection of Aquatic and Wild Animals of the People's Republic of China	24	1107
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Name and Membership of the Leading Group under the State Council for the Economic Development of Impoverished Areas	24	1113
Circular of the State Council on the Programme for China's Agricultural Development in the 1990s	28	1103
Programme for China's Agricultural Development in the 1990s	28	1104



Emergency Circular of the General Office of the Party Central Committee and the General Office of the State Council on Taking Effectual Measures to Lighten the Financial Burden of the Peasants	7	286
Circular of the General Office of the Party Central Committee and the General Office of the State Council on Proposals on Examining and Handling Peasant—Financed Projects	18	850

## Forestry

Circular of the State Council on Further Tightening Up the Afforestation Work	5	186
Circular of the State Council on Forbidding the Trade of Rhinoceros Horns and Tigerbones	12	555
Circular of the State Council Approving the Report of the Ministry of Forestry on Further Tightening Up Forest Fire Prevention	12	568
Report on Further Tightening Up Forest Fire Prevention	12	569
Approval in Reply of the State Council on the Provisions Governing Hunting Guns and Bullets of the People's Republic of China	30	1467
Decree No. 2 of the Ministry of Forestry and the Ministry of Public Security of the People's Republic of China	30	1467
Provisions Governing Hunting Guns and Bullets of the People's Republic of China	30	1468
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the Capital Afforestation Committee	7	285
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the National Afforestation Committee	27	1274
Letters from Jiang Zemin and Li Peng to the National Working Conference on the Prevention and Treatment of Desertification	22	1045

## Domestic Trade

Circular of the State Council on Speeding Up the Restructuring of Grain Circulation System	3	90
Circular of the State Council on Improving the Method of Implementation so that Farmer's Production of Grain and Cotton Be Linked with the State Supply of fertilizer and Diesel and Prepayment	3	101
Circular of the State Council on Setting Up the System of Protective Prices for Grain Purchases	3	103
Approval in Reply of the State Council on Problems concerning the Deregulation of Grain Prices in Tianjin Municipality	3	105

## Foreign Economic Relations and Trade

Circular of the State Council on Improving Import and Export Conducted by Enterprises (Excerpts)	12	549
Circular of the State Council on Rectifying the Operational Order in Frontier Trade and Banning Counterfeit and Inferior Commodities from Leaving China	23	1077
Approval in Reply of the State Council on the Interim Provisions on Investing Scientific Research Institutes with the Power of Importing and Exporting Scientific and Technological Products	24	1103
Circular on Issuing the Interim Provisions on Investing Scientific Research Institutes with the Power of Importing and Exporting Scientific and Technological Products		
Ministry of Foreign Economic Relations and Trade , State Science and Technology Commission	24	1103
Appendix: Interim Provisions on Investing Scientific Research Institutes with the Power of Importing and Exporting Scientific and Technological Products	24	1104
Circular of the General Office of the State Council on Reissuing National Laws, Regulations and Policies concerning Foreign Economic Relations and Trade	24	1115

Approval in Reply of the State Council on the Interim Provisions Governing the Import of the Machinery and Electrical Products	25	1132
Decree No. 1 of the State Commission for Economic Relations and Trade and the Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation of the People's Republic of China	25	1132
Interim Provisions Governing the Import of Machinery and Electrical Products	25	1132
Decree No. 131 of the State Council of the People's Republic of China	26	1198
Regulations of the People's Republic of China on Continental Petroleum Exploration by Cooperation with Foreign Partners	26	1199
Approval in Reply of the State Council on the Interim Provisions Governing the Import Quota for General Goods	31	1504
Decree No. 1 of the State Planning Commission and the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade	31	1504
Interim Provisions Governing the Import Quota for General Goods	31	1504

## **Radio Broadcasting, Film and Television**

Decree No. 129 of the State Council of the People's Republic of China	24	1094
Provisions Governing Ground Receivers of Satellite Transmitted		
Television Broadcasts	24	1094

## **Public Health**

Decree No. 14 of President of the People's Republic of China	26	1186
Red Cross Society Law of the People's Republic of China	26	1187
Motion by the State Council Submitting for Examination and Approval of the Red Cross Society Law of the People's Republic of China (Draft)	26	1191
Circular of the General Office of the State Council on the		

Report of the Ministry of Public Health on Stepping Up the Work of Immunization against Poliomyelitis	28	1323
Report on Stepping Up the Work of Immunization against Poliomyelitis	28	1323

## Family Planning

Circular of the State Council Approving the Proposals of the State Family Planning Commission and Other Departments on Changing the Rural Family Planning Personnel at Grassroots Level into Workers with Urban Residential Registration	12	566
Proposals on Changing the Rural Family Planning Personnel at Grassroots Level into Workers with Urban Residential Registration	12	566
Decision of the State Council on Commending National Model Units in the Work of Family Planning	23	1075
Appendix: A Name List of the National Model Units in the Work of Family Planning Commended by the State Council	23	1076

## Monetary Affairs

Circular on Distributing the Provisions Governing the Foreign Exchange Transactions of Banks and the Provisions Governing the Foreign Exchange Transactions of Non-Banking Financial Institutions	The State Administration of Exchange Control	1	20
Appendix I: Provisions Governing the Foreign Exchange Transaction of Banks		1	21
Appendix II: Provisions Governing the Foreign Exchange Transactions of Non-Banking Financial Institutions		1	35
Decree No. 108 of the State Council of the People's Republic of China		2	54
Provisions of the People's Republic of China Governing the National Money Entering or Leaving the Country		2	54
Announcement of the People's Bank of China on the Quotas			

for the National Currency Brought in or out of China	4	175
Circular of the State Council on Prohibiting the Printing, Selling, Purchasing and Use of Various Coupons in Lieu of Money	8	303
Circular of the State Council to Ban Indiscriminate Collection of Money and to Tighten Up the Issuance of Bonds	8	306
Circular of the General Office of the State Council on Fund—Raising Practices among a Small Number of Localities and Units in Violation of State Regulations	9	392
Decree No. 112 of the State Council of the People's Republic of China	10	448
Provisional Regulations Governing the Issuance and Transaction of Securities	10	449
Urgent Circular of the General Office of the State Council on Ensuring Deposit Funds for Grain Purchase and Issuing Loans at a Discount Rate for the Cotton Production This Year	11	504
Interim Provisions Governing Securities Exchanges		
Securities Commission of the State Council	14	694
Decree No. 121 of the State Council of the People's Republic of China	16	790
Provisions Governing Enterprise Bonds	16	790
Approval in Reply of the State Council on the Interim Provisions on Banning Fraudulent Behaviours in Business Activities Associated with Negotiable Securities	21	1015
Circular on Issuing the Interim Provisions on Banning Fraudulent Behaviours in Business Activities Associated with Negotiable Securities		
Securities Committee of the State Council	21	1016
Interim Provisions Banning Fraudulent Behaviours Activities Associated with Negotiable Securities	21	1016
Circular of the State Council on Rectifying the Practice of Fund—Raising with Commissions and on Resolutely Forbidding Unwarranted Fund—Raising Activities	22	1036
Circular on Issuing the Provisions of the People's Bank of China and the Ministry of Finance on the Severance		

of Ties between the People's Bank at Various Levels and the Economic Entities Run by Them		
People's Bank of China, Ministry of Finance	22	1052
Appendix: Provisions of the People's Bank of China and the Ministry of Finance on the Severance of Ties between the People's Bank at Various Levels and the Economic Entities Run by Them	22	1053
Decision of the State Council on the Reform of the Monetary System	31	1488
Bulletin of the People's Bank of China on the Further Reform of the Foreign Exchange Management System	31	1545

## Auditing

Decree No. 116 of the Auditing Administration of the People's Republic of China	2	76
Provisions for the Auditing of Chinese—Foreign Joint Ventures	2	76

## Statistics

Communique of the State Statistical Bureau of the People's Republic of China on Statistics for China's National Socio—Economic Development in 1992	5	205
--	---	-----

## Taxation

Circular of the State Council on Raising the Rate of Business Tax on Retail Goods	8	305
Circular of the State Council on Tightening Up Taxation and Strictly Controlling Tax Reduction and Exemption	15	712
Decree No. 123 of the State Council of the People's Republic of China	17	809
Rules for Implementation of the Taxation Law of the People's Republic of China	17	809
Decree No. 12 of President of the People's Republic of		

China	26	1168
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China	26	1169
Individual Income Tax Law of the People's Republic of China	26	1174
Motion by the State Council Submitting for Examination and Approval of the Amendment of the Individual Income Tax Law of the People's Republic of China (Draft)	26	1178
Decree No. 134 of the State Council of the People's Republic of China	29	1355
Interim Regulations on the Incremental Tax of the People's Republic of China	29	1355
Rules for the Implementation of the Interim Regulations on the Incremental Tax of the People's Republic of China	29	1360
Ministry of Finance		
Provisions Governing Accountant Management of the Incremental Tax	29	1366
Ministry of Finance		
Decree No. 135 of the State Council of the People's Republic of China	29	1371
Interim Regulations on the Consumer Tax of the People's Republic of China	29	1371
Rules for the Implementation of the Interim Regulations on the Consumer Tax of the People's Republic of China	29	1376
Ministry of Finance		
Provisions Governing Accountant Management of the Consumer Tax	29	1380
Ministry of Finance		
Decree No. 136 of the State Council of the People's Republic of China	29	1382
Interim Regulations on the Business Tax of the People's Republic of China	29	1383
Rules for the Implementation of the Interim Regulations on the Business Tax of the People's Republic of China	29	1386
Ministry of Finance		
Provisions Governing Accountant Management of the		

Business Tax	Ministry of Finance	29	1392
Decree No. 137 of the State Council of the People's Republic of China		29	1393
Interim Regulations on the Enterprise Income Tax of the People's Republic of China		29	1393
Decree No. 138 of the State Council of the People's Republic of China		29	1396
Interim Regulations on the Land Incremental Tax of the People's Republic of China		29	1396
Decree No. 139 of the State Council of the People's Republic of China		29	1398
Interim Regulations on the Resource Tax of the People's Republic of China		29	1398
Decree No. 18 of President of the People's Republic of China		30	1459
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Interim Regulations concerning the Incremental Tax, Consumer Tax and Business Tax Applicable to Enterprises with Foreign Investment and Foreign Enterprises		30	1460
Circular of the State Council on the Plan for Implementation of the State Tax Bureau on the Reform of Industrial and Commercial Tax System		31	1481
Plan for Implementation on the Reform of Industrial and Commercial Tax System		31	1481

## **Industrial and Commercial Administration**

Decree No. 69 of President of the People's Republic of China		4	124
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Trademark Law of the People's Republic of China		4	125
Trademark Law of the People's Republic of China		4	127
Motion by the State Council on the Amendment of the Trademark Law of the People's Republic of China (Draft)		4	133
Decree No. 70 of President of the People's Republic of China		4	133
Additional Regulations of the Standing Committee of the			



National People's Congress on Punishing the Criminal Activities of Counterfeiting Registered Trademarks	4	134
Decree No. 71 of President of the People's Republic of China	4	135
Product Quality Law of the People's Republic of China	4	135
Motion by the State Council on the Product Quality Law of the People's Republic of China (Draft)	4	142
Decree No. 7 of the President of the People's Republic of China	12	545
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Punishing the Crime of Producing and Selling Counterfeit and Shoddy Goods	12	545
Approval in Reply of the State Council on the Second Amendment to the Rules for Implementation of the Trademark Law of the People's Republic of China	15	750
Decree No. 14 of the State Industrial and Commercial Administration of the People's Republic of China	15	751
Rules for Implementation of the Trademark Law of the People's Republic of China	15	751
Decree No. 9 of President of the People's Republic of China	21	966
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Amending the Economic Contract Law of the People's Republic of China	21	966
Economic Contract Law of the People's Republic of China	21	970
Motion by the State Council on Submitting for Examination the Amendments to the Economic Contract Law of the People's Republic of China (Draft)	21	982
Decree No. 10 of President of the People's Republic of China	21	983
Law of the People's Republic of China against Competition by Inappropriate Means	21	983
Motion by the State Council on Submitting for Examination the Law of the People's Republic of China against Competition by Inappropriate Means	21	988
Decree No. 13 of the State Administration for Industry and Commerce of the People's Republic of China	22	1049
Interim Provisions on the Registration of Commodity Trade Fairs	22	1050
Decree No. 11 of President of the People's Republic of China	26	1160

Law of the People's Republic of China on the Protection of Consumers' Rights and Interests	26	1160
Motion by the State Council Submitting for Examination and Approval of the Law of the People's Republic of China on the Protection of Consumers' Rights and Interests (Draft)	26	1168

## **Environmental Protection**

Circular of the State Council on Strengthening the Supervision on the Enforcement of Environmental Protection Law and Cracking Down on Illegal Activities	6	237
Circular of the General Office of the State Council on Adjusting the Membership of the Environmental Protection Commission of the State Council	15	762

## **Land Administration**

Circular of the General Office of the State Council on Publishing the General Outline Plan for the Utilization of State—Owned Land (Draft)	8	311
General Outline Plan for the Utilization of State—Owned Land (Draft) State Land Administration	8	311
Circular of the State Council on Further Tightening Up the Management in Collecting Fees for the Use of State—Owned Land	27	1222

## **Journalism and Publication**

Circular on the Interim Provisions on the Legal Standards of Payments by Newspapers and Magazines for Reprinting Articles in Full or in Excerpts State Copyright Administration	17	829
Interim Provisions on the Legal Standards of Payment by Newspapers and Magazines for Reprinting Articles in Full or in Excerpts	17	830
Interim Provisions on the Legal Standards of Payments for Art Performances	17	830

Interim Provisions on the Legal Standards of Payments for Sound Recording	17	831
Supplementary Circular of the General Office of the State Council concerning the Holding of Press Conferences in Beijing	19	883
Circular of the Propaganda Department of the Central Committee of the Chinese Communist Party and the Press and Publications Administration on Forbidding the Purchase and Sale of Book Numbers	26	1209

## Customs

Decree No. 42 of the General Customs Administration of the People's Republic of China	4	173
Regulations of the People's Republic of China on the Supervision and Management of Express Mail Entering or Leaving China	4	173
Approval in Reply of the State Council on the Revision of the Rules of the Implementation on Imposing Administrative Penalties under the Customs Law of the People's Republic of China	6	239
Decree No. 44 of the Customs Administration of the People's Republic of China	6	240
Rules for the Implementation on Imposing Administrative Penalties under the Customs Law of the People's Republic of China	6	240
Circular of the State Council on Establishing the National Leading Group for Cracking Down on Smuggling	13	628
Circular of the State Council on Adjusting the Customs Tariff and the Policy for Tax—Exemption and Reduction for Imported Cars	31	1480
Selected Approvals Issued by the Central Authorities	12	574

## Tourism

Circular of the General Office of the State Council on the		
--	--	--

Proposals of the State Tourism Administration on the Development of Tourism in China	27	1276
Proposals on the Development of Tourism in China	27	1276

## Civil Aviation

Circular of the State Council on Suggestions of the Civil Aviation Administration of China on Tightening Up the Safety Management of Civil Aviation	2	55
Suggestions on Tightening Up the Safety Management of Civil Aviation	2	55
Endorsement of the State Council and the Central Military Commission to Change the Location of Nanchong Civil Airport	3	104
Approval in Reply of the State Council and the Central Military Commission on Commissioning Jinzhou Airport to Joint Military and Civilian Service	8	308
Approval in Reply of the State Council on the Provisions Governing the Sales Agency in Civil Air Transportation Decree No. 37 of the General Administration of Civil Aviation of China	15	743
Provisions Governing the Sales Agency in Civil Air Transportation	15	744
Approval in Reply of the State Council and the Central Military Commission on Approving the Construction of the Sanming Civil Airport of Shaxian County	26	1204
Decree No. 132 of the State Council of the People's Republic of China	29	1351
Decision of the State Council on Amending the Interim Regulations on the Compensation for Bodily Injuries to Passengers on Domestic Flights	29	1351
Interim Regulations on the Compensation for Bodily Injuries to Passengers on Domestic Flights	29	1352

## **Legal Work**

Circular of the General Office of the State Council on Problems concerning the Right to Interpret the Administrative Laws and the Related Procedures	5	202
Decision of the State Council on Strengthening the Legal System of the Government	23	1079

## **Work on Governmental Organs**

Circular of the General Office of the State Council on Forbidding Administrative Organs from Providing Guarantees for Economic Activities	5	201
Regulations of the State Council concerning the Stamps of State Administrative Organs, Enterprises and Institutions	8	300
Circular of the General Office of the State Council on Issuing the Provisions Governing the Handling of Official Documents of State Administrative Organs	28	1326
Provisions Governing the Handling of Official Documents of State Administrative Organs	28	1327
Decree No. 133 of the State Council of the People's Republic of China	29	1353
Regulations of the State Council on Presenting and Accepting Gifts in External Official Activities	29	1353

## **Meteorology**

Letter of the General Office of State Council on Some Problems concerning the Public Announcement of Weather Forecasts	16	798
--	----	-----

## **Work of Special Economic Zones**

Circular of the General Office of the State Council on the Regulations of the Special Zones' Office of the State		
---	--	--

Council on Simplifying the Examination and Approval Process for Chinese Employees in Foreign Invested Enterprises Leaving China	8	309
Regulations on Simplifying the Examination and Approval Process for Chinese Employees in Foreign Invested Enterprises Leaving China	8	309

## **Affairs concerning Overseas Chinese**

Decree No. 118 of the State Council of the People's Republic of China	16	774
Provisions for Implementation of the Law of the People's Republic of China concerning the Protection of the Rights and Interests of the Returned Overseas Chinese and the Relatives of Overseas Chinese	16	774

## **Hong Kong**

Decision of the National People's Congress on Authorizing the Standing Committee of the National People's Congress to Establish a Preparatory Organ for the Preparatory Committee of the Hong Kong Special Administrative Region	10	448
Statement of a Spokesman for the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council concerning the Decision of Hong Kong British Authorities to Table the Electoral Bill in Part to the Legislative Council	29	1402

## **Macao**

Decision by the National People's Congress on the Establishment of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China	10	418
Decision by the National People's Congress on the Method for the Formation of the First Government, Legislative Council and Judicial Council of the Macao Special		

Administrative Region	10	419
Decision by the National People's Congress Approving the Proposal by the Drafting Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region on the Establishment of the Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region under the Standing Committee of the National People's Congress	10	420
Proposal by the Drafting Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region on the Establishment of the Committee for the Basic Law of the Macao Special Administrative Region under the Standing Committee of the National People's Congress	10	421
Decree No. 3 of the President of the People's Republic of China	10	421
Decision by the National People's Congress on the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China	10	422
The Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China	10	422
The Flag and Emblem of the Macao Special Administrative Region	10	447

## Taiwan Affairs

The Taiwan Question and Reunification of China		
Taiwan Affairs Office and Information Office of the State Council	20	946

## Special Features

An Obituary on the Passing Away of Comrade Wang Zhen Issued with Grief by the Central Committee of the Chinese Communist Party, the Standing Committee of the National People's Congress, the State Council and the Central Military Commission	6	230
---	---	-----

---

编辑·出版：中华人民共和国国务院办公厅  
邮 政 编 码：100017  
印 刷：国务院办公厅秘书局印刷厂

国内总发行：北京报刊发行局  
订 阅 处：全国各地邮电局

---

刊号： $\frac{\text{ISSN1004-3438}}{\text{CN11-1611/D}}$

国内代号：2-2

国外代号：N311

全年定价 20.00 元